



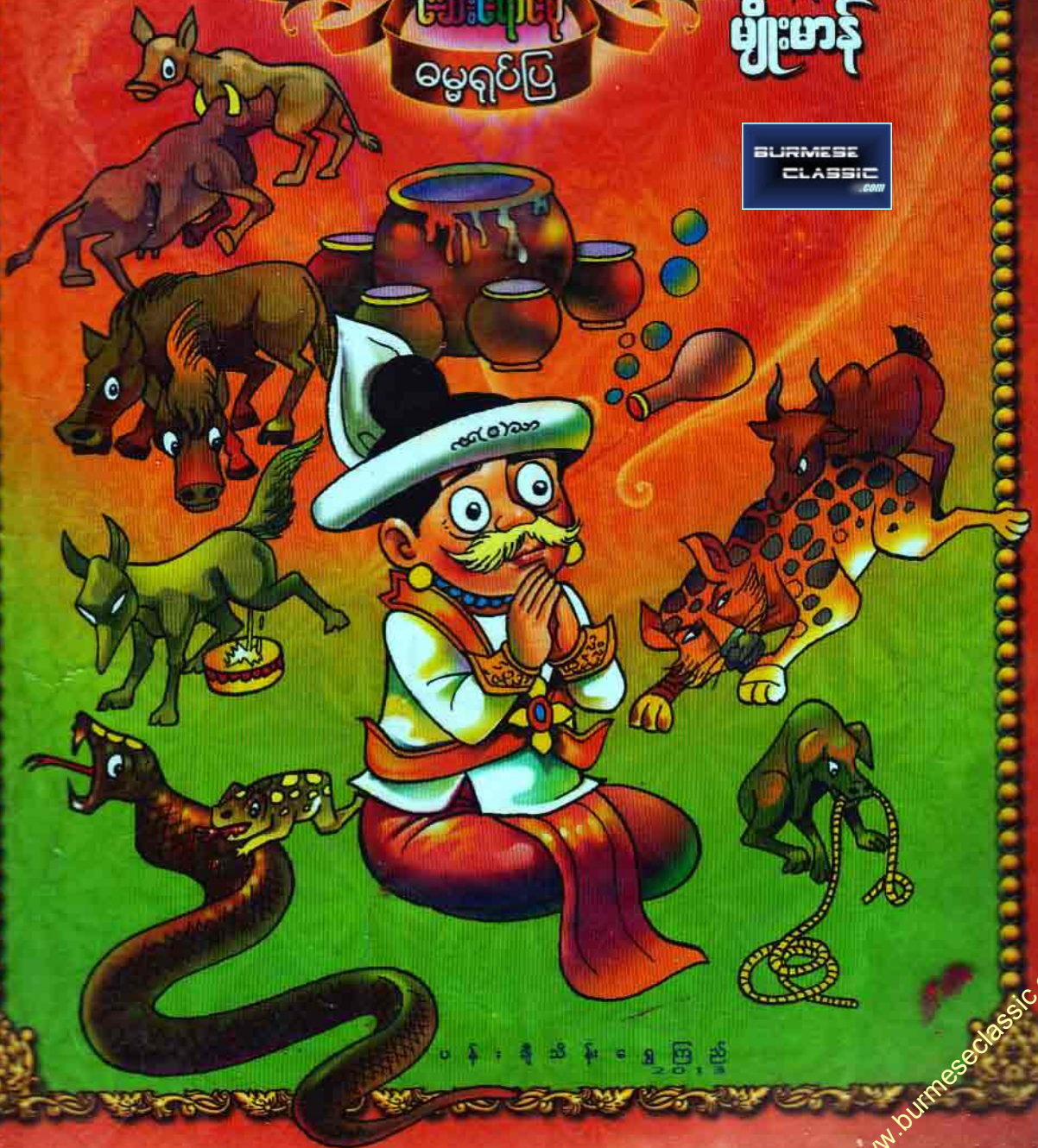
ကောသလမင်းကြီး ၏ အိပ်မက်(၁၆)ချက်

သေးရောင်စုံ

ခမ္ဘာ့ရုပ်ပြ

မိုးမာန်

BURMESE
CLASSIC
.COM



၀ ၃ - ၂၅ ၃၆ ၃၇ ၃၈ ၃၉ ၄၀ ၄၁ ၄၂ ၄၃ ၄၄ ၄၅ ၄၆ ၄၇ ၄၈ ၄၉ ၅၀ ၅၁ ၅၂ ၅၃ ၅၄ ၅၅ ၅၆ ၅၇ ၅၈ ၅၉ ၆၀ ၆၁ ၆၂ ၆၃ ၆၄ ၆၅ ၆၆ ၆၇ ၆၈ ၆၉ ၇၀ ၇၁ ၇၂ ၇၃ ၇၄ ၇၅ ၇၆ ၇၇ ၇၈ ၇၉ ၈၀ ၈၁ ၈၂ ၈၃ ၈၄ ၈၅ ၈၆ ၈၇ ၈၈ ၈၉ ၉၀ ၉၁ ၉၂ ၉၃ ၉၄ ၉၅ ၉၆ ၉၇ ၉၈ ၉၉ ၁၀၀

မိခင်သူ-
မောင်မျိုး (မြင့်မိုရ်လေမေစာပေ)

ဇာတ်ညွှန်း
ကိုသူ
ဘာသာပြန်
ဒေါ်လေမေစာင်

ပန်းချီ
မျိုးမာန်

ပျက်နာပန်းချီ-
သိန်းရွှေကြည်

အတွင်းကာလာ
မြို့အုက္ကကြည်

အတွင်းဝလင်
စိန်နဂါး

အတွင်းနှင့်-ပျက်နာပန်း ပုံနှိပ်

ဦးလေးမျိုးဦး (အောင်မြင်မိုရ်ပုံနှိပ်တိုက်)

အမှတ်- ၁၂၅၅ အောင်သူ (၂၇) လမ်း၊ (၆) အရှေ့ရပ်ကွက်၊
အာဇာတိမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

ထုတ်လေ့-

ဦးဟန်စိန်၊ ကိုဇော်လစဉ် (၀၄၁၂၇)

ထုတ်လေ့ထွက်နှုန်း-

၂၀၁၃ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ (ဒုတိယအကြိမ်)
အုပ်စု (၅၀၀) တန်ဖိုး-၁၅၀၀ကျပ်

ဖြန့်ချိရေး-

မြင့်မိုရ်လေမေစာပေ ၀၉၅၀ ၂၉၃၃၆

Arrangement

Maung Myo (Myint Moe May May Literature)

Opera

Ko Thu Kha

Translator

Daw May May Tin (B.A, English Literature)

Illustration

Myo Man

Cover Illustration

Thein Shwe Kyi

Inside Colour

Phyo Oakar Kyi

Inside Film

Sein Na Gar

Inside and Cover Press

U Ze Myo Oo (Aung Myint Moe Printing Press)
No.1299, Aung Thu Kha (27) Street,
(6) East Quarter, Tharkayta Township, Yangon

Publisher

U Han Sein (Kytaw monthly) (04127)

Publisher Year

2013, July (2nd time)
Books (500), Cost 1500 Kyats

Distribution

Myint Moe May May Literature
0950 29336

16 DREAM FACTS OF KING KAW THALA

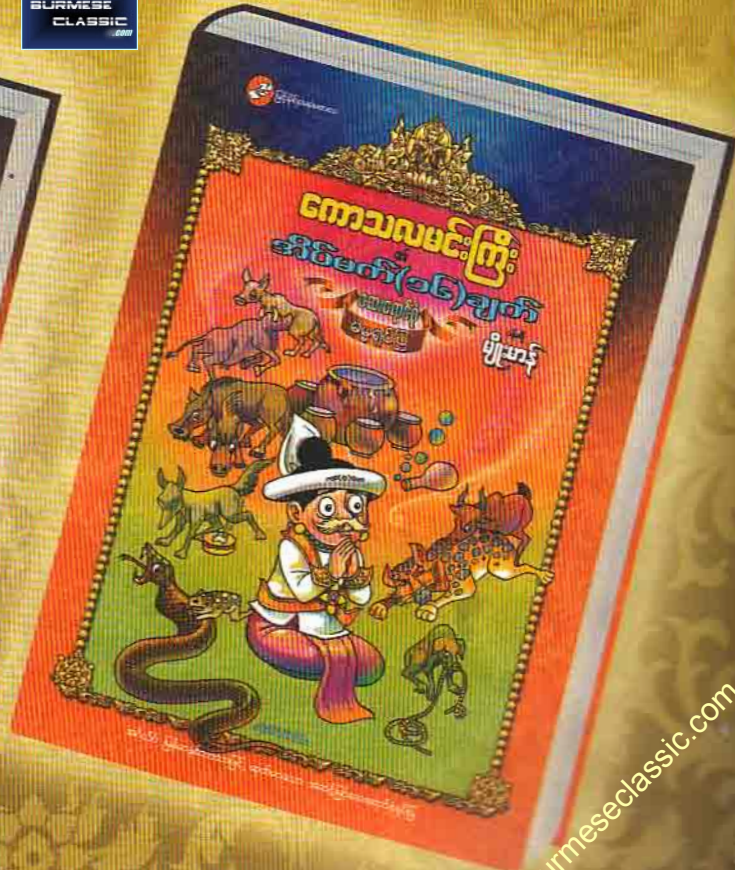
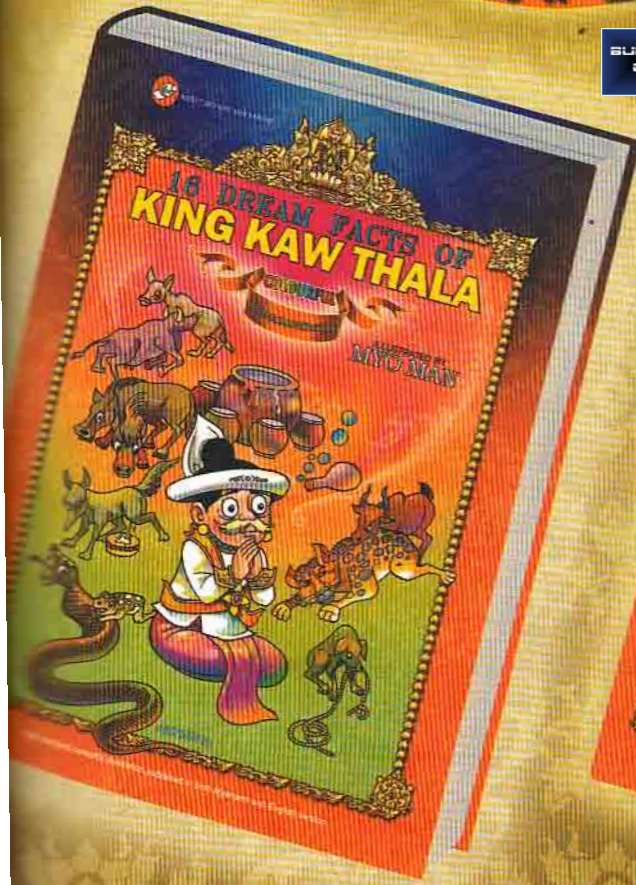


ILLUSTRATED BY MYO MAN

ကောသလမင်းကြီး ၏ အိပ်မက်(၁၆)ချက်



ပန်းချီ
မျိုးမာန်



အကြောင်းအရာ

စာမျက်နှာ

Subject

(၁) ခုမြောက်သောအိပ်မက် (ဉာဏာ)	၁၁	Fisrt dream (Outhabar)
(၂) ခုမြောက်သောအိပ်မက် (ဂုဏ္ဍ)	၁၆	Second dream (Rokka)
(၃) ခုမြောက်သောအိပ်မက် (ဂိဝိဿာ)	၂၁	3 rd dream (Gawiyoy)
(၄) ခုမြောက်သောအိပ်မက် (ဂဝါစ)	၂၉	4 th dream (Gawarsa)
(၅) ခုမြောက်သောအိပ်မက် (အသော)	၃၇	5 th dream (Athaw)
(၆) ခုမြောက်သောအိပ်မက် (ကံသော)	၄၃	6 th dream (Kanthaw)
(၇) ခုမြောက်သောအိပ်မက် (သိင်္ဂါလိကာစ)	၅၄	7 th dream (Theingarlikarsa)
(၈) ခုမြောက်သောအိပ်မက် (ကုဋ္ဌာ)	၆၂	8 th dream (Kombaw)
(၉) ခုမြောက်သောအိပ်မက် (ပေါက္ခရာဇာစ)	၇၁	9 th dream (Paukkaranisa)
(၁၀) ခုမြောက်သောအိပ်မက် (အပါကံ)	၈၀	10 th dream (Aaparkan)
(၁၁) ခုမြောက်သောအိပ်မက် (စန္ဒနံ)	၈၉	11 th dream (Sandanant)
(၁၂) ခုမြောက်သောအိပ်မက် (လာပုနိသီဒန္တိ)	၉၄	12 th dream (Larbunithidanti)
(၁၃) ခုမြောက်သောအိပ်မက် (သီလာပွဝန္တိ)	၁၀၀	13 th dream (Thilarpawonti)
(၁၄) ခုမြောက်သောအိပ်မက် (မဏ္ဍုကီယော ကဏ္ဍသပွေဂိလန္တိ)	၁၀၄	14 th dream (Mannukiyo Pariwarrayaniti)
(၁၅) ခုမြောက်သောအိပ်မက် (ကာကံသုဝဏ္ဏာ ပရိဝါရယန္တိ)	၁၀၉	15 th dream (Karkanthuwonnar Pariwarrayaniti)
(၁၆) ခုမြောက်သောအိပ်မက် (တသာဝဏာ ဇေတနံဘယာ)	၁၁၃	16 th dream (Tathawakar Ayelakarnanbayar)



ကောသလမင်းကြီးအိပ်မက်
(၁၆) ချက်ဟူ၍ ထင်ရှား
ကျော်ကြားသော အိပ်မက်
နိမိတ်တို့ ဖြစ်ပေါ်လာပုံမှာ
ဤသို့ဖြစ်သည် ...

The happening of the
famous dreams and
omens as 16 dream
facts of Kawthala King
are as following.



BURMESE
CLASSIC



ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားရှင်သည် တပည့် သာဝကများ
နှင့်အတူ ဇေတဝန်ကျောင်းတော်၌ သီတင်းသုံးနေ
တော်မူစဉ် ...

When the Lord Gauttama lived with his
disciples and followers.



သာဝတ္ထိပြည်ရှင်ဘုရင် ကောသလမင်းကြီးသည် တစ်ခုသော ညဉ့်၏သန်းခေါင်ယံအချိန်တွင် လွန်စွာထူးခြားသော အိပ်မက် (၁၆) ခုကို အစဉ်အတိုင်း မက်တော်မူလေ၏ ...

King of Thawatti Kawthala dreamed 16 very strange dreams in order at midnight of one of the nights.



လူတို့မက်လေ့ရှိသော အိပ်မက် (၄)မျိုးရှိရာ သွေးလေချောက်ချား ဖြစ်မက်သည့်အိပ်မက်..

There are four dreams that human usually dreams, dream because of badly shaken blood.



တွေ့ဖူးမြင်ဖူးကြားဖူးသည်တို့ကို အခြေခံ၍ မက်သောအိပ်မက် ...

dream based on usually finding, seeing and hearing...

နတ်ဒေဝတာတို့က အကြောင်းအားလျော်စွာ ပေးသော အိပ်မက် ...

dream given occasionally by deity...

၇၅ ထိုးထိုက် Try luck 75.



BURMESE CLASSIC



ရွှေအနာဂတ်တွင်ဖြစ်လာမည့်အကြောင်းတရားတို့အတွက် ပုဗ္ဗနိမိတ်အဖြစ်မက်သော အိပ်မက်တို့ဖြစ်သည် ...

dream as poukba omen for becoming causes in future.

ကောသလမင်းကြီးသည် နံနက်မိုးလင်း၌ စက်ရာမှ နိုးလာသည်တွင် ...

When king Kawthala woke up in the morning



သူမက်သောအိပ်မက်တို့၏အဓိပ္ပာယ်ကို ပရောဟိတ်များ ကောင်းစွာ မဖော်နိုင်သည့်အတွက် ရွှေဉာဏ်တော်ရှင် မြတ်စွာဘုရားမှသာလျှင် ဖြေရှင်းနိုင်မည်ဟု ယူဆသဖြင့် ...

His astrologer couldn't interpret his dreams and assumed that only very bright god would be also to settle and then...



ထေဝန်ကျောင်းတော်သို့ သွားကာ ဘုရားရှင်၏ရှေ့တော်မှောက်သို့ ဝင်ရောက်ဖူးမြော်လေ၏။

went to zetawon monastery and worshipped the Lord.



မြတ်စွာဘုရား ညတုန်း ကတပည့်တော်ဟာ ထူးခြား တဲ့အိမ်မက်(၁၆)ခုတို့ကို
 Oh God! I dreamed 16 very strange dreams last night.

မက်ခဲ့ပါတယ်ဘုရား ထူးခြားဆန်းပြားလှတဲ့ အဲဒီအိမ်မက်တွေရဲ့ နိမိတ်တွေကို ပညာရှိပရောဟိတ်များ မဖော်ထုတ်နိုင်ပါဘူးဘုရား .. တပည့်တော်ကို သနားကရုဏာ သက်သောအားဖြင့် အိမ်မက်တို့ရဲ့နိမိတ်တို့ကို ဟောဖော်ပြတော်မူပါ ဘုရား ..



မြတ်စွာဘုရားရှင်လည်း ကောသလမင်းကြီးမက်သော အိပ်မက်တို့ကို နားသင်တော်မူပြီးနောက်...
 God listened the dreams of King Kawthala.



ဒကာမင်းမြတ် ငါ့ဘုရားရှင် သင်မင်းကြီး မြင်မက်ခဲ့သော အိပ်မက် တို့၏ အကျိုးအပြစ်တို့ကို ဟောကြား တော်မူပါအံ့ ..
 King, I will tell the pros and cons of your dreams.



ထို့နောက် ဘုရားရှင်သည် ကောသလမင်းကြီး၏ အိပ်မက်(၁၆)ချက်ကို အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဟ ဟောကြား တော်မူလေ၏။
 And then, god tell and interpret the 16 facts of King Kawthala.



(၁) ခုမြောက်သော အိပ်မက် (ဥသဘာ)

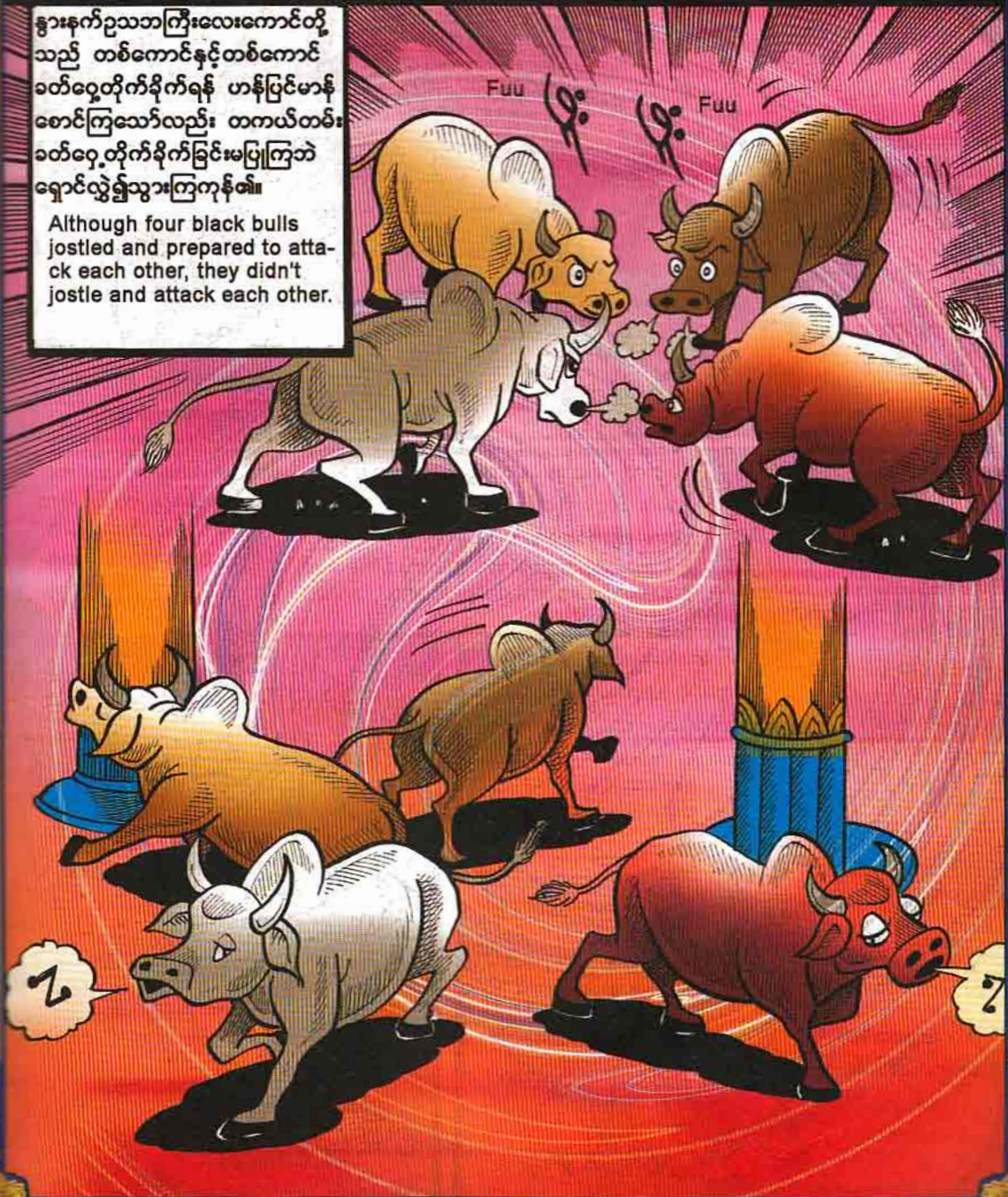
1st dream. (Ookthabar)

နွားနက်ဥသဘကြီး လေးကောင်တို့သည် တစ်ကောင်နှင့်တစ်ကောင် တိုးဝှေ့တိုက်ခိုက်ရန် ဟန်ပြင်ကြ၏။ သို့ရာတွင် တိုးဝှေ့တိုက်ခိုက်ခြင်း မပြုကြဘဲ ရှောင်လွှဲသွားကြကုန်၏။

Four black bulls jostled and prepared to attack each other. But they didn't jostle and attack and they avoid.

နွားနက်ဥသဘကြီးလေးကောင်တို့သည် တစ်ကောင်နှင့်တစ်ကောင် ခတ်ဝှေ့တိုက်ခိုက်ရန် ဟန်ပြင်မာန်စောင်ကြသော်လည်း တကယ်တမ်း ခတ်ဝှေ့တိုက်ခိုက်ခြင်းမပြုကြဘဲ ရှောင်လွှဲသွားကြကုန်၏။

Although four black bulls jostled and prepared to attack each other, they didn't jostle and attack each other.



နောင်ဘုရားရှင် လက်ထက်
တော်ကိုလွန်လျက် နှစ်များ
စွာကြာသည်တွင် မင်းဆိုး
မင်းညစ်တို့ အုပ်ချုပ်သည့်
အခါ ...

In future, years after
age of god, when very
bad king governs.



မင်းကြီးများ
ငါထုတ်ပြန်ထားတဲ့ဥ
ပဒေရဲ့အထက်မှာ ဘယ်
သူမှမရှိစေနဲ့ ငါ့အမျိုး
တွေပဲရှိချင်မို့ပါစေ

Kings, noone
must not be over the
law I issued, but may be
my relations.



မင်းတို့ တရားမစောင့်လျှင် လူတို့သည်လည်း
ဖောက်လွှဲဖောက်ပြန်လုပ်ကြံလျက် ဒုစရိုက်မှု
များ တိုးပွားလာကာ ...
Kings don't observe the doctrine and
people also are disloyal and crimes
increase.

အသံမပြည်ဘဲ ခရီးတွင်
အောင် လှည်းဆီးတောင်ချော
ဆီထည့်ပေးရတယ်မဟုတ်လား...
Oil must be put into
even cart to travel
without sound, Isn't it.

သဘောပေါက်
ကြောင်းပါ ဝန်မင်း
ခင်ဗျား..
I understand
King.



တချို့က အအေး
နည်းနဲ့လုတယ် ငါက
အကြမ်းနည်းနဲ့လုမယ် ..
Some loot incon-
spicuously but I
will loot roughly

မိုးသားစားပြတို့လည်း ထူပြောပြီး ကုသိုလ်တရားများ ဆုတ်ယုတ်လျက် အကုသိုလ်တရားတို့သာ တိုးပွားလျက်ရှိရာ ..

There are so many robbers and merits are decreased and sins are increased.

လူတို့ တရားမဲ့သဖြင့် ရာသီဥတုတို့လည်း ဖောက်ပြန်ကာ မိုးခေါင်လေရာ ..

Human beings are lack of religion and the weathers go bad and suffer from drought.



အုမတောင့်မှသီလစောင့်နိုင်မယ်.. Undertake to observe the precepts after stomach is full.

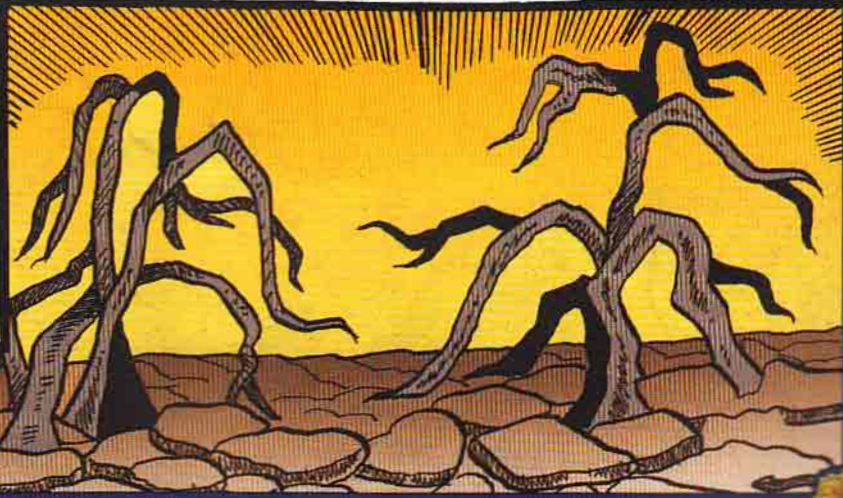


အုကြောင်ကြားမလုပ်နဲ့မိတာ အကုန်ထုတ် Don't make fool Take out all you have.



ရေသန့်လေးပါ Please give drinking water.

စိုက်ပျိုးသမျှ ကောက်နံ့စပါးတို့ ညှိုးခြောက်သေကုန်လျက်လူတို့ကြီးစွာ တော်မွတ်ကြလေကုန်၏။ All rice and seeds cultivated wither and die people are starving.



စားရမဲ့သောက်ရမဲ့ဖြစ်ကာ အစာ
ရေစာ ပြတ်လပ်ကြလေကုန်၏။
Lack of drinking and eating
and become lack of food.



ဆာတယ်အိမ်မှာ
မရှိရင်သွားတောင်း
လေး

Hungry! If
there is no meal
at home, beg
from other.

အခြေအနေမကောင်း
ဘူးလစ်မှ..
Not good condition
and run away.

ထိုစဉ် သမယဝယ် ရုတ်တရက်
ကောင်းကင်တစ်ပြင်လုံး၌ တိမ်
ညိုတိမ်မည်းတို့ ဖုံးလွှမ်းလာ
ကာ..

At this time the brown and
black clouds comes and
covers immediately in the
sky.



မိုးတို့ကြိမ်းပြီး ရွာမည်ဟန်ပြင်လာသည်
ကို ဝမ်းမြောက်ဖွယ်တွေ့ရလေ၏။
The rain thunders and it is
found to be delightful of raining
appearance.



ဟာ မိုးရွာ
တော့မယ်ဟေ့..
It is raining.

တွေ့လား
မနေ့ကပဲလွန်သွဲ့တယ်
ဒီနေ့မိုးရွာတော့မယ်..
See! We played bit
yesterday. It is
raining today.



သို့သော် ထိုခဏမှာပင်လေပြင်းများ ပြင်းစွာတိုက်ခတ်လာကာ မိုးတိမ်တို့ကို ရုတ်ချည်းသယ်ဆောင်သွားရာ ကောင်းကင်၌ မိုးရိပ်တို့ ပျောက်ကွယ်သွားတော့၏ ...

But at the mainwhile, strong wind blow and bring the clouds at once and there disappears rain cloud.



ဟာ ဘယ်လိုလဲဟ ရွာမလိုဟန်ပြင်ပြီးမှ

Oh! How is that after appearance of raining.



ကြည့်နေ ချက်ချင်း ပူလာပြီ..

See, the sun is rising at once.



ငတ်ပါပြီကွာ..

Starving.

ဤသည်မှာကားမာန်စောင် ငြီးမှပစ္စေ့မတိုက်သော

They didn't attack after jostel and prepared.

နွားလားညသဘတို့နို့ မိတ်ပင်ဖြစ်ပါသည်။

This in the omen of the bulls.

(၂) ခုမြောက်သောအိပ်မက် (ရက္ခာ)

2nd dream (Rokka)

နုနယ်သေးငယ်လှစွာသော သစ်ပင်ချုံ့နှယ်တို့တွင် အပင်၏ အရွယ်နှင့်မမျှ ဖူးကြကုန်၏။ ငုံကြကုန်၏။ ဖွင့်ကြကုန်၏။ သီးကြကုန်၏။

In the very young small bush and trees bud, bloom, flower, fruit not with the same age of the tree.

ငြိမ့်မှပေါက်ခါစ နုနယ်ငယ်ရွယ် သောသစ်ပင်ချုံ့နှယ်တို့သည် အရွယ်နှင့်မလိုက်အောင် ဖူးဖွင့်သီးကြလေကုန်၏ ...

The young small bush and the trees from ground bud, bloom, fruit not with the same age of the tree.

ကြုံဖူးပေါင်ဗျာ...
Never meet before.



ယင်းအိပ်မက်၏ အနက် အဓိပ္ပါယ်သည်ကား ...
The meaning of this dream is.



ဘုရားရှင်နှင့် ကောသလမင်းကြီး တို့၏ခေတ်ကိုလွန်မြောက်လျက် နောင်နှစ်ပေါင်းများစွာ ကြာသော ကာလတစ်ခုတွင်...

In future, after years of age of god and king Kawthala,

လူတို့သည် ငယ်ငယ်ရွယ်ရွယ်ဖြင့် ရာဂစိတ်ထူပြောကာ လင်ယု မယားယူပြီး ငယ်ငယ်ရွယ်ရွယ်မှာပင် ရောဂါထူပြောလျက်သေ လွန်ကြကုန်လေ၏...

People are sexy and married in young age and they are prevalent and died in young age.

ဟ မရပ်မနား သောက်လှချေလား
Em, drinking nonstop.



လူ့သက်တမ်းက အရမ်းတိုလာပြီလေ.. ဒါကြောင့်.. နေရတုန်းအချိန်ရ သရွေ့ သောက်ထားရတာ..
Human age becomes very short. So I drink as long as I am alive.



ဘုရားရေး . အသက်က ခုနစ်နှစ်ပဲ ရှိသေးတယ်.. ဆံပင်တွေဖြူလာပါလား..

Oh.God. Seven years old and hair becomes white.



ခန့်ကျွန်ုပ်တို့ ဖခင်လွှဲသည်
 ခေတ်ဟူသည် ထိုခေတ်
 ဝင်ခြင်း၏ အရွယ်မရောက်
 ဝီ တထောဝီတောက်ကြ
 ရာ...
 The age of cradling
 Negro coffee tree is
 this era. Sexy under
 age.



xxx အိုးလေး လှုပ်ပါဟေ့
 အိုးပုစိလေး လှုပ်ပါဟေ့ xxx
 Hey shake small pot.
 Hey shake very small
 pot.



xxx အိုးကြီးမရှိ
 လိုပါဟေ့..
 အိုးလေးပဲလှုပ်ပါ
 ဟေ့ xxx
 There is no big pot
 and shake only the
 small pot.

ငယ်ငယ်ရွယ်ရွယ်ဖြင့်
 ချဉ်းစားထားကြ...
 Boy friend and girl
 friend under age.

မုန့်ဝယ်ကျွေးရင်
 ဖြန်ကြိုက်မယ်...
 If you give me snack,
 I will love you.



လည်ကြ ပတ်ကြ အပျော်ကျူးကြ..
visit. sightseeing. happy
too much.



နို့နံ့ထောင် မခင်ကြ
သေးဘူး ဟွန်း..
Hun. It's smell of milk.

နိုက်ကလပ်သွားရ
အောင် အချစ်..
Love, let's go to
night club.



ရင်လေးတယ်
ဝှူး..
feel heavy.

အိမ်ထောင်ရက်သား
ပြုကြလေကုန်၏။
And married.



သည်တော့လည်း ငယ်ငယ်ရွယ်ရွယ်နှင့်
ပင် ကိုယ်ဝန်လွယ်ကြရတော့သည်...
So pregnancy in under age.

ရင်သွေးလေး
လွယ်ထားရပြီဟဲ့..
I am pregnant.



အသက်ဆယ်
နှစ်နဲ့ကလေး
အဖေဖြစ်ပြီဟော့...
I become father
as the age
of 12.

မိုက်က မြေကြီးထိခိုး
မယ်နော်...
Stomach is
touching earth.



သားသမီး မွေးဖွားကြရတော့သည် ...
Children have to be born.

ကလေးက
ငါ့ကိုယ်ရဲ့တစ်ဝက်
လောက်လေးနေပါလား
Child is half
weight
of my body.



ဤသည်မှာ ကောသလမင်း
ကြီး၏ ဒုတိယမြောက် အိပ်
မက်နိမိတ်ပင် ဖြစ်ပါတော့
သတည်း...
This is the omen of 2nd
dream of king Kawthala.



(၃) ဒုမြောက်သောအိပ်မက် (ဂါဝိယော)

3rd dream (Gawiyō)

နွားမကြီးတို့သည် ယနေ့မှဖွားမြင်လာကာစ နွားကလေးတို့၏နို့ကို စို့ကြရကုန်၏။

Female cows drink milk of today freshly born young cow.

နွားမကြီးတို့သည် ယနေ့မှ ဖွားမြင်လာ လာကာစ နွားမက လေးတို့၏နို့ကို စို့ကြ လေကုန်၏။

Female cows drink milk of today freshly born young cows.



ယင်းအိပ်မက်က နိမိတ် ပြသော အဓိပ္ပာယ်သည် ကား...

The omen of this dream is...



ဘုရားရှင်နှင့် ကောသလ
မင်းကြီးတို့၏ခေတ်လွန်
ပြီး နှစ်များစွာ ကြာသော
အခါ...
After years of God
and king Kawthala
age



လူတို့သည် အသက်အရွယ်
ကြီးမြတ်ကုန်သော သူတို့အား
ရိုသေဂရုထားမှု ကွယ်
ပျောက်ပေလိမ့်မည်...
The respect to the old of
the human being
disappears.



မင်း အဘိုးကြီး
ရိုနေတဲ့ဟာ.. ဘီယာ
ချလိုဖြစ်ပါ့မလားကွ..
Is it possible to drink
beer since the old
man had been here



နားထားစမ်းပါကွာ..
မီးကျိုးကြီးတွေကို
ဂရုစိုက်မနေစမ်းပါနဲ့...
Stop. Don't care
the broken light.

ထိုကာလတွင် လူကြီးသူမတို့သည် ငယ်ရွယ်သူ တို့ကို လိုက်မမီဘဲ သူတို့အပေါ် မှီခိုအားထား ကြရလိမ့်မည် ...

At that time old people cannot catch to the young and have to depend on them.



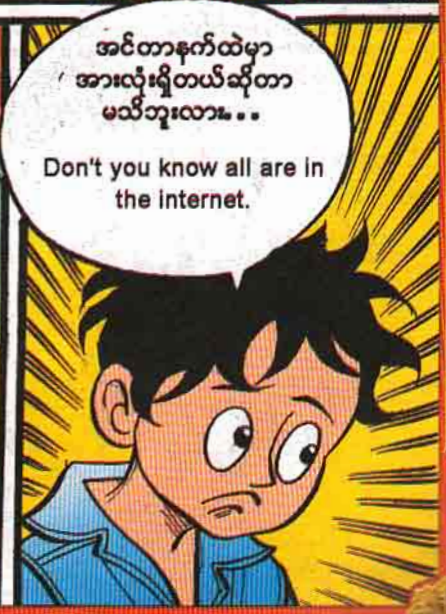
စာဖတ်ကွ မြှေးရဲ့... စာဖတ်မှ ဗဟုသုတရမှာ...
Read books, grandson. And then you will get knowledge.

အဘိုးကလည်း ဒီတိအောက်တာတွေ လာပြောနေတယ်...
Oh grandpa, you are talking about out of date.



စာအုပ်တွေက ဘာလုပ်ဖို့လဲ... ခုခေတ်က...
What about books. This age is

အင်တာနက်ခေတ်ဗျာ... internet age.



အင်တာနက်ထဲမှာ အားလုံးရှိတယ်ဆိုတာ မသိဘူးလား...
Don't you know all are in the internet.





လူငယ်တို့သည် ဒီခင်ခင် ကျေးဇူးရှင် တို့အပေါ်တွင်လည်း မိုင်းပျံ့စွာ ဆက်ဆံ ကြပေလိမ့်မည်...
The young are behaving very rudely to their parents.

အမေ တစ်နေရာရာ လွင့်ထားစမ်းပါဗျာ...
Mother, go way to somewhere.

ဟဲ့.. ငါကလွင့်ရ အောင် အပိုက်လာ.. ငါ့အိမ်ငါနေတဲ့ဟာ.. ဘယ် ကို ရှောင်ပေးရဦးမှာလဲ...
Hei. Am I garbage to throw away. This is my house. Where shall I go away.

ဒီမှာ ဘော်ဒါတွေနဲ့ဂစ်တာ တီးပြီး ဒီဂျေကစလို့ဗျာ..
Here, I will play guitar and DJ with my friends.



ဒါဆိုရင် ပုစိမကိုက်နဲ့...
and so don't bite as pussy.



သား မင်းအမေကို
ရိုင်းရိုင်းပြပြ မပြောနဲ့လေ
ကွာ...
Son, don't reply to
your mother rudely.



ဟာ ဘိုးတော်ကပါ
ဝင်ပွားနေပြီ ...
Ha, father is
including
secondary.



နှစ်ယောက်
စလုံးဆဲမပြု၊ သွားမ
ကျ၊ ခင်ဘိုးဘွားရိပ်သာသို့
လိုက်မှနဲ့တူတယ် ...
It's better to send both of
you to the old center
before white hair
and broken
teeth.



ဟိုက်...
Hai.



သားသမီးတို့သည် မိဘများ၏နေရာကို အတင်းဝင်ယူလျက် မိဘတို့ ရွာရွေ့စုဆောင်းထားသည့် ပစ္စည်းဥစ္စာတို့ကို စိတ်ကြိုက်ခြယ်လှယ် စီရင်ကာ...
Children force to their parents' place and manipulate the parents' properties which they saved.

ခုခေတ်က ကွန်ပျူတာ ခေတ်ဗျား...
This age is computer age.



ရရှိလာသည် စီးပွားတို့ကို စိတ်ကြိုက်သုံးဖြုန်းပြီး မိဘတို့ရှာဖွေ စုဆောင်းထားသည့် ပစ္စည်းဥစ္စာတို့ကို စိတ်ကြိုက်ခြယ်လှယ် ဖိရင်ကာ ...
 They spend the economic benefits as they like and manipulate the acquired properties.

ဟာ...
 ဘုတုံကွာ...
 Ha, unlucky number.

ကိုကြီး
 မုန့်ဖိုးလေး...
 Darlin, give me pocket money.

ဟောဒီမှာ
 စိတ်ကြိုက်ယူ...
 Oh, here, take as you like.

အမေတို့ကဘဲ
 တစ်ခြမ်းနဲ့စားနေကျပဲ
 အဲဒါနဲ့ပဲ စား...
 Mother and father
 always have with
 half of egg.
 Have this

ရှေး... ဒါလင်က
 ပုစွန်ထုပ်ကြီးစား...
 Darlin, eat big prawn.

မိခင်ခင်တို့လည်း သားသမီးတို့ကိုသာ အားကိုး
နေရကာ သားသမီးတို့ကို မှီခိုလျက် အောက်ကျို
ခံနေရပေလိမ့်မည် ...

Parents have to lean and depend on their
children with submissive manner.

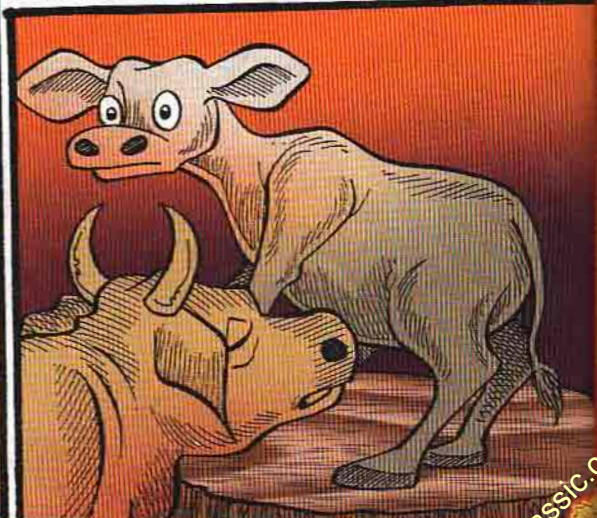


သား အလုပ်ကပြန်
လာရင် အမေ့အတွက်သွေး
ကျဆေးလေးဝယ်ခဲ့ပါကွယ်...
Son, when you come back
home from work, please
buy hypertension
medicine for me.



အဖေ့အတွက်လည်း
အကြောဖြေဆေးလေး
ဝယ်ခဲ့ပါကွာ ...
Please buy neuro medicine
for father-too.

ဤသည်မှာ နွားမငယ်တို့၏နို့ကို နွားမကြီးတို့စို့ရင်း ကောသ
လမင်းကြီး အိပ်မက်နိမိတ်အတိုင်း ဖြစ်ခြင်းပင်တည်း ...
This is happening according to king Kawthala' dream
that the mother cow drinks milk of her young cow.



(၄)ခုမြောက်သော အိပ်မက် (၈၀၈)

4th dream (Gawarsa)

ခွားကြီးတို့ကို ဖယ်ရှားတွန်းတိုက်ကာ ခွားကြီးတို့ ထမ်းဆောင်နိုင်သော လှည်းထမ်းပိုးတို့၌ နို့စို့ကာစ၊ နို့ပြတ်ကာစ ခွားငယ်တို့၌ နေရာဝင်ယူကြကုန်၏။ သို့ရာတွင် ဝန်တို့၊ ကုန်တို့ကို သယ်ပိုးထမ်းဆောင်နိုင်ခြင်း မရှိဘဲ အလဲလဲ အပြိုပြို ဖြစ်ကြကုန်၏။

Very young drinking milk beginner or culting mill beginner cow replace to the burden which can be carried only by big bulls by removing and pushing the bulls. But they can't carry and serve for the load or goods burden and fall down.

ခွန်အားကြီးမားသော ခွားကြီးတို့ကိုဘေး ဖယ်လျက် ခွန်အားနည်းပါးသောခွားငယ် တို့ကို ဝန်စည်စလှယ် သယ်စေရာခွားငယ် တို့ မစွမ်းဆောင်နိုင်ဘဲရှိကြကုန်၏။

Removing the strong bulls and make the young cows carry the load and goods and the young cows cannot be able to work.



ယင်း အိပ်မက်၏ သရုပ် သကန်သည်ကား...
The characteristics of this dream is...

ဘုရားရှင်လက်ထပ်တော်ကို လွန်လျက် နောင် နှစ်ပေါင်းများစွာ ခြံလက်သော်.. အရည်အချင်း မပြည့်ဝသော အုပ်စိုးသူ ဘုရင်ကောရာဇ်တို့သည် အုပ်ချုပ်ရေး စီမံခန့်ခွဲရေးကိစ္စတို့၌ ထင်တိုင်းကြံ လာကြပြီ...

After passing years of age, the unqualified kings and governors rule over the governing, administration, they act as they think.



အရေးကြီးတဲ့ရာထူး တာဝန်အတွက် ဘယ်သူ့ကို ခန့်ရပါ့...
Whom shall I appoint for important post.



မှန်ပါ လောကီ လောကုတ္တရာနှစ်ပြာန့် စပ်ပြီးကျမ်းဂန်လည်းတတ် True, it is suitable for long life senator who is scholar for both secular world and



ဥပဒေသလည်းနားလည် ဉာဏ်ရေးလည်း ကြွယ်တဲ့သက်တော်ရှည်အမတ်ကြီးနဲ့ သင့် တော်တဲ့ ရာထူးတာဝန်ပါပဲ ဘုရား...
heaven world and law and he is very intelligent.





ရော့.. ကျုပ်ထက်တတ်တဲ့သူကို
 ခန့်ရင် ကျုပ်ကိုဆရာလုပ်သွား
 မှာပေါ့ အမတ်မင်းတို့ရဲ့ ...
 Him, if I appoint the person
 who is brighter than me,
 he will influence on
 me, senators.



ဒါကြောင့် ခပ်ညံ့ညံ့ကိုပဲ
 ရွေးခန့်မယ် ...
 So, I will choose quite
 poor person.



ဒါမှခိုင်းလိုက်ရင် ဆင်ခြေ
 မလဲဘဲ ခိုင်းတဲ့အတိုင်းလုပ်မှာ...
 မကောင်းဘူးလား...
 And when I order he
 will do without
 excuses. Isn't good.

မကောင်း... အဲ ကောင်း...
 ကောင်းမြတ်လှပါတယ် ဘုရား...
 Not, oh very good idea sir.



သို့လျှင် အရေးကြီး အရေးပါလှသော တိုင်းရေးပြည်ရာကိစ္စတို့၌ အကြီးအမှူးပြု ဦးဆောင်လုပ်ကိုင်ရန် တာဝန်တို့ကို အတွေ့အကြုံ ကြွယ်ဝသော ဉာဏ်ပညာကြီးမားသောလုပ်ငန်းကို ကျွမ်းကျင်လိမ္မာစွာ ဆောင်ရွက်နိုင်စွမ်းရှိသော ပညာရှိမှူးကြီးမတ်ကြီးတို့အား မပေးအပ်ဘဲ...

So, for the very important government affair: the experienced, intelligent, quillified scholars are not assigned the leading duties.



ဒင်းလုပ်တာနဲ့ ငါ့သေတော့မှာပဲ...
He does and I will die.



အတွေ့အကြုံ နုနယ်သော ဉာဏ်ပညာအရည်အချင်းမပြည့်ဝသော အမှားအမှန် ခွဲခြားရာ၌ ချင့်ချိန်နိုင်စွမ်းအားနည်းသော ငယ်ရွယ်သူတို့ကို ရာထူးကြီးကြီး တာဝန်ကြီးကြီး ထမ်းဆောင်စေခြင်းအားဖြင့်

The unexperienced, unqualified person who is less abilities to differentiate the right or wrong is appointed.



လူကို မရှိသေရင်နေ့ ရာထူးကို ရိသေပါ။
You can live without obeying me but you must obey my post.



တာဝန်ဝတ္တရားတို့ကို မကျေပွန်နိုင်ဘဲ အလွဲလွဲ အမှားမှား ဖြစ်ကြရပေလိမ့်မည် ...
They cannot be dutiful and all are wrong.

အကုန်တလွဲတွေ ချည်းဖြစ်ကုန်ပါပြီ ဘုရား...
It happens wrongly sir.

ဟိတ် သွားပြီ...
Hai, gone.

ခက်တာပဲဗျာ... ဘုရားကြီးခိုင်းတင်ကိစ္စက ရောမကြီးဗျာ... ကျုပ်မြင့်ဘယ်လို စပြီးလုပ်လို့လုပ်ရမှန်းကို မသိဘူး...
Oh, it is very difficult. The case made me do by the king is vrey big. I don't know. How to start to do.



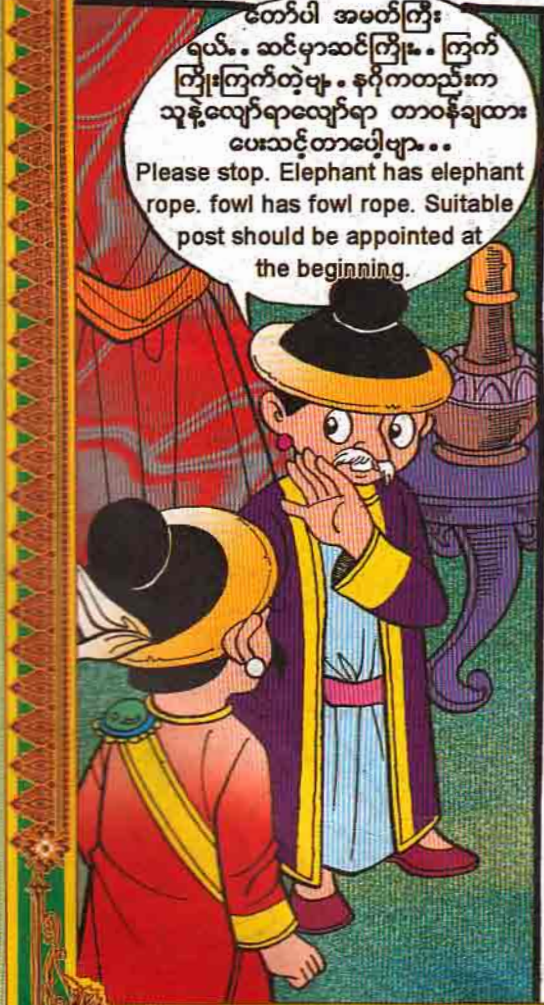
ဟို... အမတ်ကြီးတို့ကို အကူအညီတောင်း ကြည့်ပါလားဗျာ ...
Ask help from the noble persons.

မဖြစ်ဘူးထင်တယ်... စကတည်းက သူတို့ကို ဘုရင်ကြီးကမချီးမြှောက်ဘဲ ပစ်ပယ်ထားတယ်ဆိုပြီး စိတ်ခု နေကြပုံရတယ်ဗျာ...
It's impossible, I think they are angry since they were not appointed and removed from the beginning.





ဒီမှာ သက်တော်ရှည်အမတ်ကြီးရဲ့... ဟိုမှာ မနိုင်ဝန်ထမ်းနေကြ သူလေးတွေရဲ့အရေးက ရင်မအေးစရာပါလားဗျာ... ကျုပ်တို့ဖေးမ ကူညီမှနဲ့ တုရဲ့ဗျာ...
 Here, long life master, the young lords are serving unable duties and it is not peaceful. We should help them.



တော်ပါ အမတ်ကြီးရယ်... ဆင်မှာဆင်ကြိုး... ကြက်ကြိုးကြက်တံ့ဗျာ... နဂိုကတည်းက သူနဲ့လျော်ရာလျော်ရာ တာဝန်ချထားပေးသင့်တာပေါ့ဗျာ...
 Please stop. Elephant has elephant rope. fowl has fowl rope. Suitable post should be appointed at the beginning.



ခုတော့ ကျုပ်တို့ကမ်းကြီးရဲ့အတွင်းလူမဟုတ်တော့ဘဲ အပြင်လူဖြစ်နေပြီဗျာ...
 Now we are not close persons of the noble person and we are outsider.



ဒါကြောင့် ကျုပ်တို့ကို တာဝန်မပေးဘဲ လွှဲဖယ်ထား တဲ့ဟာ ဝင်မရွက်ဖက်သင့်ဘူး...

So, we should not interfere since we were removed and not given duties.

သူတို့ကိစ္စ သူတို့ရှင်းကြပါစေ... အသာနေစမ်းပါ...

Please be quiet, let them settle each other.



သို့လျှင် သိနားလည်သူ... ပညာပြည့်ဝသူ... အတွေ့အကြုံရင့်သန်သူတို့က မျက်နှာလွှဲသည်ရှိသော်... မင်းရေးမင်းရာ ပြည်ရေးပြည်ရာတို့ ချွတ်ချော်ကာ အဘက်ဘက်မှ ဆုတ်ယုတ်ရမည် ဖြစ်ပေ၏။

Like that understanding, well qualified, experience persons avoid and government affairs are wrong in all parts and decrease in all matters.



ယင်းမှာ ဝန်ကိုမထမ်းရွက်နိုင်သည့် နွားပေါက်ငယ်တို့ကိုသာ ရွေးချယ်ထမ်းရွက်စေပြီး ဝန်ကို ရုန်းနိုင်စွမ်းရှိသည့် နွားကြီးတို့အား ဘေးသို့ဖယ်ထားကြကုန်သည်ဟူသော ကောသလမင်းကြီး၏ ပုဗ္ဗနိပါတ်အိပ်မက်၏ သရုပ်သကန်ပင် ဖြစ်ပါသည်။...

This is the characteristics of king Kawthala's dream that choosing young cows to serve unable burdens and remove the strong bulls they have abilities for big burdens.



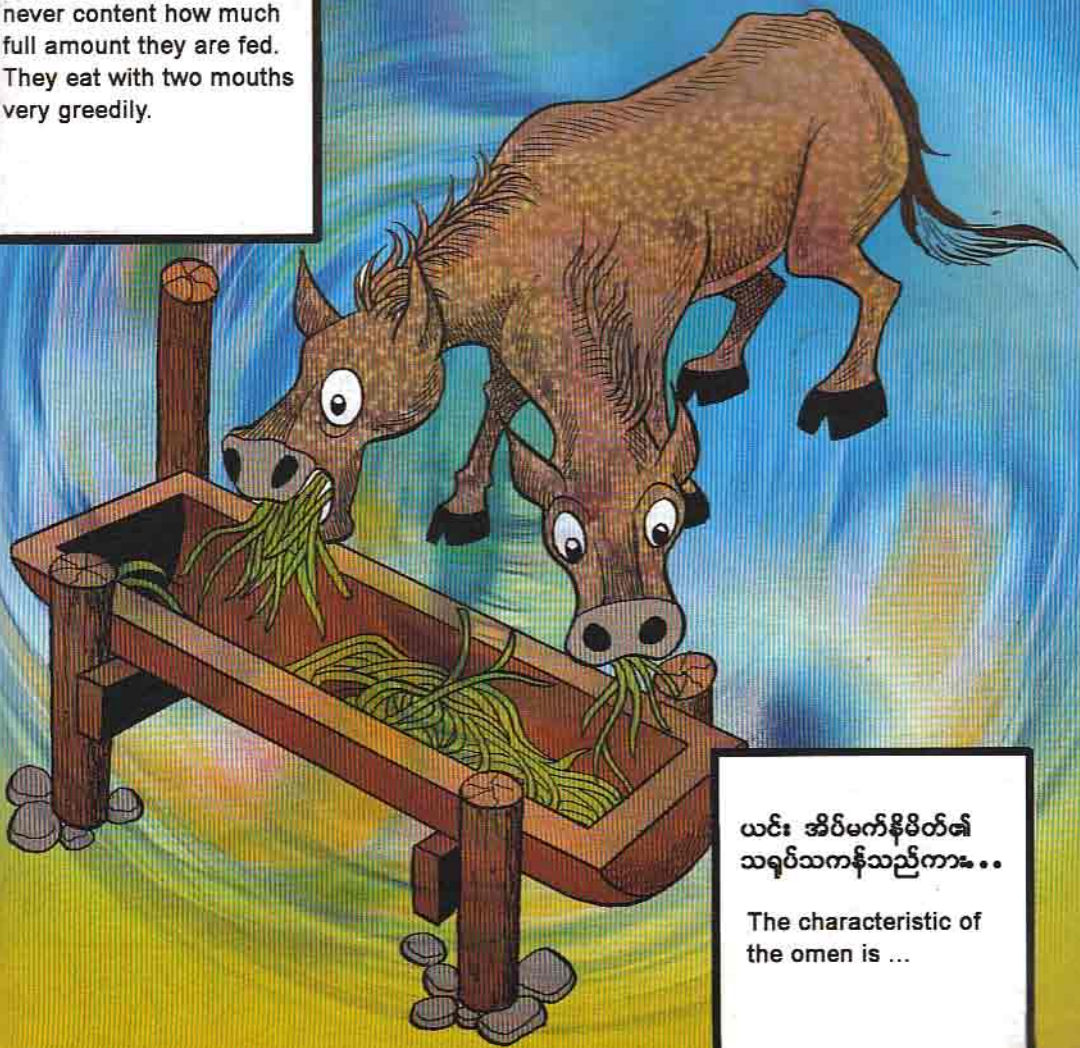
(၅)ခုမြောက်သော အိပ်မက် (အသော)
5th dream (Aathaw)

မျက်နှာနှစ်ဖက်ရှိသော မြင်းတို့သည် မည်မျှကျွေးကျွေး ဝလင်ခြင်းမရှိ။ နှစ်ဖက်သော ခံတွင်းတို့ဖြင့် အစာကို အငမ်းမရ စားကြကုန်၏။

Horses with two faces are never content how much full amount they are fed.
They eat with two mouths very greedily.

မျက်နှာနှစ်ဖက်ရှိသော မြင်းတို့သည်... မည်မျှကျွေးကျွေး အစာဝလင်ခြင်းမရှိဘဲ နှစ်ခုသော ခံတွင်းဖြင့် အစာကို အငမ်းမရ စားကြကုန်၏။

Horses with two faces are never content how much full amount they are fed.
They eat with two mouths very greedily.



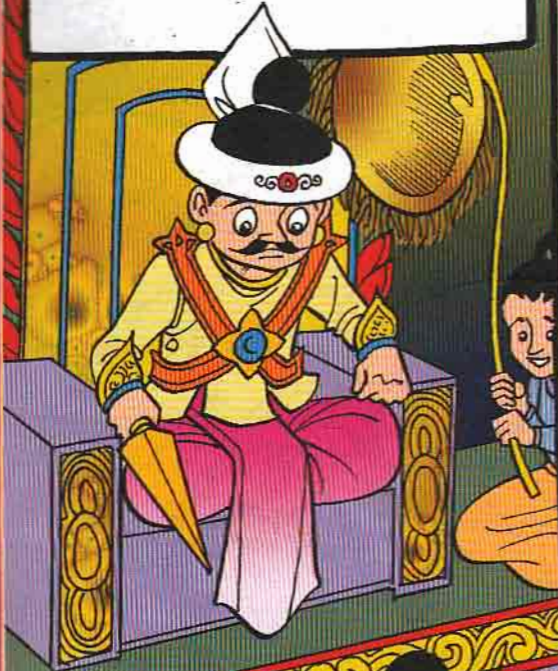
ယင်း အိပ်မက်နိမိတ်၏ သရုပ်သကန်သည်ကား...

The characteristic of the omen is ...



ဘုရားရှင်၏ထက်ထက်တော်ကိုလွန်လျက် နောင် နှစ်ပေါင်းများစွာ ကြာသည့် သမယ၌ မင်းကျင့် တရားသယံဇာတနှင့်မညီသော မင်းဆိုးမင်းညစ်တို့ တိုင်းပြည်နိုင်ငံကို အုပ်ချုပ်သည်အခါ... သူတို့ ကိုယ်တိုင် တရားစောင့်သိခြင်း မရှိဘဲ ...

Beyond the years of God's age the bad kings who don't obey ten principles for kings govern and they don't observe precepts themselves.



မကောင်းမှု၌သာ ဓွေ့လျော်သည် ဖြစ်သောကြောင့် ...
They are happy in evil deeds.



အရေးကြီးလေသည် တရားဆိုး
 ခြိတ်ရာဌာနတို့၌လည်း တရား
 မစောင့် မရိုးဖြောင့်သော ကိုယ်
 နှုတ်နည်းညစ်ထေးယုတ်ကန်း
 သူတို့ကိုသာ ခန့်ထားတာဝန်
 ပေးပေးလိမ့်မည်...

At the important judicial
 department, the dishonest
 persons who don't observe
 precepts / moral principles
 will be appointed.



ဒီအမှုက ငါ့
 လက်ထဲမှာရှိတာငါ့သ
 ဘောတစ်ခုပဲ ဟဲ့ ဟဲ့..
 This case is in my
 hand. It's just
 my idea only.
 he, he..

ထိုလူယုတ်တို့သည် အမှုအခင်း အရေးအရာတို့ကို
 ဆုံးဖြတ်ရင်းလင်းပေးရာ၌...

When those evil men decide the case.



မျှမျှတတ ဖြစ်စေရမယ်..
 တရားနည်းလမ်းကျကျ
 ဖြစ်စေရမယ်.. ဘာမှ
 will be justify and
 according to law.



မပူနဲ့ ကျုပ်က
 ဥပဒေဘက်တော်သာ..
 တစ်မျက်နှာပဲ ကြည့်တဲ့သူ..

Don't worry, I consider
 for law side only.



လူကောင်းနဲ့
 တွေ့တာပဲ..
 I see a good
 man.



မ... မသိလို့ပေးပါရစေ
 စာရေးတော်ကြီးရယ်...
 တရားရေးဝန်က တစ်မျက်နှာပဲ
 ကြည့်တယ်ဆိုတော့...
 Let me ask since I don't
 know. Judicial officer
 consider for only
 face.



ဘယ်မျက်နှာကို ကြည့်တာလဲ
 ဟင်... တရားလိုရဲ့မျက်နှာလား
 တရားခံရဲ့မျက်နှာလား ခင်ဗျ...
 Is what face? Is the plaintiff
 face or the accused face?



ရှု... တိုးတိုး...
 ငွေမျက်နှာ ငွေမျက်နှာ...
 ပေါက်တယ်နော်...
 Be quiet, face of money,
 face of money, do you
 understand?



ဟုတ်... ဟုတ်ကဲ့
 ပေါက်ပါပြီဗျာ...
 ပေါက်ပါပြီ...
 Yes, I understand.



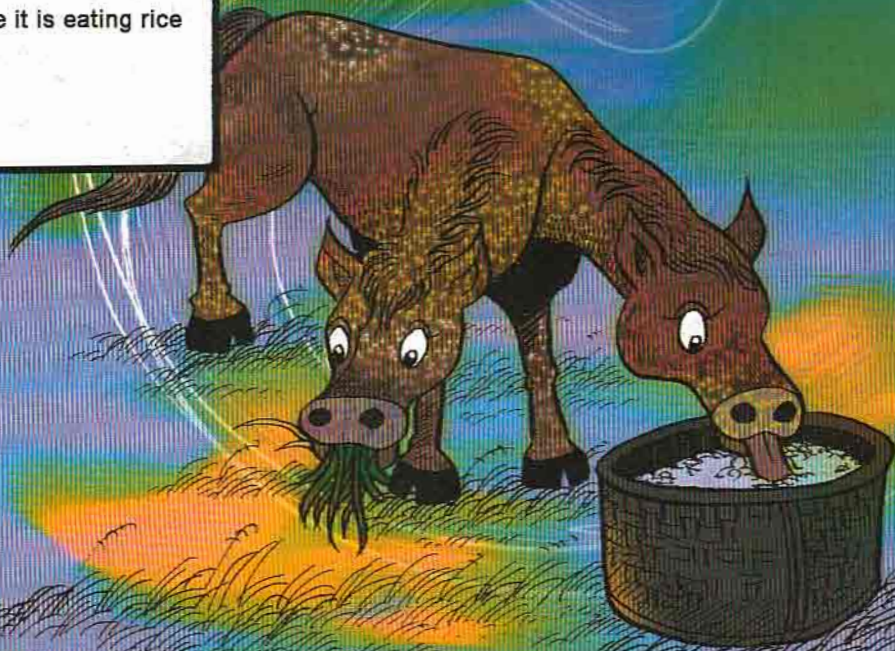
မျက်နှာနှစ်ဖက်ရှိ
သောမြင်းသည် ပါး
စပ်လည်း နှစ်ပေါက်
ပါသည်ဖြစ်ရာ။

Horse with two
faces has two
mouths.



ပါးစပ်တစ်ပေါက်က မုယော
ဆန်ကိုစားနေစဉ်မှာပင်
တစ်ပြိုင်တည်း

While it is eating rice



နောက် ပါးစပ်ပေါက်က မြက်တို့ကိုစားလျက်
ရှိလေ၏။

it is eating grass with another mouth.



ထိုအတူ အဆိုပါ အနှစ်မဲ့သည် တရားရေးဆုံးဖြတ်သူတို့သည် တရားဖြစ်ကြသူ နှစ်ဦးနှစ်ဖက် လုံးဆီမှ တန်ဖိုးလက်ဆောင် လာဘ်ငွေတို့ကို တစ်ပြိုင်နက် စားကြပေလိမ့်မည်သာတည်း။

As the same, the above moralless judge will take bribe from both sides settlement.



အဲ အဲ နှစ်ဖက် လုံး စားမိပြီး ဘယ်သူ အသာ ပေးရလို့.. E,E I have taken from both sides. To whom shall I give favour



ရှုပ်ပါတယ် ငါများများစားရတဲ့ဘက် အသာပေးလေမှ .. Meddle, I will give favour to whom I take more.

(၆)ခု မြောက်သော အိပ်မက် (ကံသော)

6th dream (Kanthaw)

အဖိုးတစ်သိန်းထိုက်တန်သော ရွှေခွက်ရွှေလင်ပန်းဖြင့် စားသောက်ရန် ဆွေးအိုကို ဆောင်နှင်း၏ ထိုဆွေးက ရွှေခွက်၊ ရွှေလင်ပန်းအတွင်း ကျင်ငယ်ကို စွန့်ထုတ်၏။

The old dog was given one Lakh valued gold plate to eat with. The dog discharges urine on the gold plate.

အဖိုးတစ်သိန်းထိုက်သော ရွှေလင်ပန်းကို ယူကာ ဤ ရွှေလင်ပန်း၌ ကျင်ငယ်စွန့် ပါလေဟု မြေဆွေးအားပေး လေ၏ ...

Taking one Lakh valued gold plate and give fox to discharge urine.



ယင်း အိပ်မက် နိမိတ်၏ သရုပ်သကန်သည်ကား ..

The characteristic of this omen is...

ဘုရားရှင်လက်ထက်
ထောက်ကိုလွန်မြောက်
လျက် နောင်နှစ်ပေါင်း
များစွာ ကြာလတ်
သည့်အခါ၌

After years of
god's age



တရားနှင့်အညီ အမြော်အမြင်ကြီးစွာ တိုင်း
ပြည်ကို မအုပ်ချုပ်နိုင်သော မင်းဆိုးမင်းညစ်
တို့သည် ..

The evil kings who can't govern
the country with wisdom and justice.



ဇာတိ ဝုည ဂုဏ်အင်္ဂါနှင့်ပြည့်စုံသော အမျိုး
ကောင်းသားသမီးတို့ကို မျက်နှာသာမပေးဘဲ
ဖယ်ကျဉ်လျက် ...

Removing saints without giving favour.



မျိုးရိုးညံ့သူ ဗီစရိုက်သဘာဝကြမ်းတမ်းရိုင်းပျသူ အသိပညာ အမြော်အမြင် မဲ့သူတို့ကိုသာ ချီးမြှောက်ခြင်း ပြုပေလိမ့်မည်..

Praise the poor genes, rude and rough person without wisdom.



ဒါကတော့ သူတော်ချင်းချင်း သတင်းလွေ့လွေ့ပေါင်းဖက်တွေ့ ဆိုတာ လိုပေါ့ဗျာ ကျုပ်ကကျုပ်ရဲ့ စရိုက်သဘာဝ တူသူကိုပဲ သဘောတွေ့သမျှ မင်းကြီးများရဲ့

That's why we coordinate with news each other. I like the same character of me Lords.

မှန်ပါ လျော်ကန် သင့်မြတ်လှကြောင်းပါ ဘုရား..

Very true and proper.





သူတို့ကိုယ်သူတို့ ပညာရှိကြီးတွေလိုလို တကယ်ပဲသီလစင်ကြယ်နေသလိုလို စောင့်ထိန်း သလိုလိုနဲ့
They seem as scholars, real saints, to have maintained.



ဟန်ဆောင်နေသူတွေကို ကျွန်ကြည့်မရဘူးပျ မင်းကြီးများရဲ့ ...
I hate these pretending persons.



မှန်ပါ ဒီအတိုင်း ဖြစ်သင့်ကြောင်းပါ ..
True, it should be so.



ခုဆို ရောင်းရေးဝယ်တာ ကိစ္စမှန်သမျှမှာ အဲဒီလိုလူတွေကို လူရာမသွင်းဘဲ ကျုပ်နဲ့သဘာဝ စရိုက်တူ သူတွေကိုချည်း လုပ်ခွင့်
 Now, for dealing and trading, such these persons are not included and I allow the same men with me to do.



ကိုင်ခွင့်တွေ ပေးထားလို့ ကျုပ် လူတွေအတော် အဆင်ပြေကြီးပွားနေကြပြီ မင်းကြီးတို့ရဲ့ ..

My guys are ok and become rich, Lords.



မှန်ပါ ချီးမြှောက်သင့်သူ ကို ချီးမြှောက်တော့လည်း ထင်တိုင်းပေါက်တာပေါ့ - ဘုရား ..

True, you praise whom you should praise and achieve as you think.

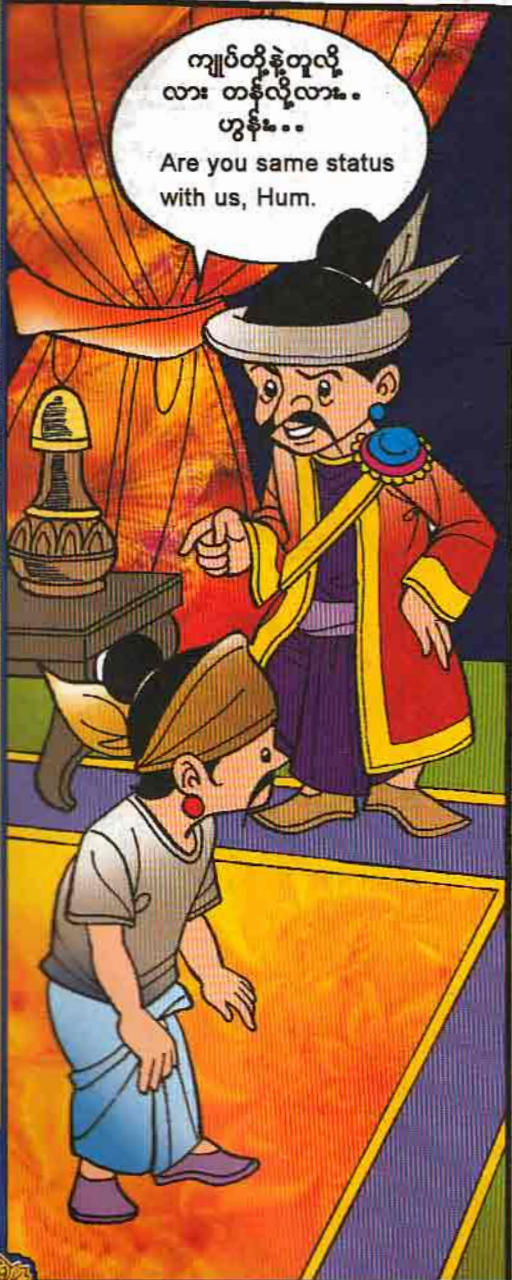


သိဖြင့် ပညာမဲ့သူ.. စာရိတ္တချို့ယွင်းသူ.. မျိုးရိုး
ညံ့သူတို့ လက်ချားငွေသီးကြီးပွားလျက်ရှိရာ
ထိုသူတို့သည် ငွေဂုဏ်မောက်ချင်တိုင်း မောက်
လျက် ...

So, the poor genes who are lack of wisdom
and good character are very rich and very
proud.

ပညာရှိပြီး အကျင့်သီလကောင်းကာ အကျိုးမြတ်
သော်လည်း ဆင်းရဲနေရသူတို့အပေါ် အနိုင်ကျင့်
လျက် စော်ကားချင်တိုင်း စော်ကားကြပေမည်...

They insult the persons who are wise, sincere
but poor as they like.



ကျုပ်တို့နဲ့တူလို့
လား တန်လို့လား..
ဟွန်း...
Are you same status
with us, Hum.



ပညာရှိဖို့မလိုဘူး..
နေရာယူတတ်ဖို့ပဲ
လိုတယ်..
It's not necessary to have
wisdom but it is need to
be clever to take
place.



အင်း.. ဖွတ်မိ
ကျောင်းမြစ်.. ချောင်း
မြောင်းမချမ်းသာပါလား..
Inn, becomes monitor
crocodile and the
stream, drain are
not rich.





ရင်မရေ ကျုပ်တို့မှာ ပညာအမြော်အမြင်
 လည်းရှိ ကိုယ်ကျင့်သိလည်း စောင့်ထိန်း မျိုးရိုးကောင်း
 ကလည်း ဆင်းသက်လာပါလျက်နဲ့ အလုပ်ကြမ်းကို ပင်ပင်
 ပန်းပန်း လုပ်ကိုင်ရှာဖွေ စားသောက်နေရတယ်ကွယ်
 My wife, although we have wisdom, we undertake
 to observe precepts and we are descend from
 good genes we have to work rough labours
 and earn very tiredly.



ဟုတ်ပတော် ကိုယ့်
 လောက်ပညာမတတ် အကျင့်စ
 ရိုက်မကောင်း မျိုးရိုးညံ့သူတွေမှာ
 တော့ အခွင့်အရေးတွေရပြီးရင်းရ
 Yes, the men who can't learn
 as us, the bad character,
 the poor genes get
 rights after getting



စီးပွားရေးအတွက်အကွင်း
တွေဟာလည်း သူတို့အတွက်ချည်း
ပဲ.. ဒါကြောင့် သင်းတိုက် ချမ်းသာ
ပြီးရင်း ချမ်းသာနေကြတာရှင့်...

The economic grounds are also
for them and so they are
rich after being rich.



ဟုတ်တယ်.. ကျုပ်
တို့မှာတော့ မွဲပြီးရင်းမွဲနေတယ်
ကွယ့်.. ဒီအတိုင်း ရှေ့ဆက်သွားလို့
တော့မဖြစ်ချေဘူး ရှင့်မရဲ့...

Yes, for us we are poorer after being
poor. Wife it is impossible to go
forward like this.

တစ်ခါတလေကျရင်
ဘာမှမသိတာ
ကောင်းတယ်...

Sometime, it is better
being unknown.



မဖြစ်တော့ ရှင့်က
ဘာလုပ်ချင်လို့လဲ...

Impossible and what
do you want to do.





ကျုပ်တို့ဟာ ဘုရင်မင်းကြီးကိုရော
မင်းကြီးကိုမြှောက်စား မျှော်စားနေကြတဲ့
သူတွေကိုရော ဆိုင်ရာပိုင်ရာတွေကိုရော...

We, to the king, the men who praise
him, and whom concerning and own.



သင့်အောင်ပေါင်းပြီး
မင်းလိုလိုက် မင်းကြိုက်စေနိုင်
မှ ဖြစ်တော့မယ်ဟေ့...

cooperate and we must
live as he like.



ဘယ်လို သင့်အောင်
ပေါင်းမှာလဲတော့...

How do you cooperate?



ကျွန် ကျွန်တို့ရဲ့သမီး
 တညာကို ပဏ္ဍာအဖြစ် ဆက်သ
 ထာတ်ထိုးပြီး ပေါင်းရတော့မှာ
 ဝေ့ကွယ် ...

We must give our virgin daughter
 as bribe and cooperate.



ဘုရား.. ဘုရား
 ဖြစ်ရလေ...

Oh, god.



မြေခွေးတို့ ကျင်ငယ်စွန့်မည်မှန်း သိလျက် ကျင်ငယ်
 စွန့်ရန်အစိုးတစ်သိန်းထိုက်သည် ရွှေလင်ပန်းကို ထိုး
 ပေးရသည်နည်း..
 Knowing the fox will discharge urine on the one
 lakh valued gold plate but giving



ငါသာ
 အမြတ်ဆုံးပဲဟ..
 I am the best.



စာရိတ္တမဲ့သူ အမျိုးညံ့သူတို့ထံ အမျိုးကောင်းသမီး တို့ကိုပေးဆက်ကာ အိမ်ရာချထားပေးရလေတော့၏။

The high gene daughters are given to characterless, the poor gene man to get married.



အကျွန်ုပ်သမီးကညာကို ဆက်သပါတယ် ...
I offer my virgin daughter.



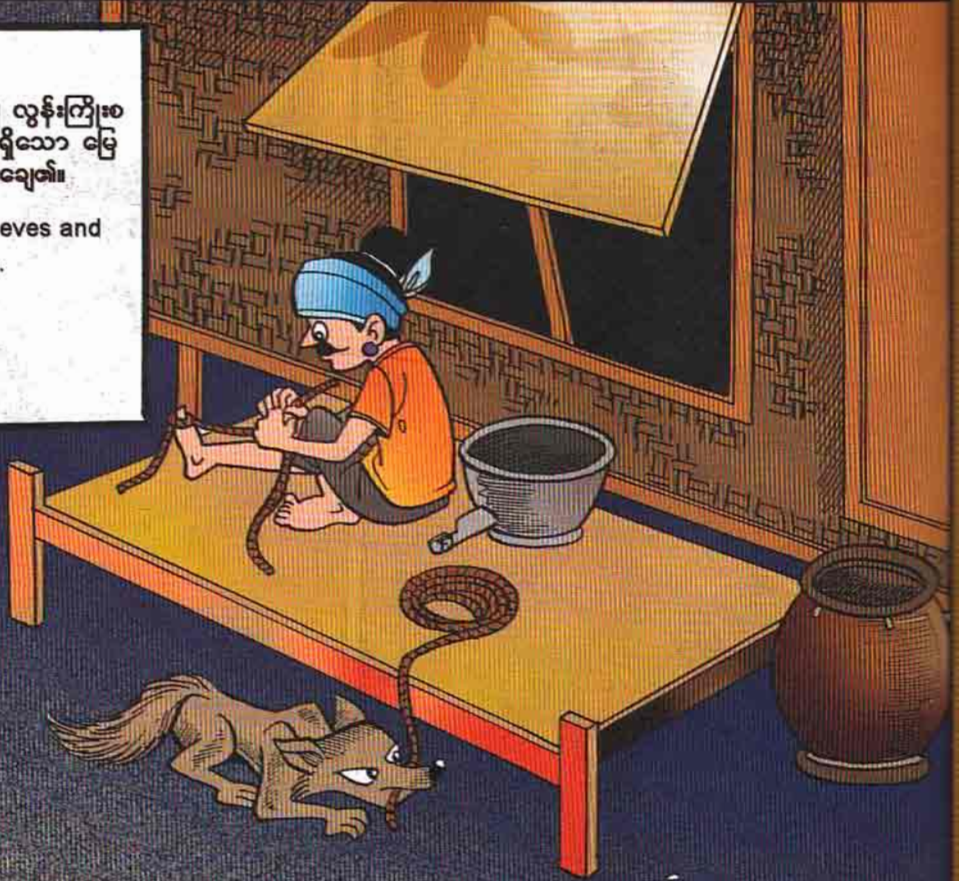
ဟင်း ဟင်း အလိုက်တသိ ဆက်သလာတော့လည်း အချောစားလေးမို့ မငြင်းရက် ပါဘူး။ မငြင်းရက်ပါဘူး သိမ်းပိုက်ရမှာပဲ...
Hin, Hin, You offer as I like and I can't deny. I can't deny. I will occupy.

မချစ်ပြန်ရင်လည်း အားနာစရာလေး။ ဟင်း ဟင်း။ ဟင်း...
Feel back not to love. Hin Hin.

(၇) ခုမြောက်သော အိပ်မက် (သိင်္ဂီလိကာစ)
7th dream (Theingalikarsa)

အရွှေ့က ကျပ်ချထားသော လွန်ကြိုးစအား အောက်ခြေ၌ရှိသော မြေခွေးမသည် ခိုးယူစားသောက်၏။
Female fox under thieves and eats the rope compacted before.

ကျပ်ချထားသော လွန်ကြိုးစအား အောက်ခြေ၌ရှိသော မြေခွေးမက ခိုးစားချေ၏။
Fox under thieves and eats the rope.



ယင်း အိပ်မက်နိမိတ်၏ သရုပ်သကန်သည်ကား...
The characteristic of this dream is...

ဘုရားရှင်လက်ထက်တော်ကိုလွန်
 မြောက်လျက် နောင်နှစ်ပေါင်း
 များစွာ ကြာလတ်သည့်ကာလ၌
 လူယောက်ျားတို့သည် မိမိတို့မိ
 သားစု၏ စားဝတ်နေရေး ဘဝရပ်
 တည်ရေးတို့အတွက် စပါးသီးနှံ
 ထွန်ယက်စိုက်ပျိုးခြင်းဖြင့်လည်း
 ကောင်း ...

After passing years of god's
 age men cultivate rice and
 vegetable for their families
 earnings.

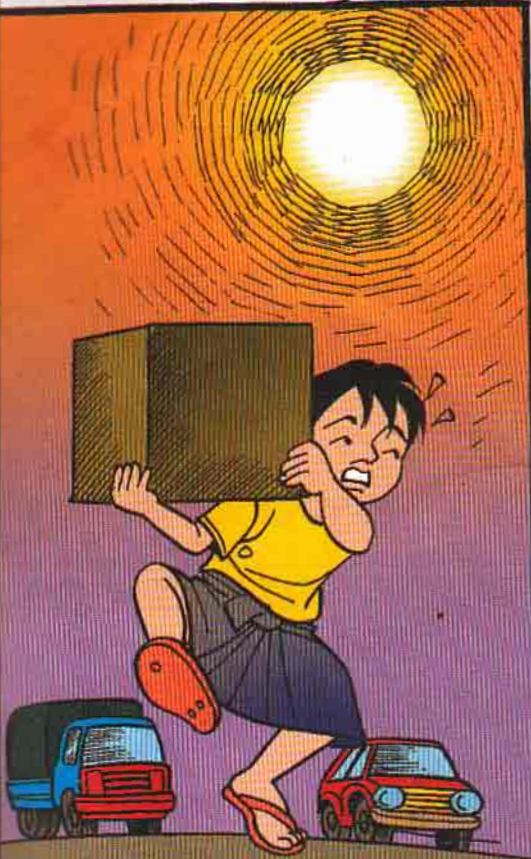


ကုန်ရောင်း ကုန်ဝယ် ကုန်
 သွယ်ခြင်းဖြင့်လည်းကောင်း..

 by trading.



ကာယအားကိုး ထမ်းပိုးခြင်းဖြင့် လည်းကောင်း ...
as labours.



ဥာဏအားထုတ် ကြိုးကုတ်
လျက်လည်းကောင်း ...
with wisdom and
knowledge.



ငွေကြေးတို့ကို ပင်ပန်းကြီး
စွာရှာဖွေပြီး ရှာဖွေရသမျှကို
ဇနီးအိမ်သို့ အပ်နှံလေ
ရာ ..

Have to earn tiredly and
give their wives.



BURMESE
CLASSIC
.com

ရှင်ရလာတာ ဒါ
အကုန်ပဲလား ခါးပုံစထဲမှာ
လိမ်ကျပ်မထားနဲ့နော် ..
That's all you got.
Don't thieve in the
pocket.



ပြစ်မ်း ..
Show.

ဟ..ဟ..
Ha, Ha.

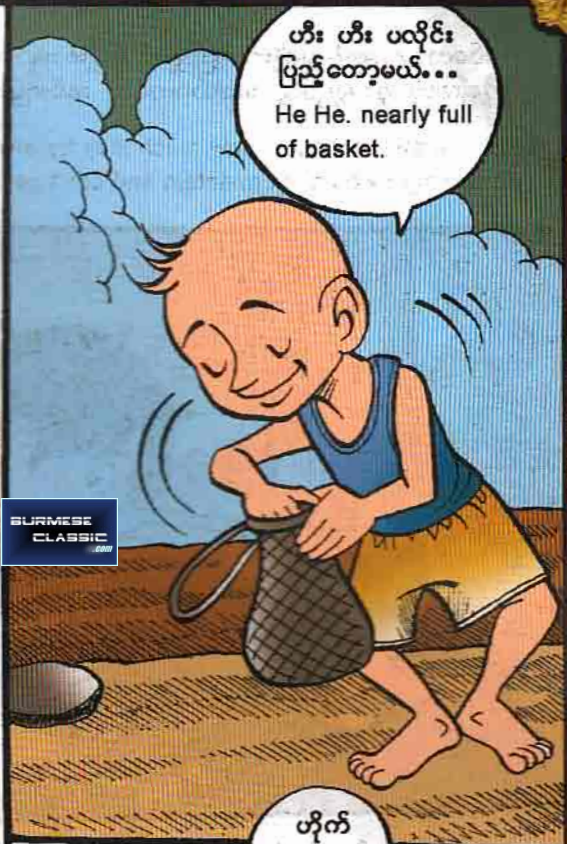
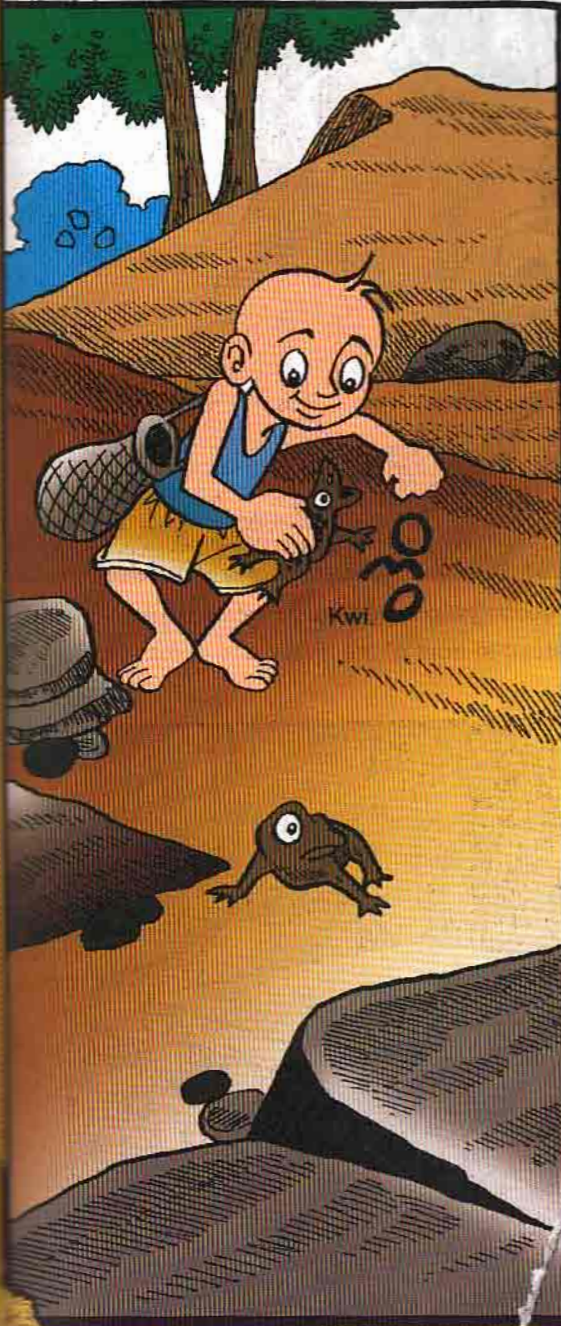


လော်လည်လေသော အကျင့်ပျက်သည် ဇနီးမယားတို့သည် အိမ်တွင်း မူလုပ် သိမ်းထုပ်သေချာဟူသော မယားဝတ္ထရားမျိုး ကျင့်သုံးခြင်းမရှိဘဲ လင်ရှာရွှေပေးသမျှကို အကျိုးမဲ့ သုံးဖြုန်းပစ်ပေလိမ့်မည်...

Wanton characterless wives don't follow to do houseworks and save and they spend all husbands' earnings for valueless.



ထိုသို့လျှင် အိတ်ပေါက်နှင့် ဖားကောက်သည်နယ် ...
And then picking up with broken bag.



BURMESE CLASSIC .COM

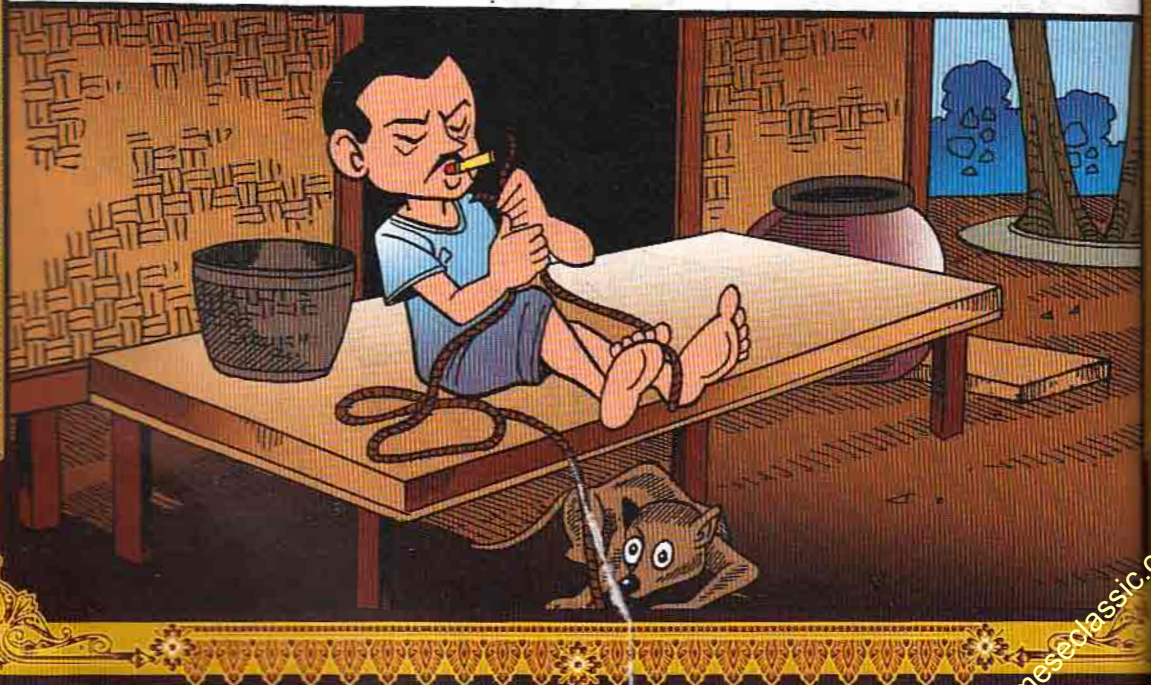


လင်ယောက်ျားဖြစ်သူတို့က မည်မျှပင် ကြိုးစားရှာဖွေသော်လည်း အထိန်းအသိမ်း မတတ်သော ဇနီးမယား တို့ကြောင့် ရွာဖွေရသမျှ အဖတ်မတင်ဘဲ ဆင်းရဲမွဲတေမြဲ မွဲတေပေလိမ့်မည် ...

As for the husbands, how much they try and earn they are poorer and poorer because their wives who don't maintain and don't get benefit.

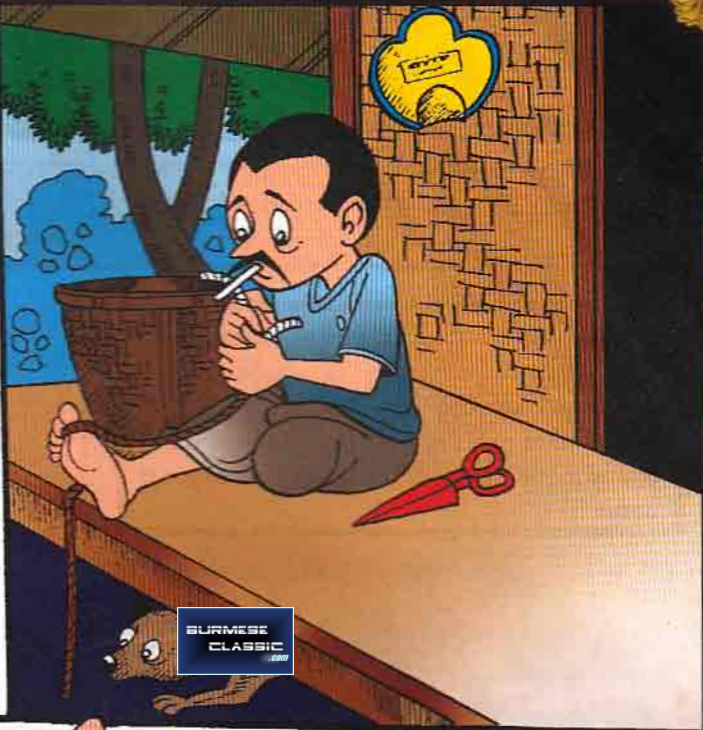


ပမာအားဖြင့်ဆိုလျှင် အိမ်ရှေ့ကွပ်ပျစ်ပေါ်ထိုင်လျက် ယောက်ျားသားတစ်ဦး ကြိုးကျစ်လျက်ရှိသည်။ ...
For example while a man is sitting on the bedstead in front of the house and compacting rope.

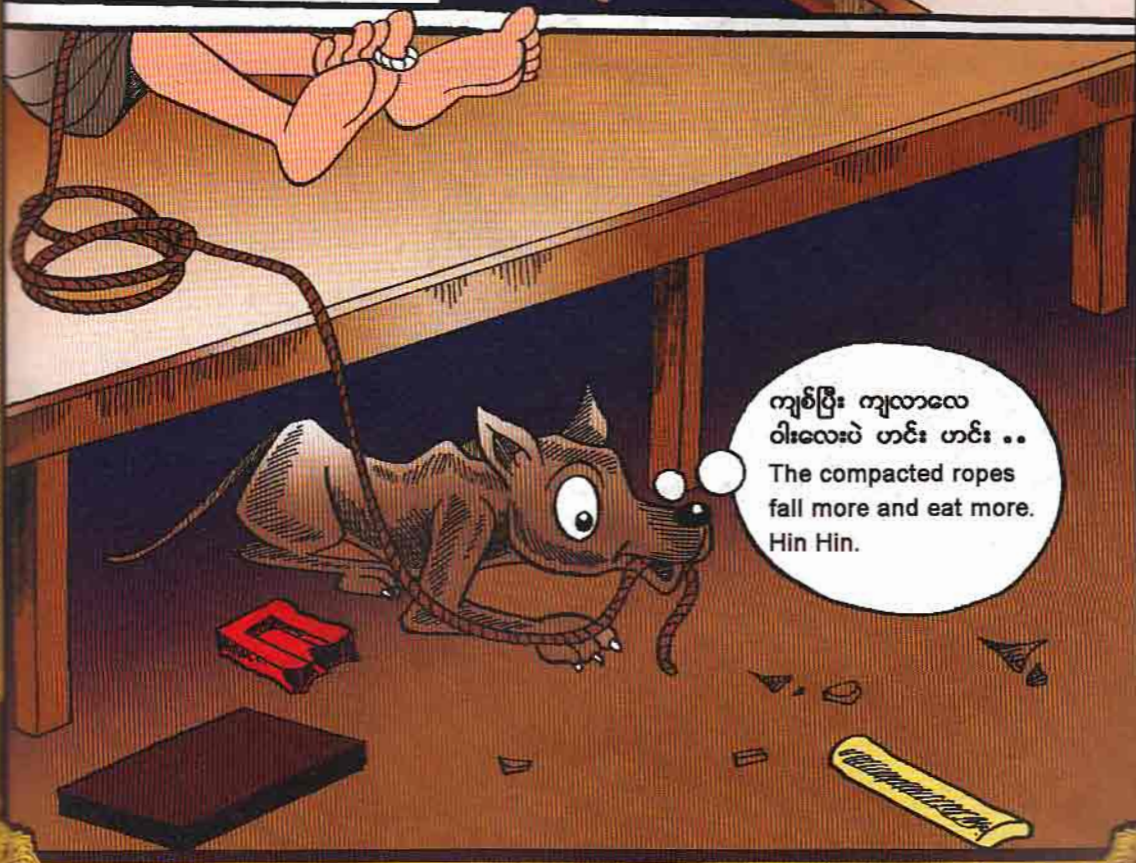


ကျပ်ပြီးသမျှ ကြိုးသည် ကြမ်းပေါက်မှ ကျလျက်ရှိရာ ယင်း လွန်းကြိုးကို ကွပ်ပျစ်အောက်မှ ငြေခွေးမက ခိုးစားခြင်းဖြင့်မည်မျှကြိုးစား ကျပ်ကျပ် လွန်းကြိုး အဖတ်မတင်သည်နယ် ပါတည်း ...

But he doesn't get benefit though he trys too much because the female fox under bedstead thieves and eats all ropes, he compacts falling from the hole of door.



BURMESE CLASSIC



ကျပ်ပြီး ကျလာလေ ဝါးလေးပဲ ဟင်း ဟင်း ..
The compacted ropes fall more and eat more.
Hin Hin.



(၈)ခုမြောက် အိပ်မက် (ကုဗ္ဗာ)
8th dream (Kombaw)

အိုးငယ်အပေါင်း ခြံရံလျက်ရှိသော အိုးကြီးရှိ၏။ ထိုအိုးကြီး၌ ရေအပြည့်ရှိသော်ငြား ခြံရံလျက်ရှိသော အိုးငယ် အပေါင်းတွင်မူ ရေလုံးဝမရှိ။ ရေလောင်းထည့်သောအခါ ရေပြည့်လျှင်နေသော အိုးကြီးသို့သာလောင်းထည့်ကုန်၏။
There is a very big pot rounding small pots. Although there is full of water in the big pot, there is no water in the small pots. When the water is filled up they pour to big pot only which is full of water.

ရေလုံးဝမရှိသော အိုးငယ်လေးတို့၏ အလယ်ရှိ ရေပြည့်အိုးကြီးထဲသို့သာ လှူတို့သည် ရေရိုင်းလောင်းထည့်လျက် ရှိကြကုန်၏ ..
Men pour to only big pot which is full of water and is in the middle of the small pots with not water.



ဤအိပ်မက်မှာ ကောသလမင်းကြီး မက်သော အဋ္ဌမမြောက် အိပ်မက်ပင် ဖြစ်ပါ၏ ...
This is the 8th dream of King Kawthala.

ကောသလမင်းကြီး မက်မြင်သည်မှာ ဦးစွာ မင်းကြီးသည် နန်းတော်တံခါးဝ အနီး၌ ရေလုံးဝ မရှိသောအိုးငယ်တို့ ခြံရံနေသည့် ရေပြည့်လှုံနေသော အိုးကြီးတစ်လုံးကို မြင်မက်လေ၏။

King Kawthala dreamed that firstly he saw a big pot which was brimful of water and the small pots with no water were around near the gate of Palace.

ထို့နောက် အရပ်လေးမျက်နှာမှ လူတို့သည် ရေတို့ကို သယ်ဆောင်လာပြီး ...

And then humen from the four directions of places carried water.



ရေမရှိသည့် အိုးလေးတို့အထဲသို့ မထည့်ကြဘဲ အလယ်ခေါင်မှ နဂိုကပင် ရေပြည့်ပြီး လှုံကျနေသည့် အိုးကြီးထဲသို့သာ ဝိုင်းဝန်း လောင်းထည့်ကြသည်ဟု မြင်မက်ခြင်းဖြစ်ပေ၏။

They didn't pour to the empty small pots and they all poured to the middle brimful big pot.



ယင်းအိပ်မက်၏ သရုပ်သကန်
သည်ကား ဘုရားရှင် လက်
ထက်ထော်မှ လွန်မြောက်၍
နှစ်ပေါင်းများစွာကြာသည့်
ကာလ၌ ...

The characteristic of this
omen is after passing
years of god's age.



တိုင်းပြည်နိုင်ငံတို့သည် အကြောင်းအမျိုးမျိုး
ကြောင့် စီးပွားပျက်ဆုတ်ယုတ်လာရာ အုပ်ချုပ်
သူ ဘုရင်တို့မှာ ဒေဝါလီ ခံရမည့်ကိန်းဆိုက်လာ
ကြတော့၏ ...

Countries are financially ruined because
of circumstances and king become
insolvent.



ဘုရား ဘုရား
ဂျီဒီပီ တစ်အားထိုးကျ
နေပြီ ..

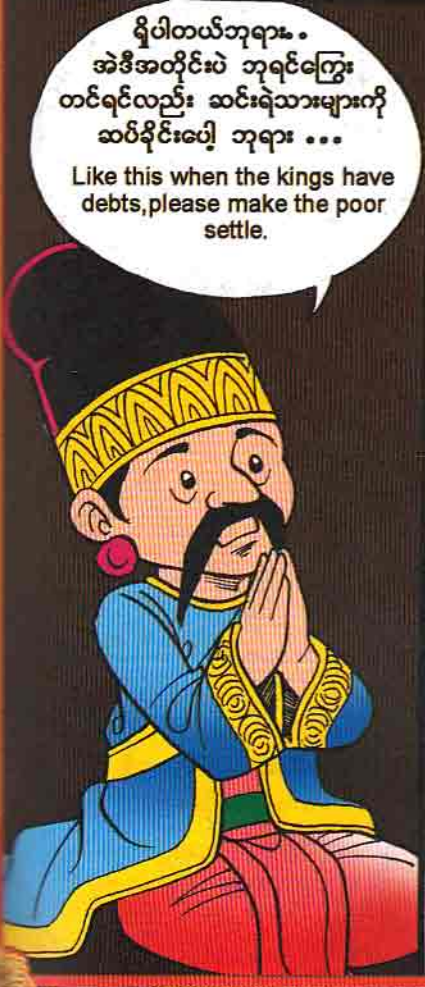
God, GDP is down
too much.





များကြီးမတ်ကြီးတို့ရေ ကြကြပါဦး
နိုင်ငံခြားကြေးငြိတွေ မဆပ်နိုင်လို့ ကျုပ်ရဲ့
မိဖုရားတွေတောင် လေလံတင်ရမယ့်ကိန်း
ဆိုက်နေပြီ.. ဟား..
Lords, please consider. Foreign debts
cannot be settled and I must invite
for tender for my wives. Hu!

ဆင်းရဲသားတွေ
ကြေးတင်ရင် ဘုရင်
ဆပ်လိမ့်မယ်ဆိုတဲ့စကား
There is a word that if
the poor have debt,
the king will settle.



ရှိပါတယ်ဘုရား..
အဲဒီအတိုင်းပဲ ဘုရင်ကြေး
တင်ရင်လည်း ဆင်းရဲသားများကို
ဆပ်ခိုင်းပေါ့ ဘုရား...
Like this when the kings have
debts, please make the poor
settle.



ဘယ်လို ဘယ်လို
ဆင်းရဲပါတယ်ဆိုမှ သူတို့က
ဘယ်လိုလုပ် လာဆပ်ပေးနိုင်မှာလဲ
အမတ်ကြီးရဲ့ ကိုယ် ကြေးတင်တာကို
သူတို့ဆီကဘယ်ပုံ..
How, how? they are very poor
and how can they settle, hard.
How shall I.

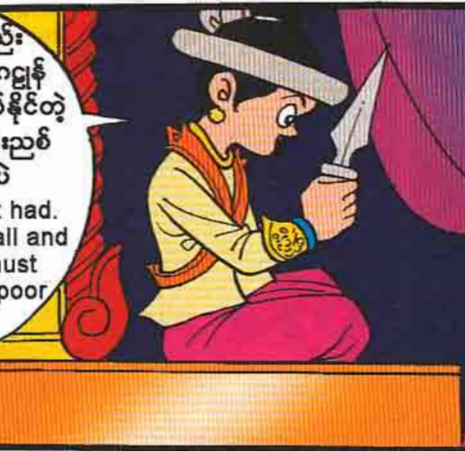
ဘယ်နည်းနဲ့
တောင်းရမှာတုန်းဗျ
Ask for my debts
from them.

အခွန်တိုးကောက်
တဲ့နည်းနဲ့ တောင်းရမှာ
ပေါ့ အရှင်မင်းကြီးရဲ့ ..
King, we will ask for
taxes more.

သင်းတို့မပေးနိုင်ရင်ကော..
If they can't give,
how?

အသပြာငွေ မပေးနိုင်
ရင် စပါးပေး ဆန်ပေးခိုင်း
ပေါ့ အရှင်မင်းကြီးရဲ့ ..
If they can't give money,
make them give rice.

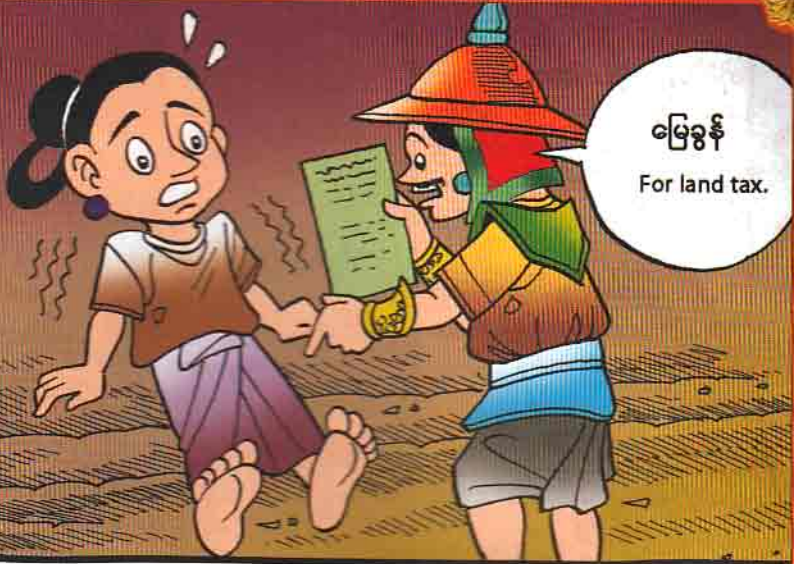
အိမ်း အဲဒီနည်းလည်း
မဆိုးဘူး အကြံကုန် ဂဠုန်
ဆားချက်ဆိုသလို ကိုယ်နိုင်တဲ့
လူတွေဆီကပဲ လည်ပင်းညစ်
တောင်းရတော့မှာပဲ
Ein! This way is not had.
Can't consider at all and
make salt. We must
squeeze from the poor
throats.



ကိုင်း
ဒီနေ့ကစပြီး အခွန်
အရပ်ရပ်တိုးစေ ...
Kine! All taxes must be
increased from today.

သို့ဖြင့် ဘုရင်မင်း၏ ဘဏ္ဍာ တိုက်ပြည့်ရန် အခွန်အခများ တိုးလိုက်သဖြင့် တိုင်းသူပြည် သားတို့မှာ မျက်ကလဲဆန်ပျာ ဖြစ်ရရှာတော့၏ ...

Then, Since the taxes are increased to be full of King's financial, the people's eyes become very wide.



မြေခွန်

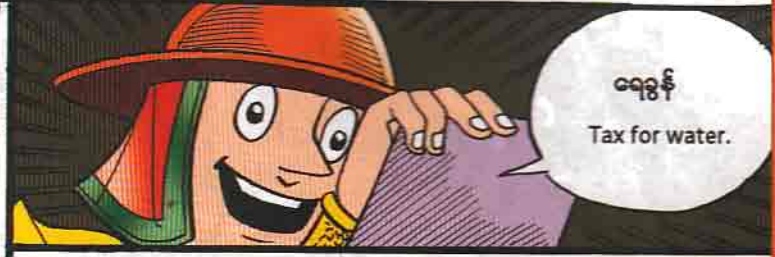
For land tax.

သန့်ရှင်းရေးခွန်
Cleaning tax.



ရေခွန်

Tax for water.



ဝင်ငွေခွန်
Income tax.



အရောင်းအဝယ်
အခွန်
Trade tax.



မို့ပေမယ့် ပိုင်တဲ့လေး
ရောင်းပါတယ် ရောင်းဝယ်ခွန်
ပေးရမယ်တဲ့ အီး ဟီး လမ်း
ဘေးရောက်ပါပြီ ..
I sell only owned small hut.
I must give for trading tax.
E! He! I arrive to road side



တိုင်းသူပြည်သား ဆင်းရဲသားတို့သည် ဘုရင်မင်းကြီးထံ အခွန်တော်ကျေပွန်စွာ ဆက်သနိုင်ရန်အတွက် အလုပ်ကို ကြိုးစားလုပ်ကြံရလေ၏ ...

The poor people have to try hard to offer taxes dutifully to the king.



ဇေ့သားကြီးတို့ရေ ရုန်းလိုက်ဦးဟ အခွန်အခအတွက် စပါးတင်းမပြည့်ရင် မင်းတို့ရော ငါတို့လယ်တွေပါ အသိမ်းခံရမှာဟ ..

Oh my sons, struggle, if I cannot get full amount of rice, you and my fields will be seized.



ဝဋ်ပဲ
expiation.

သို့ဖြင့် တိုင်းသူပြည်
သားတို့မှာ မိမိတို့ရှာ
ဖွေရသမျှကို မိမိတို့ မိ
သားစု၏စားဝတ်နေရေး
အတွက်မသုံးစွဲနိုင်ဘဲ..

So people cannot
use their earnings
for their family.

ဒီနေ့ ကုန်ထမ်းလို့
ရတဲ့ငွေရောဟင် ဆန်ဝယ်
ရမယ်ရှင် ..
Where is money you
gained from carrying
goods?

မိန်းမရယ် မင်းတို့ငါတို့နဲ့
ကလေးတွေစားဖို့ထက် ဘုရင့်အခွန်
တော်ပေးဖို့က အရေးကြီးလို့ ..
Wife, it is more important to
give king's tax than eating
of you, I and children.

အခွန်တော်ဝန်ထံ ရသမျှ
လုပ်ခလေး ဝင်ပေးခဲ့ချပြီ ...
I gave all labour charges got
to income tax office.
ရှင် ..
Shin..
အခြေအနေမဟန်ဘူး
ဒီအိမ်ကနေပြောင်းပြေးမှ
It is not good condition.
Ran away and move
from this house.



ဪ ငါတို့ရဲ့ ဘဝ
ကလည်း ရေမရှိတဲ့ အိုးလေး
တွေလို ခန်းမြောက်သထက် ခန်း
မြောက်ပြီး ..
Oh! Our lives are dry as
empty water pot.

ကြွက်မိတ်
ညစ်တယ် ..
Rat unhappy!



မီးတောက်နေတယ်
ရေလိုနေတယ်
It's firing, needing
water.



ဘုရင့်ဘဏ္ဍာတော်တိုက်
ရေပြည့်အိုးကြီးမှာသာ ပြည့်လို့
သထက် ပြည့်လို့နေပါလား။
King's financial big pot is
brimful and more
brimful.

ကိုယ့်ကုသိုလ်
ကိုယ် .. တို့။
With my good
merit.



ဤသည်မှာကား ကောသလမင်းကြီး၏အဋ္ဌမ
မြောက် အိပ်မက်နိမိတ်ဆိုလိုရင်းပေတည်း။
This is the meaning of 8th dream of
King Kawthala.

(၉)ခုမြောက်သော အိပ်မက် (ပေါက္ခရဏီစ)
9th dream (Paukkharanisa)

ကြားမျိုးငါးမည်တို့ ကြိုင်လှိုင်စွာ ဖူးပွင့်ဝေဆာနေသော ရေကန်သာကြီး၏ အလယ်၌ ရေတို့သည် နောက်ကျီလျက်ရှိ၏။

In the middle of pool blooming five kinds of lotus is muddy.

ရေကန်ကြီး၏ အလယ်၌ရေ တို့သည် နောက်နေပြီး ရေကန် အစပ်မှ ရေတို့သည် ကြည်လျက်ရှိကြကုန်၏။

In the middle of the pool, water is muddy and in the pool side water is clean.



ဤအိပ်မက်မှာ ကောသလ မင်းကြီး၏ နဝမြောက် အိပ်မက်ပင် ဖြစ်ပါ၏...

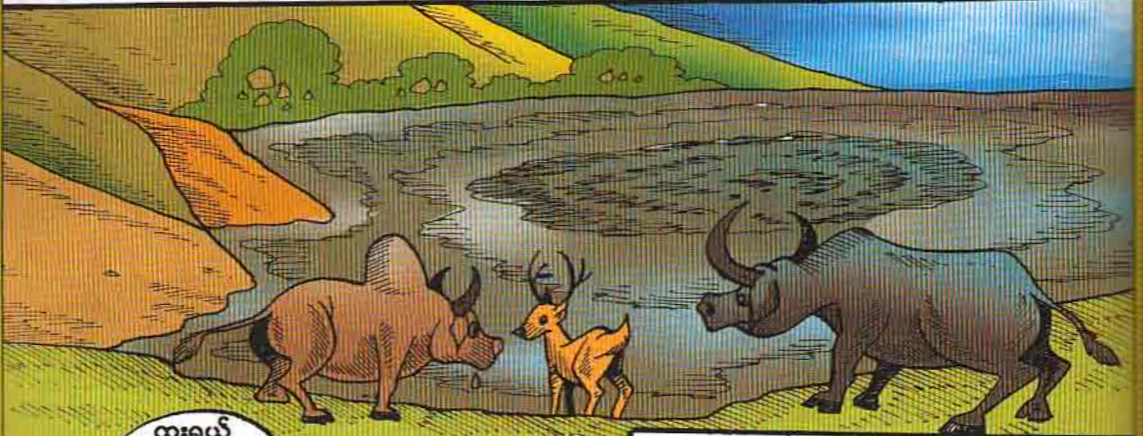
This dream is 9th dream of king Kawthala.

ကောသလမင်းကြီးသည်
ရေကန်ကြီးတစ်ကန်ကို
မြင်မက်လေရာ ...

King Kawthala
dreamed a pool.

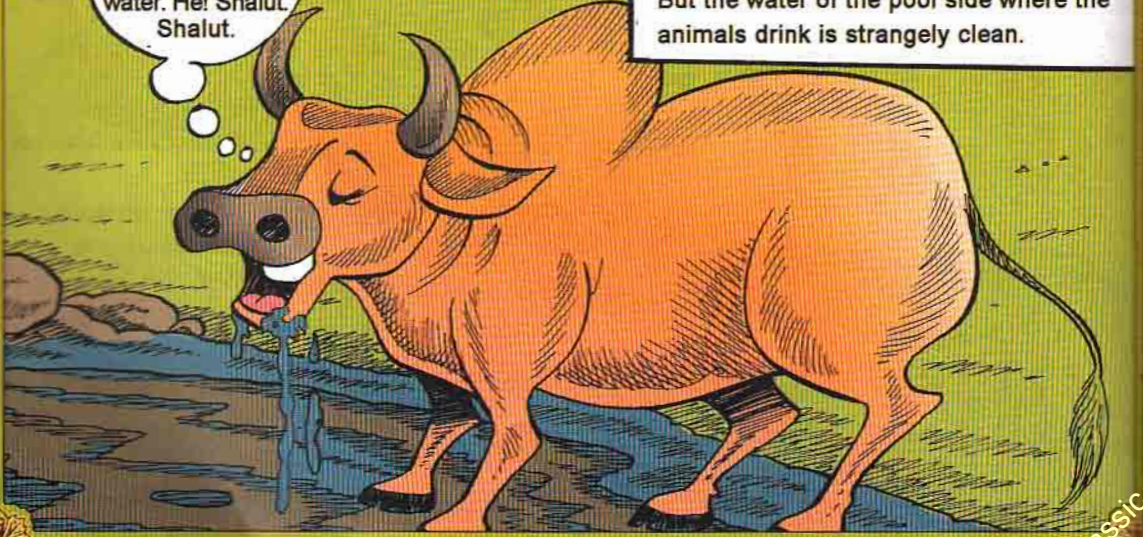


ယင်း ရေကန်ကြီး၏ ရေနက်ရာ အလယ်၌ရှိသော ရေတို့သည် လွန်စွာမှ နောက်ကျီလျက်ရှိပြီး ...
In the deep middle of the pool water is very muddy.



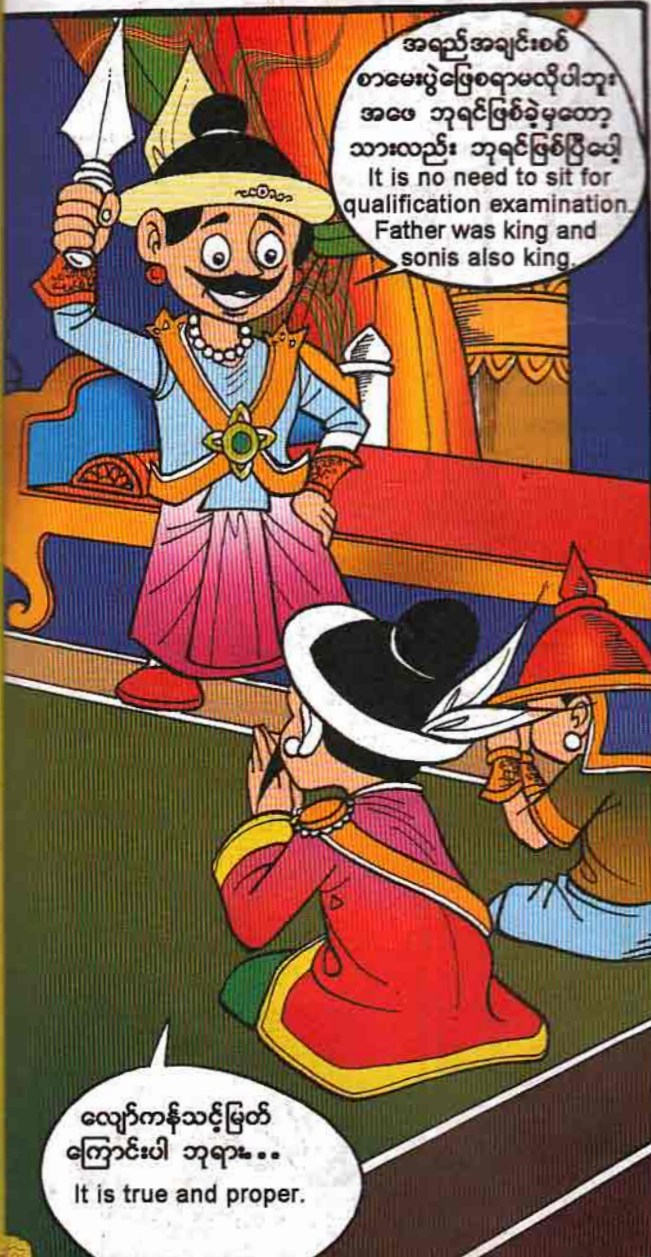
ထူးရှယ်
ရေသန့်ပဲ ဟိ...
ရှလွတ်... ရှလွတ် ..
Special drinking
water. He! Shalut.
Shalut.

သားရဲတိရစ္ဆာန်တို့သည် သက်ဆင်းသောက်သုံး
နေသည့် ရေကန်အစပ်မှ ရေတို့သည်ကား ထူး
ခြားကြည်လင်လျက် ရှိလေ၏ ...
But the water of the pool side where the
animals drink is strangely clean.



သင်းအိပ်မက်၏သရုပ်သကန်သည်ကား ဘုရားရှင်လက်ထပ်တော်
တို့ လွန်မြောက်၍ နောင်နှစ်ပေါင်းများစွာ ကြာသည်ကာလတွင်
မင်းကျင့်တရား ဆယ်ပါးနှင့် မညီညွတ်သော မင်းဆိုးမင်းညစ်တို့
သည် တိုင်းပြည်အသီးသီးကို အုပ်ချုပ်လေရာ ...

The characteristic of this dream is after passing years of
god's age the evil kings who don't observe 10 principles
of kings rule the respective countries.



အရည်အချင်းစစ်
စာမေးပွဲဖြေစရာမလိုပါဘူး
အဖေ ဘုရင်ဖြစ်ခဲ့မှတော့
သားလည်း ဘုရင်ဖြစ်ပြီပေါ့
It is no need to sit for
qualification examination.
Father was king and
sonis also king.

လျော်ကန်သင့်မြတ်
ကြောင်းပါ ဘုရား...
It is true and proper.



ကျုပ်ကိုတော့
ကျုပ်ရဲ့သွားလေသူ ဆရာက
ရာထူးလွှဲခဲ့တာ..ဟီး..
As for me my passed
away teacher handed over
the position.

ဗုဒ္ဓေါ
Buddo!

ထိုအုပ်ချုပ်သူ ဘုရင်
ကေရာဇ်တို့သည်
တိုင်းသူပြည်သားတို့
အပေါ် ငဲ့ညှာစားနာမှု
မရှိဘဲ မတရားဖိနှိပ်
ချုပ်ချယ်ကြလေ၏။

The kings who
gover press the
people too much
without sympathy.



ထားရာနေ
စေရာသွား။ ခိုင်းတာလုပ်
ပြန်မပြောနဲ့။ အာဏာစိဆန်မှုနဲ့
နှိပ်ကွပ်လိုက်မယ် ဟင်း။
Live in the place you are kept.
Go to the place make you do.
Don't reply. I will suppress
for rebellion. Hin!

အုပ်စိုးသူ ဘုရင်တို့သည် တိုင်းပြည်၏အကျိုးအတွက်
စနစ်တကျ စီမံခန့်ခွဲခြင်း အလုပ်ကို စိတ်မဝင်စားဘဲ
တပည့်တပန်းများဖြင့် သုံးဖြုန်း ဖျော်ပါးလျက်သာ ရှိ
ကြရာ။

The kings are not interested in administration for
nations' benefit and they spend and are happy
with followers.



KTV မှာပဲ နေထော့
မယ်။ စမောလ်လေး
တွေနဲ့။ ဟိင်း။
I will live in KTV with
the small. Heel!



ဈေးပင်ထွက်ဦးမှ။
I will go
shopping..

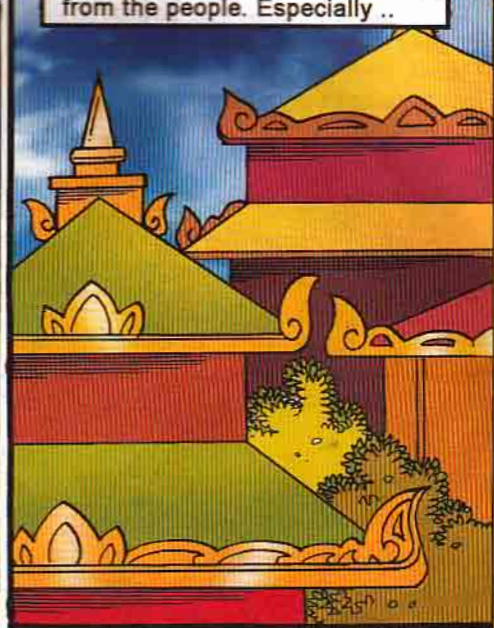
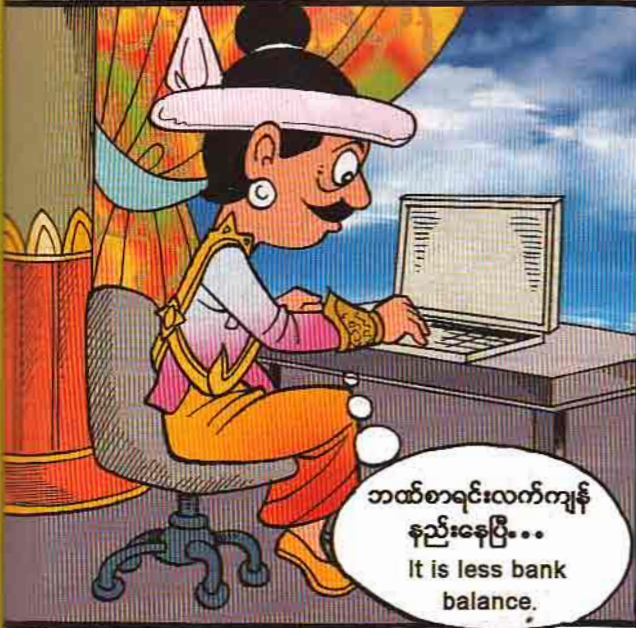


ဘုရင့်ဘဏ္ဍာတော်တိုက်မှ ငွေတို့လျော့ပါးခမ်းခြောက်လာ သည်တွင် ...

The finance of the kings become less.

တိုင်းသူပြည်သားတို့ထံမှ အခွန်အတုတ် ကိုတိုး၍ တိုးကာကောက်ကြလေ၏။ အထူးသဖြင့်...

So they collect the taxes more from the people. Especially ..



မြို့ကြီးပြကြီးတွင် နေ ထိုင်သူတို့မှာ အခွန် အတုတ် အမျိုးမျိုး၏ ဒဏ်ကို ခံကြရလေ၏။

The people who live in the city have to bear for multitaxes.

အခွန်မဆောင်နိုင်ပါက သမီးကညာကို သိမ်းစေ... If you can't give tax, your daughter will be captured.



အခွန်မဆောင်နိုင်ပါက မိမိ တို့ပိုင်သည့်ပစ္စည်းဥစ္စာတို့ကို မတရားသိမ်းယူခြင်း ခံရ လေ၏။

If they cannot afford for taxes, their properties were seized very unfairly.



ဒီအခွံရော ဖယုဘူးလားဟင်...

Don't you take this peel.

မြို့မှာနေရတာ စည်ပင်ခွန် သန့်ရှင်းရေးခွန်နဲ့ အခွန်အတုတ်တွေက များမှများ...

To live in city there are various taxes such as municipal tax, cleaning tax.



မဝင်ခွန်
Tax for toilet.

အန်
In!



ယင်းသို့သော်... အထွေထွေ ဖိနှိပ်မှုဒဏ်ကို
မြို့ကြီးနေသူတို့ မခံနိုင်ကြန့်...

The people of city can not bear for
general suppress and..



စည်ပင်သာယာနယ်
နိမိတ်ထဲကနေ လွတ်
အောင်ပြေးမှ...
We must run away
from municipal area.

xxx မတတ်သာလို့
ခပ်ခွာခွာလေး
နေကြရတယ် xxx
xxx We can't and
live separately xxx

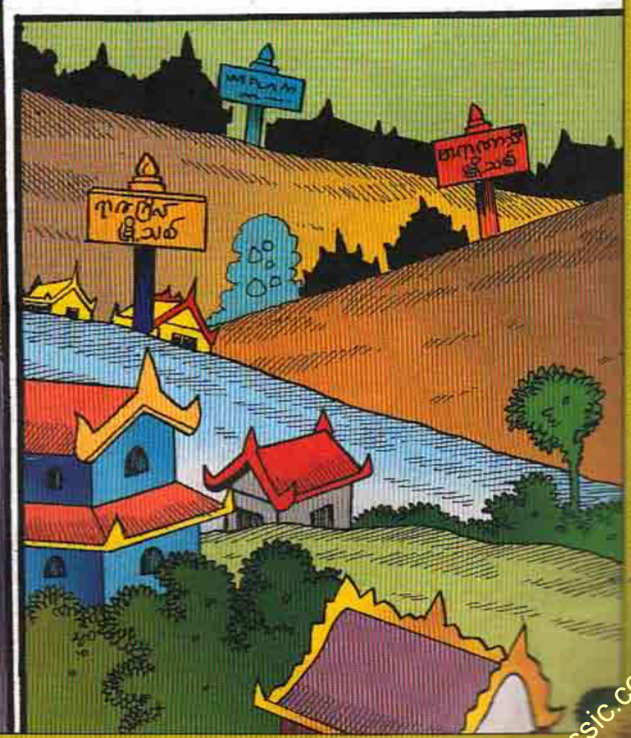
မြို့ကြီးမြို့ကြီးတို့ကို
စွန့်ခွာကြပြီး ...

They leave the
city.



နယ်စွန့် မြို့စွန့်တို့၌သာ အိမ်ရာတည်ဆောက်နေကြရာ...

They built in beyond city.



မြို့ကြီးပြကြီးတို့၌ လူသူ
မစည်ကားတော့ဘဲ ခြောက်
ကပ်ကပ်ဖြစ်ကုန်ကား...

No crowded people in
the city and desolate.

ကျီးနဲ့ဗုတ်ဗုတ်
ပါလား...
Crow and evil
spirit.

ကွန်ဒိုတိုက်ခန်းကြီး
တွေက ခမ်းနားပေမယ့်
နေမယ့်သူ မရှိပါလား...
Condo rooms are very
grand but some live
noone.

တစ်နေ့လုံး
ချေးဦးမပေါက်သေးဘူး...
ဝယ်သူတွေရှိတဲ့ မြို့စွန်နယ်စွန်
ကို ပြောင်းပြီးဆိုင်ခွင့်တော့မှပဲ...
I don't have to sell anything
the whole day. I will open my shop
in the suburb where customers
have been.

သို့ဖြင့် တိုင်းပြည်နိုင်ငံ၏ အလယ်
ဖြစ်သော မြို့ကြီးပြကြီးတို့၌ လူသူ
စည်ကားမှုမရှိဘဲ သွေ့ခြောက်ကုန်
ကား...

The central cities are not
teeming and are deserted.



မြို့ရွက်နယ်ရွက်တို့၌ လူတို့အုတ်အုတ်ကျက်ကျက် ရောင်း
ဝယ်ဖောက်ကားစည်ကားလျက် ရှိချေတော့၏။ ဤသည်
မှာ ကောသလမင်းကြီး၏ နဝမမြောက်...

It is teeming hubbub in the suburb with people
dealing. This is 9th dream.



အိပ်မက်မှ ရေကန်ကြီး၏
အလယ်တွင် ရေနောက်နေ
ပြီး ကန်စပ်တို့၌ ရေကြည်
နေခြင်း နိမိတ်အတိုင်းပင်
ဖြစ်ပါသတည်း...

According to the omen
that it is muddy in the
middle of the pool and
poolside in clean.



(၁၀)ခုမြောက်သော အိပ်မက် (အပါကံ)
 10th dream (Aparkan)
 အိုးထစ်လုံးဖြင့် ထမင်းချက်၏။ ကျက်လာသည်အခါ ထမင်းတို့မှာ တစ်ပြေးညီမဟုတ်။ မာသည်နေရာမှာ ပျော့သည်နေရာပျော့၊ နပ်သည်နေရာနပ်နှင့် သုံးမျိုးသုံးစား ဖြစ်နေလေ၏။
 The rice is cooked in the pot. When it is properly cooked it is not gent. Hard part, soft part and cooked part for three parts.

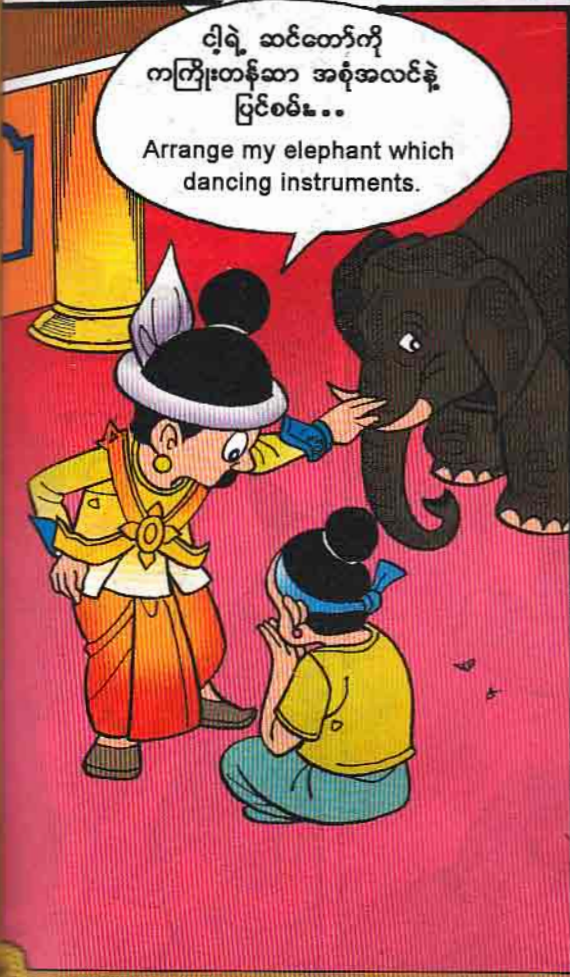
အိုးထစ်လုံးတည်းဖြင့် ချက်သော ထမင်းဖြစ်ပါလျက် တစ်ပြေးညီ မဖြစ်ဘဲ ပျော့သည်နေရာပျော့ နပ်သည်နေရာနပ် မနပ်သည်နေရာ မနပ်ဖြစ်လျက် ရှိလေ၏။
 Rice being cooked in only pot, it is not gent. There are hard part, soft part and cooked.



ယင်း အိပ်မက်နိမိတ်၏ သရုပ်သကန်သည်ကား...
 The characteristic of this omen is ...

ပုဒ္ဓဘုရားရှင်၏လက်ထက်တော်
လွန်၍ နောင်နှစ်ပေါင်းများစွာ
ရှိသောအခါကာလ၌ မင်းကျင့်
တရားဆယ်ပါးနှင့် မညီသော
မင်းဆိုးမင်းညစ်တို့ အုပ်စိုးလျက်
သူတို့ကိုယ်တိုင် အကျင့်သီလ
မကောင်းဘဲ မကောင်းမှုတို့၌
သာ မွေ့လျော်လျက်ရှိလေ၏။

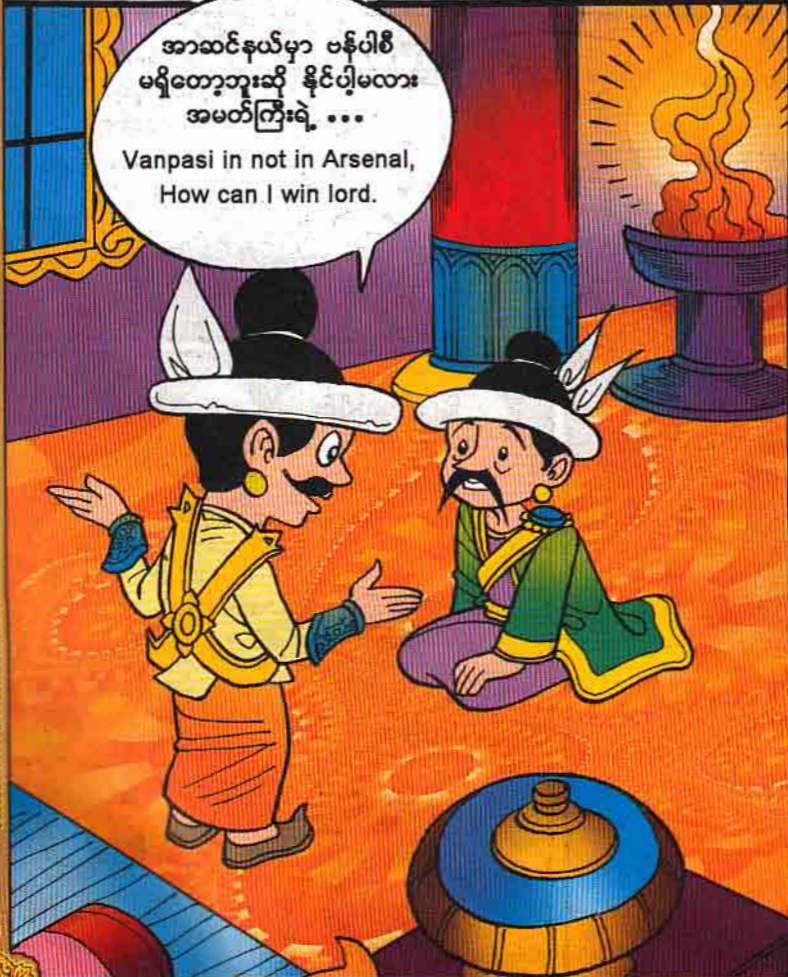
After passing years of god's
age the evil kings who don't
observe 10 principles govern
and they themselves are not
good characters and are
happy in evil deeds.



မင်း၏ထံပါး၌ ခစားနေကြသူတို့ကလည်း မင်းလိုလိုက် မင်းကြိုက်စေကာ ဘုရင့်အလိုကျ ခြောက်ပေးကြပြီ။...

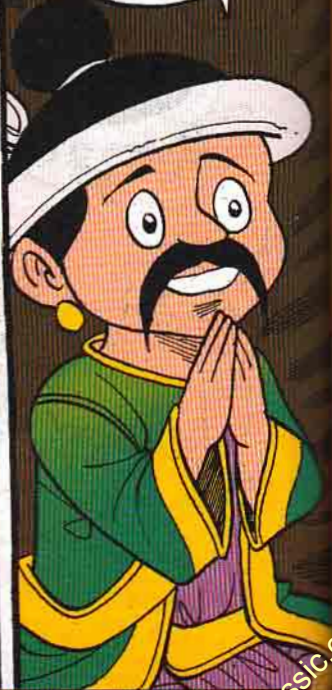
The official around him praise him as he likes.

ဘုန်းတော်ကြောင့် ဒီစနေနေ့ည ပရီးမီးယားလိဂ်မှာ အာဆင်နယ်နိုင်မှာပါဘုရား။ အဲဒီဘက်က ပုံအောသင့်ကြောင်းပါ။...
Because of you might Arsenal will win in Premier League. You should pile from that side.



အာဆင်နယ်မှာ ဗန်ပါစီ မရှိတော့ဘူးဆို နိုင်ပုံမလား အမတ်ကြီးရဲ့...
Vanpasi in not in Arsenal, How can I win lord.

ဘုန်းတော်ကြောင့် ဂိုးပြတ်နဲ့ကို နိုင်မှာပါ ဘုရား...
Because of your might, you wil win with zero goal.



ခေါင်ကစပြီး မိုးမလိုသဖြင့် အဆင့်ဆင့်သော အရာထမ်း အမှုထမ်း မှူးမတ် သံဗျင်ကအစ အကျင့်စာရိတ္တတို့ ချို့ယွင်းကုန်ကြ၏။

Leaking from the roof and tier upon tier officers, servants, Lords and counsellor decrease the characters.



ရပ်ရွာနေ ပြည်သူတို့လည်း သီလကိုမစောင့်စဉ်းတော့ဘဲ မကောင်းမှုမျိုးစုံ၌ ဓမ္မလျော်ကြကုန်၏။

People who live in town don't observe precepts and happy in various evil deeds.

ငါ ကောင်းစားရေးက ပထမပဲ...
To prosper for me is first.

ခုတ်မယ် ထပ်မယ် ပါးပါးလှီးမယ်...
cut, chip and slice thin.

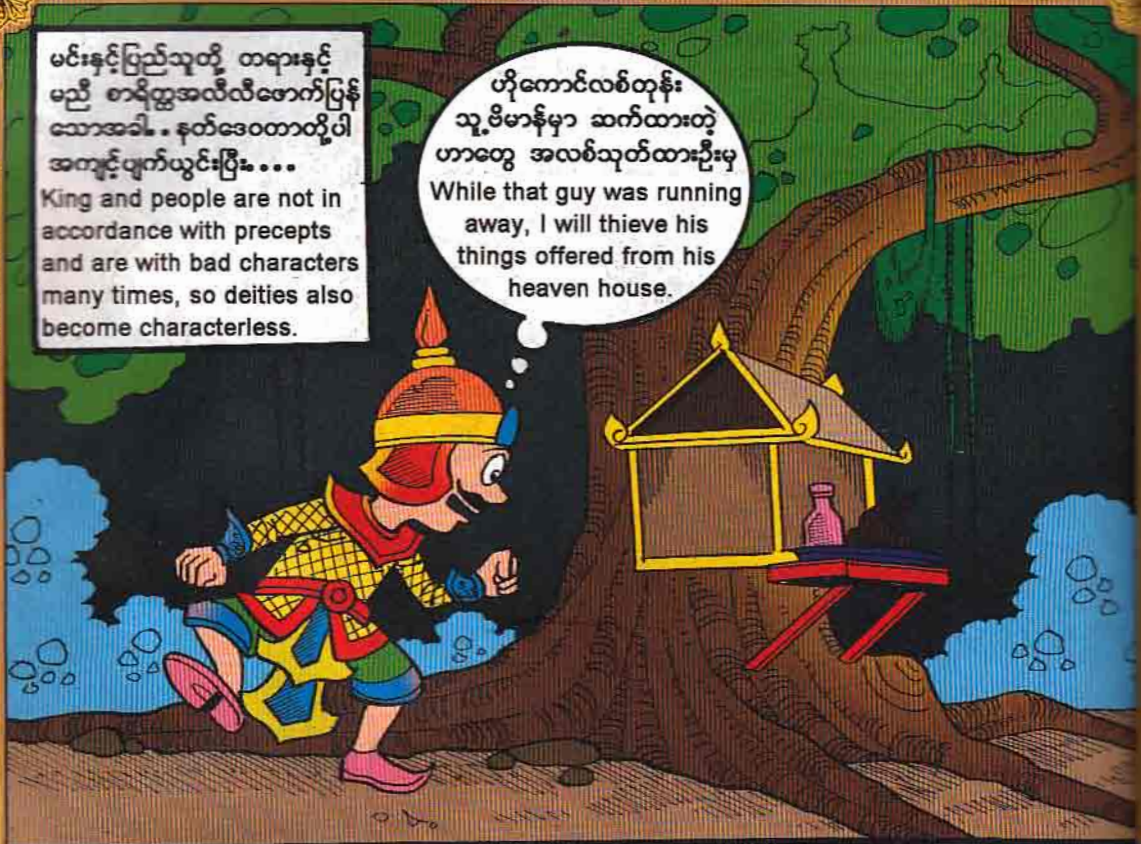
အရက်ပုန်းအတွက်ပါ...
For beer smuggling.

လောင်းကစားဝိုင်းအတွက်ပါ...
For gambling.

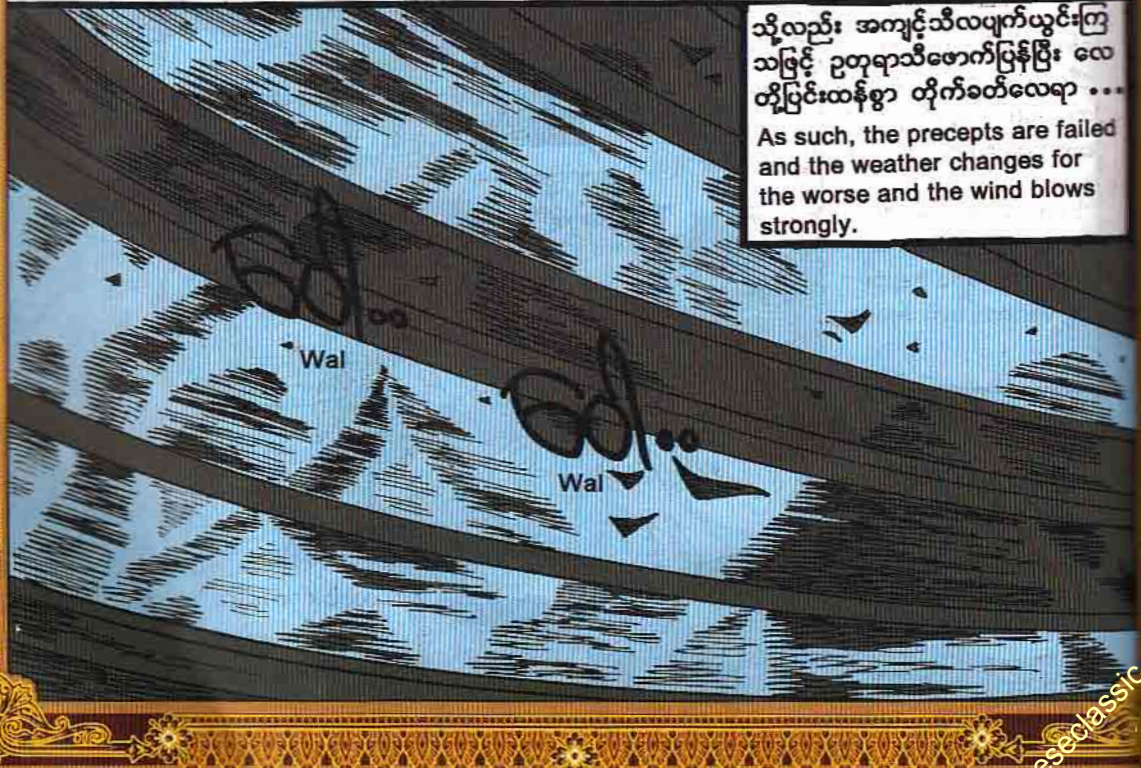


မင်းနှင့်ပြည်သူတို့ တရားနှင့် မညီ စာရိတ္တအလီလီဖောက်ပြန် သောအခါ... နတ်ဒေဝတာတို့ပါ အကျင့်ပျက်ယွင်းပြီး...
 King and people are not in accordance with precepts and are with bad characters many times, so deities also become characterless.

ဟိုကောင်လစ်တုန်း သူ့ဗိမာန်မှာ ဆက်ထားတဲ့ ဟာတွေ အလစ်သုတ်ထားဦးမှ
 While that guy was running away, I will thief his things offered from his heaven house.



သို့လည်း အကျင့်သိလပျက်ယွင်းကြ သဖြင့် ဥတုရာသီဖောက်ပြန်ပြီး လေ တိုပြင်းထန်စွာ တိုက်ခတ်လေရာ ...
 As such, the precepts are failed and the weather changes for the worse and the wind blows strongly.



ပြင်းထန်သော လေတို့၏ အဟုန်ကြောင့် အာကာသ ထက်ကောင်းကင်ရှိ နတ်ဘုံ နတ်နန်းတို့ ယမ်းခါတုန်လှုပ် လေလျှင် ...

Houses from heaven are shaking because of strong wind.



ရော် ကြာရင် ငါတို့ ဘုံမိမာန်တွေ ဖြိုပြုတ် ထွက်ကုန်တော့မှာပဲ...
Yaw, later our heaven will be fallen down.



ဟ..ဟ.. လူ့ရပ်လူ့ရွာ အောက်ဌာနက လေတွေ ပင့် ပင့်တိုက်နေပါလား...

Ha Ha. The wind is blowing from the human world.



ဟုတ်ပဲ.. လူ့ပြည်က ကန်ထရိုက် တိုက်တွေ စိတ်မချရသလို ကျုပ်တို့ရဲ့ ဘုံမိမာန်တွေပါ စိတ်မချရဘူး.. ဖြစ်ကုန်တော့မယ်ဗျို့ ...

Yes, as the contract buildings from human world are not safe and our heaven also.



ဘ...ဘဇာကြောင့်
လေတွေ မတိုက်စမှ
တိုက်နေရတာလဲ...

Why the wind is blowing
so? It is never before.



လူ့ပြည်မှာ တစ်ခုခု
ထူးခြားလို့များလား...
ထုမ်းကြည့်အကဲခတ်ဦးမှ...

It is something strange
in world, look and
observe.

ကြည့်စမ်း... လူ့ပြည်မှာ
အုပ်စိုးသူ မင်းကောရာန်နဲ့
တကွ လူ့အပေါင်း ဒေဝတာ
အပေါင်းတို့...

See, the king and the
people and deities of
the world.



အကျင့်စရိုက်
မှားယွင်းဖောက်ပြန်ခြင်း
ပြင်းလို့နေပါလား...

They are very guilty
with wrong spirits.



ဟင်း သင်းတို့ကြောင့်
ငါတို့ကိုပါ ထိခိုက်လာပြီ...
သင်းတို့ကို ပြန်ဆုံးမမှ...

Hin, we are affected by
them, We must return
lesson.

အာကာသဌနတ်တို့ အမျက်ပြင်းစွာ မိုးကာလရောက်
သည်တိုင် မိုးကို ပုံမှန်ရွာသွန်းပေးခြင်း မပြုချေ...
Aakarthahta angels are very angry and it is not
regular raining in the rain season.





ဝါဆို ဝါခေါင်
ရေဖောင်ဖောင်ဆိုပြီး
မိုးလည်းတစ်စက်တစ်ပေါက်
ထောင် မရွာပါလား...
It is said that Warso
Warkhaung brimful
water but there is no
drop of rain.

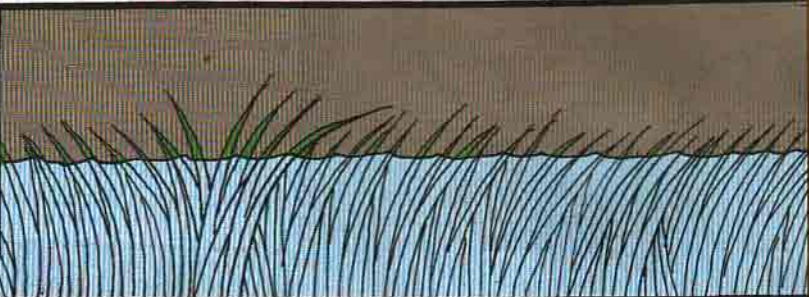
မိုးခေါင်ရင်
တော့ ငတ်ပါပြီ...
If it does not
rain, staving.

အချို့နေရာတို့တွင် ရွာသွန်းပေးပြန်တော့
လည်း ပြင်းထန်စွာ ရက်ပေါင်းများစွာ
ရွာသွန်းစေရာ...
It is raining in somewhere, but raining
heavily for many days.



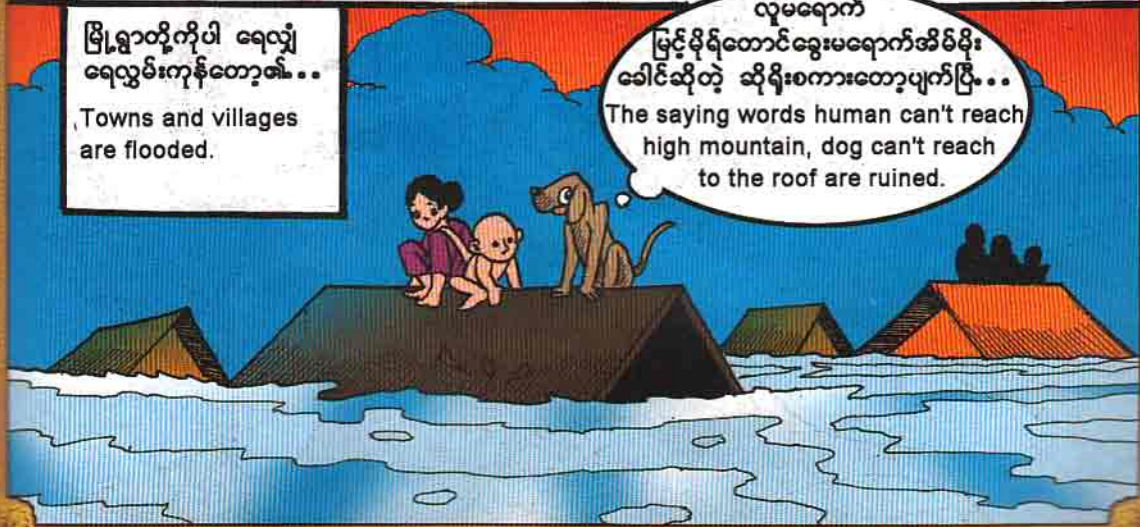
ဝေါ
Wai
ဝေါ
Wai

စိုက်ပျိုးထားသမျှ သီးနှံတို့
ပျက်သုန်းလေကာ...
All rice cultivated ruins.



မြို့ရွာတို့ကိုပါ ရေလျှံ
ရေလွှမ်းကုန်တော့၏...
Towns and villages
are flooded.

လူမရောက်
မြင့်မိုရ်တောင်ခွေးမရောက်အိမ်မိုး
ခေါင်ဆိုတဲ့ ဆိုရိုးစကားတော့ပျက်ပြီ...
The saying words human can't reach
high mountain, dog can't reach
to the roof are ruined.



အချို့သော အရပ်ဒေသ တို့အပေါ်ကိုမူ မိုးဆုံမှန် ရွာသွန်းသေးသဖြင့် ကောက်ပဲသီးနှံကို ကောင်းစွာစိုက်ပျိုးဖြစ် ထွန်းကြလေသည်...
It is regular raining in some places and can cultivate well.



နပ်တွဲနေရာ ရှာမှ...
Find cooked part.

ကောသလမင်းကြီး၏ အိပ်မက်ထဲကအတိုင်း ထမင်းတစ်အိုး တည်းတွင် ချက်သည့်ထမင်းသည် ပျော့သည့်နေရာပျော့ မနပ်သည့်နေရာမနပ်.. နပ်သည့်နေရာနပ်လျက် ရှိကုန်သည် သဘောမျိုးပင် ဖြစ်ပါသည်...
It is the concept of king Kawthala's dream that in the only same pot the rice is three parts- soft part, cooked part and hard part.



(၁၁) ခုမြောက်သောအိပ်မက် (စန္ဒနံ)

11th dream (Sandant)

မွှေးပျံ့ကြိုင်လှိုင်ထုံသင်း၍ အဖိုးတစ်သိန်းထိုက်သော စန္ဒကူးနံ့သာအား ရက်တက်ပုန်းရည်တို့ဖြင့်
လဲလှယ်၍ စားသောက်၏။

Someone exchanges the very good smelled one lakh valued sandalwood with buttermilk and eats.

တစ်စုံတစ်ဦးတို့သည် မွှေးပျံ့
ကြိုင်သင်းသော အဖိုးတစ်သိန်း
ထိုက်တန်သည့် စန္ဒကူးနံ့သာကို
ရက်တက်ရည်ပုပ်နှင့် လဲလှယ်
စားသောက်ကြကုန်၏။

Someone exchanges sweet
smell one lakh valued
sandalwood with buttermilk
and eats.



မွှေး

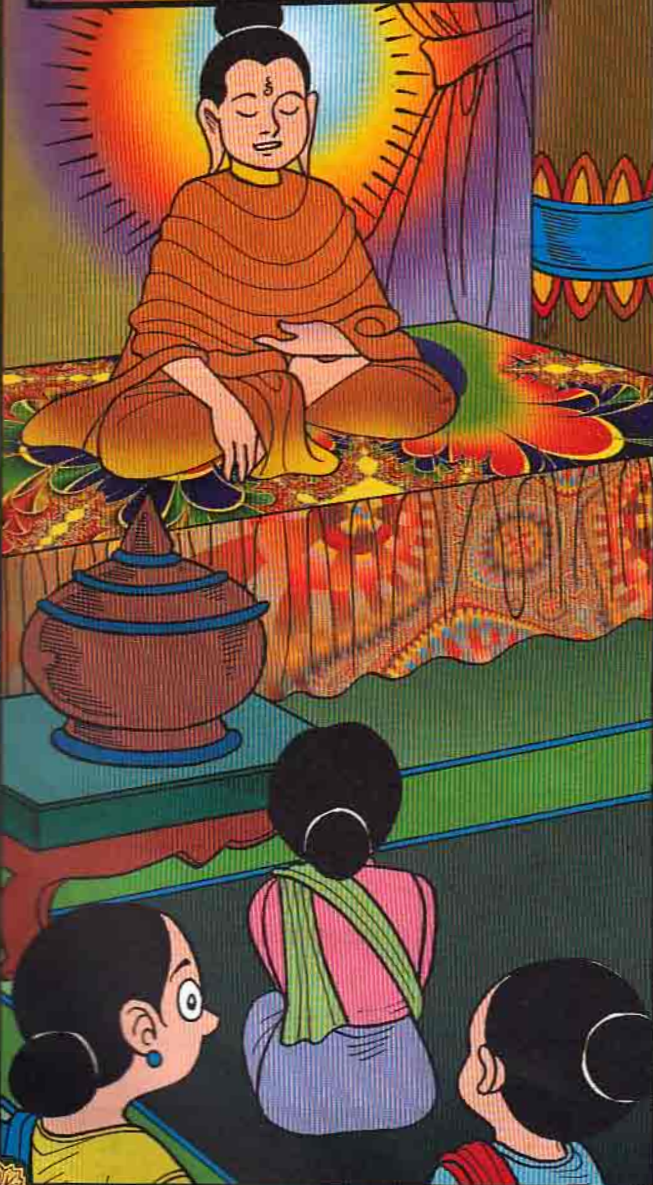
ယင်းအိပ်မက်နိမိတ်၏
သရုပ်သကန်သည်ကား...

The characteristic of
this omen is...



ဗုဒ္ဓမြတ်စွာဘုရားရှင်သည် သံသရာဝဋ်ဆင်းရဲမှ လွတ်တင်းစေမည့် အသစ်တဖန် မြတ်လှစွာသော နိဗ္ဗာန်အမြိုက်တရားတော်ကို အရပ်တကာသို့ (၄၅) ဝါလုံး လှည့်လည်ကာ ...

Lord Buddha went around the world and preached the heaven teachings to get freedom from cycle of rebirths for 45 years.



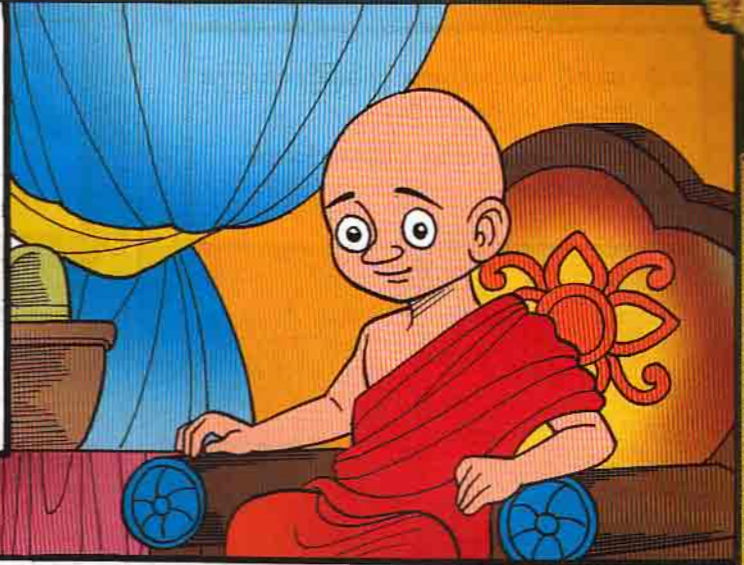
လူနတ်မြဟွာ သတ္တဝါတို့၏ အကျိုးငှာ ဟောပြောဆုံးမခဲ့လေ၏။

For the benefits of human beings and deities.



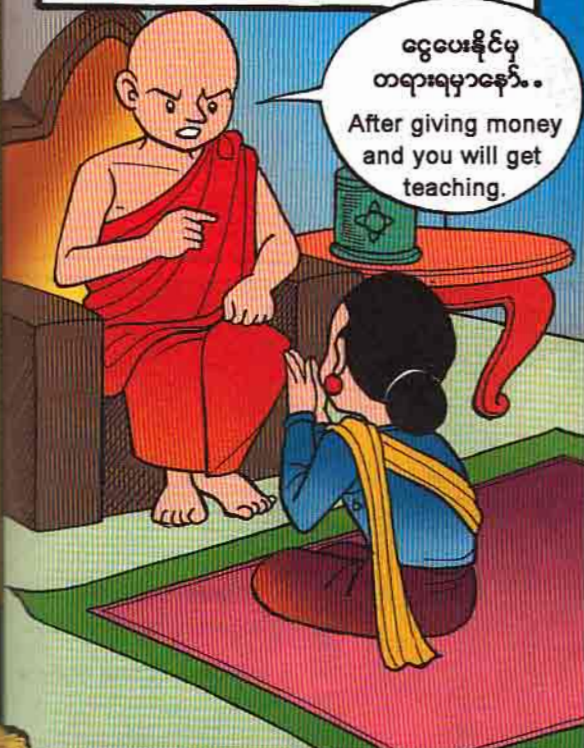
မြတ်စွာဘုရားလက်ထက်တော်ကို လွန်၍ ဘုရားရှင်၏သာသနာတော် ဆုတ်ယုတ်လေမည်အခါကာလသို့ ရောက်သောအခါ အလန့် ရဟန်း တို့သည် ...

After passing, years god's age and religions decreased and immoral monks ...



မိမိတို့၏ကိုယ်ကျိုးအလို့ငှာ ဘုရားရှင်၏ တရားတော်တို့ကို ဥစ္စာပစ္စည်း၊ ရွှေငွေယူကာ ဟောပြောခြင်း ပြုကြလိမ့်မည် ...

preach the Buddha's teachings after taking money and things for their own profit.

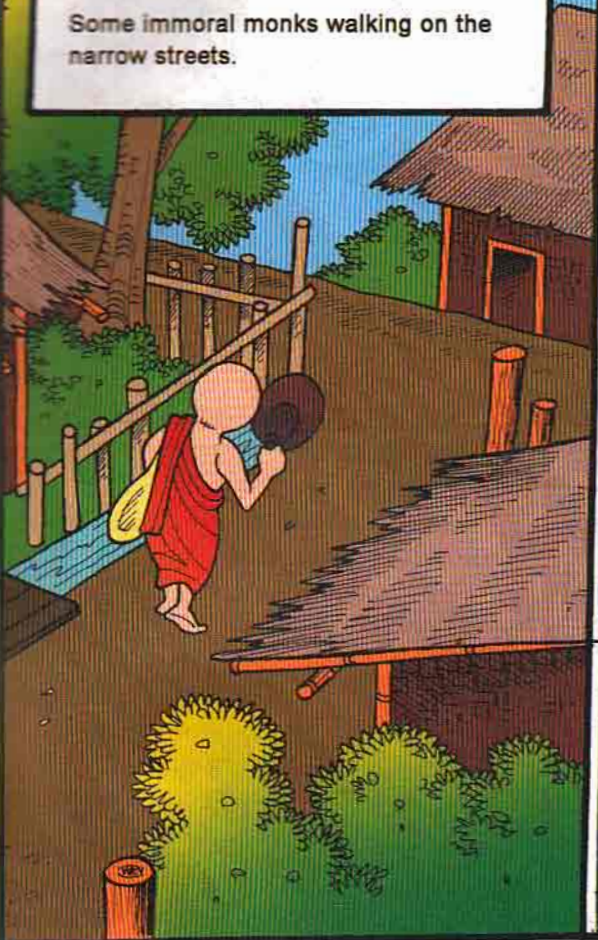


ငွေပေးနိုင်မှ တရားရမှာနော်..
After giving money and you will get teaching.

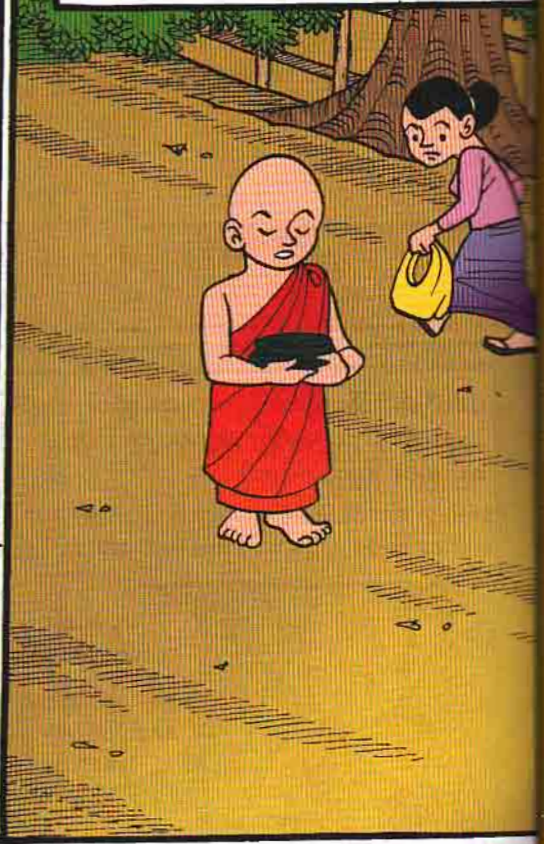
တရားပွဲတစ်ပွဲ ဟောရင် ဘယ်လောက် လှူမှာလဲ.. လှူတာနည်းရင် လိုက်မဟောပေးဘူး..
How much will you donate for one teaching. For less donation I can't teach.



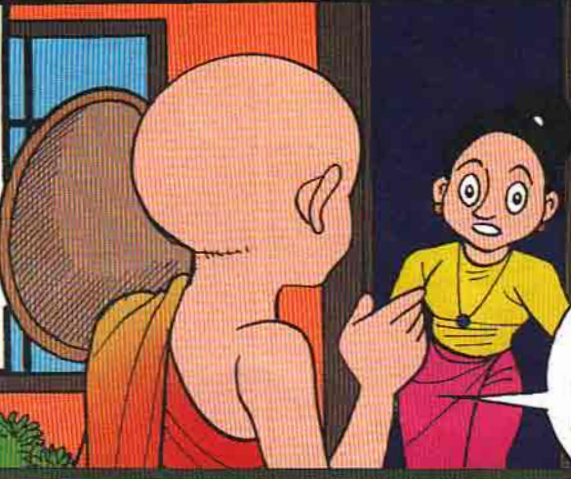
အချို့ အလန့် ရဟန်းတို့ကား လမ်းကြိုလမ်းကြား
 လျှောက်လျက် လည်းကောင်း...
 Some immoral monks walking on the
 narrow streets.



လမ်းဆုံ လမ်းခွဲတို့၌ ရပ်လျက်လည်းကောင်း
 Standing on the crossroads.



ငွေကြေးတတ်နိုင်သူတို့၏
 အိမ်တံခါးဝတွင် မိုးတိုး
 မတ်တတ် ရပ်မျှော်၍
 လည်းကောင်း...
 Standing in front of
 the wealthy persons.



တရားဟောပေးမယ်...
 ငွေအသပြာလှူကြပါ...
 I will preach and donate
 me.



သို့လျှင် ဘုရားရှင်၏ မြတ်လှစွာသော နိဗ္ဗာန် အမြိုက်တရား ဒေသနာ တို့ကို အသပြာပဲဝက်မျှ ဖြင့် ရောင်းစားကြခြင်း သည် ...

Like this Buddha's heaven teaching is sold with half pense.



အဖိုးတစ်သိန်း ထိုက်တန်သည် စန္ဒကူးနို့သားကို ရက်တက်ရည်ပုပ် နှင့် လဲလှယ် စားသောက်ကြသကဲ့ သို့သာတည်း ...

It seems exchanging one lakh valued sandalwood with butter milk.

(၁၂) ခုမြောက်သော အိပ်မက် (လာပုနီသီဒန္တိ)
12th dream (Larbunithidanti)

သံကြေးတို့ အပ်စပ်ခြင်းမရှိသော ဗူးတောင်းတို့သည် ရေတွင်ပေါ်နေရမည်အစား နစ်မြုပ်သွားကြကုန်၏။
Stainless baskets sink instead of floating on the water.

ပေါ့ပါးလှစွာသော ဘူး
တောင်းတို့သည် ရေ၌နစ်
ကုန်ကြကုန်၏။
The light baskets sink
in the water.



ဒီတစ်ခါပဲ
မြင်ဖူးတယ်
I have ever
seen once.

ယင်း အိပ်မက်၏ သရုပ်
သကန်သည်ကား...
The characteristic of
this dream is...

ဘုရားရှင်လက်ထပ်တော်
ကို လွန်မြောက်၍ နှစ်ပေါင်း
များစွာ ကျော်လွန်သော
ကာလတို့၌ ...

After passing years of
god's age.

တရားမစောင့်သော မင်းတို့
သည် ဉာဏ်ပညာရှိသော
မျိုးရိုးဂုဏ်မြင့်သောသူတော်
ကောင်းတို့အား ဥစ္စာပစ္စည်း
တို့ ပေးကမ်းချီးမြှင့်ခြင်း
မပြုကြဘဲ ...

The kings who don't
observe precepts don't
give anything to wise
high gene saints.



သင်းတို့ကပညာ
တတ်တွေဆိုတော့ကောင်းမှန်း
ဆိုမှန်းသိပြီး ငါ့ကိုယ်တော်မြတ်
စီစဉ်တာကိုကောင်းကျိုး ဆိုးပစ်...
They are educated and
know good or bad my
arrangement and..

အထွန့်တက်ကြတယ်..
ဒါကြောင့် သင်းတို့ကို အရေး
တယူလုပ်လို့ မဖြစ်ဘူး..
excuse so I can't take care
them.

ဝေဖန်တတ်
ကြတယ်..
They
criticize.





ပညာဉာဏ်မရှိဘဲ အမျိုးမမြတ်သူ •
 အကျင့်ယုတ်သူတို့ကိုသာ ပေးကမ်းချီးမြှင့်
 မြှောက်စားခြင်း ပြုကြလေ၏။

They praise the uneducated low gene
 evil.

ငါ ကိုယ်တော်မြတ်နဲ့
 အကျင့်စရိုက်တူသူတွေကိုပဲ

He is same character
 with me.



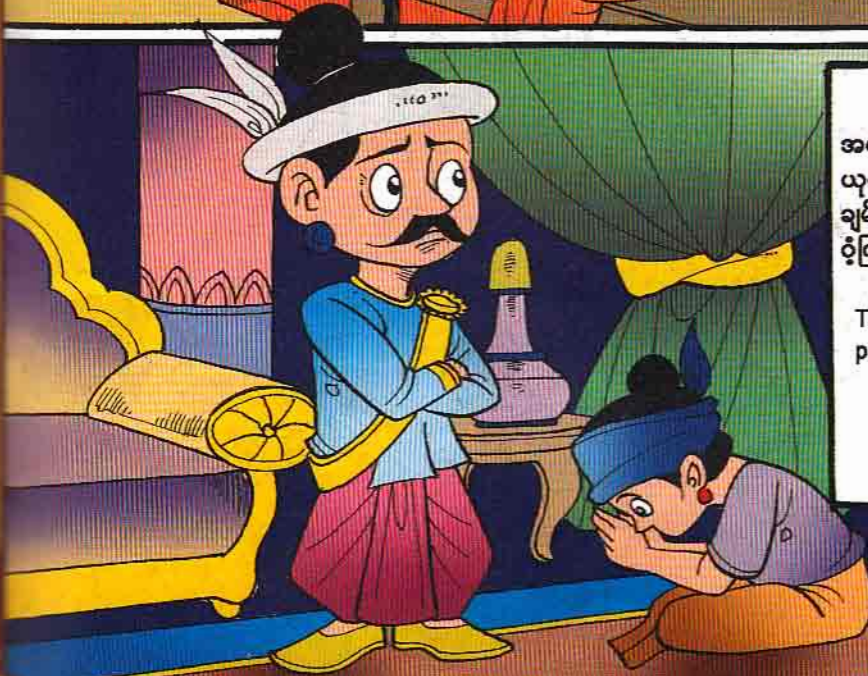
ဖက်လှဲတကင်းလုပ်
 လူရာသွင်းနိုင်မယ် • ချီးမြှင့်
 မြှောက်စားနိုင်မယ် ဟင်း
 ဟင်း • ဟင်း •

May be close friend
 and take care and praise.
 hin! hin! hin!



ထို့ကြောင့် အမျိုးမြတ်ကုန်သော
သူတော်ကောင်းတို့မှာ ဆင်းရဲ
မွဲတေကာ အောက်ကျနောက်ကျ
ဖြစ်ကုန်ကြရ၏။

So the noble are poor and
low.



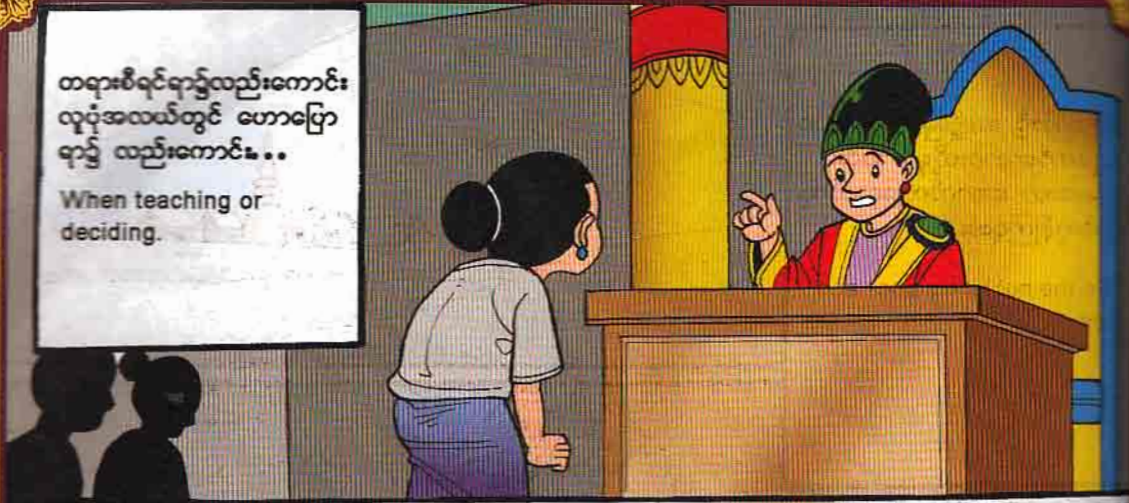
အမျိုးညံ့သောအကျင့်သီလ
ယုတ်သူတို့မှာ ကြီးပွား
ချမ်းသာပြီး ဂုဏ်မောက်
ဝံ့ကြွားလျက် ရှိကြကုန်၏။

The evil are rich and
proud.



တရားစီရင်ရာ၌လည်းကောင်း
လှုပ်အလယ်တွင် ဟောပြော
ရာ၌ လည်းကောင်း...

When teaching or
deciding.



သူတော်ကောင်းတို့၏ စကားသည်
အရာမထင်ကုန် ...

The words of saints are
not cared.



အကျင့်သီလယုတ်သူတို့၏ အနစ်သာရမရှိသော
စကားတို့ကိုသာ လူအများက အဟုတ်ထင်ကြ
ကုန်၏။

Some people, the evil's nonsense words
are great impression.



သီလဂုဏ်နှင့်ပြည့်စုံသော ရဟန်းပြတ်တို့၏ ဆုံးမ
စကား တရားထူးတရားမြတ်တို့ကို တရားနာ
ပရိသတ်များက မလေးစားကြချေ ...

The audience don't give respect on noble
monks teachings.

တရားဟောတာ
ပျင်းစို့ကောင်းလိုက်တာ... ပြန်အိပ်
တာပဲကောင်းတယ်...

Teaching is to be lazy. It is better
going back and sleeping.

ဝါး
Wor!

သီလမဲ့သည့် ရဟန်းတု ရဟန်းယောင်တို့၏
အကျိုးမဲ့စကားတို့ကိုသာ နှစ်ခြိုက်စွာ နာကြား
ကြကုန်၏။

They accept the precepties immoral
morks' nonsense pleasingly.

ဟဲ ဟဲ
ရယ်ရတယ်တော့
He! He!
It is laughing

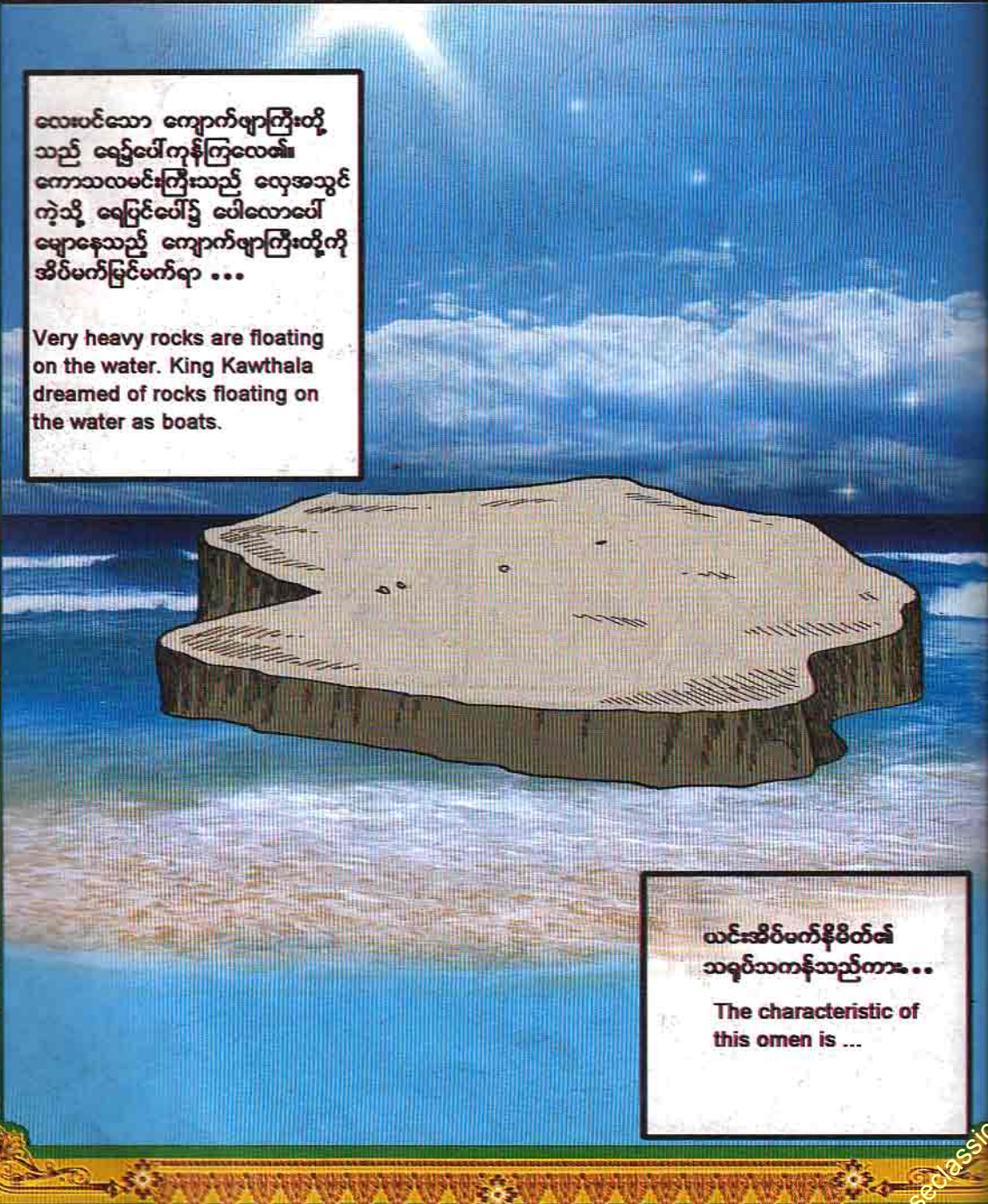
ဤသည်မှာ ပေါ့ပါးသည့် သူး
တောင်းတို့သည် ရေ၌နှစ်ကုန်
ကြရသည့် နီမိတ်ပင် ဖြစ်ပါ
သတည်း ...

This is the omen of sinking
in water of light baskets.

(၁၃) ခုမြောက်သော အိပ်မက် (ထိလာပွဝံ့)
 13th dream (Thilappawonti)
 အိမ်လုံးအရွယ်၊ တောင်လုံးအရွယ်ရှိသော ကျောက်တုံး၊ ကျောက်ဖျာတို့သည်
 ရေထဲသို့ နစ်မြုပ်ရမည်အစား ရေတွင်ပေါ်နေကြကုန်၏။
 House size, mountain size rocks are floating on the water
 instead of sinking.

လေးဝင်သော ကျောက်ဖျာကြီးတို့
 သည် ရေ၌ပေါ်ကုန်ကြလေ၏။
 ကောသလမင်းကြီးသည် လှေအသွင်
 ကဲ့သို့ ရေပြင်ပေါ်၌ ပေါ်လောပေါ်
 မျောနေသည့် ကျောက်ဖျာကြီးတို့ကို
 အိပ်မက်မြင်မက်ရာ ...

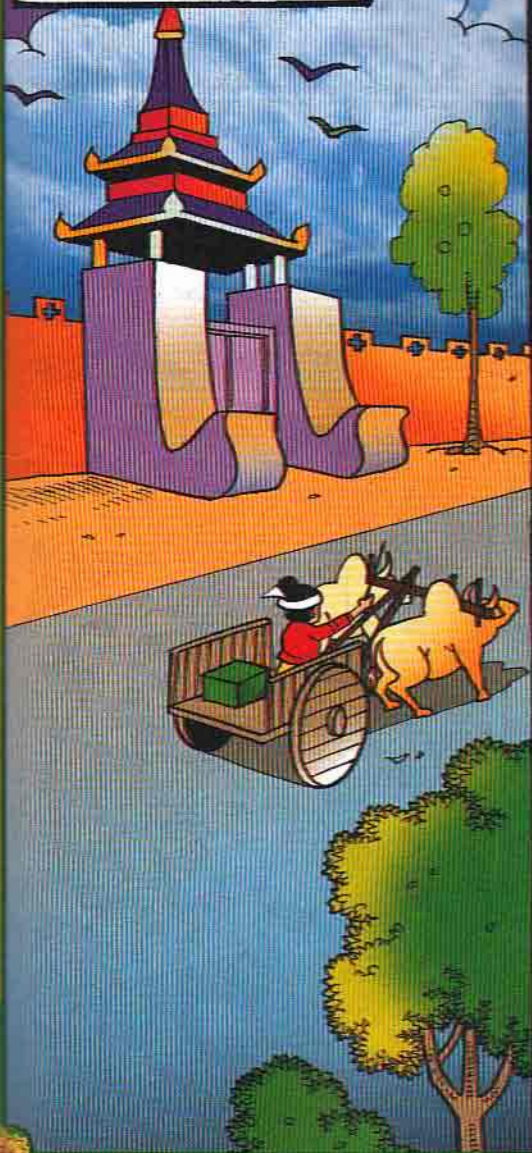
Very heavy rocks are floating
 on the water. King Kawthala
 dreamed of rocks floating on
 the water as boats.



ယင်းအိပ်မက်နိမိတ်၏
 သရုပ်သကန်သည်ကား...
 The characteristic of
 this omen is ...

ဘုရားရှင်လက်ထက်တော်ကို လွန်မြောက်၍ နှစ်ပေါင်းများစွာ ကြာလတ်သည့်ကာလ၌ တရားမစောင့်သော မင်းဆိုးမင်းညစ်တို့ အုပ်စိုးသည်တွင် ...

After passing years of God's age, the evil king who don't observe precepts.



ထိုမင်းတို့သည် သူတို့နှင့် စိတ်ဓာတ်စိုက်တူသည့် သူလုတ်သူဖျင်းတို့ကိုသာ နောက်လိုက်ပြုကာ ချီးမြှင့်မြှောက်စားလျက် ရာထူးဌာနန္တရပေးထားရာ ထိုသူတို့သည် နေရာတကာ၌ တွင်ကျယ်ကြီး ဖြင့်လျှက် ချိုကြကုန်၏။

Those kings praise the evil same as them as followers and appointed the posts and they are great in everywhere.



မိမိသေသေ ဆက်ဆံကြနော်.. ကျုပ်ကို ဘာမှတ်သလဲ တင်... Give me respect. What do you think of me. Hin!

ထိုသူယုတ်သူဖင်းတို့သာ ကြီးပွား
ချမ်းသာလျက်ရှိကြရာ ထိုသူတို့
သည်သာ အရာရောက်လျက် လို
ရာ ပြီးကြလေကုန်၏။

Those evil men become rich
and important and sufficient.



ဘယ်ခွေးမှ
လူမထင်ဘူးဆိုတာ
ဒါမျိုးဖြစ်မှာ..
This is such that he
doesn't think dog
as human.



ငွေများတရားနိုင်တဲ့ ဟင်း..
ဟင်း ကျုပ်သားကျူးလွန်တဲ့
အမှုကို ငွေနှံ့ဖုံးပိလိုက်တာ..
Much money and win the justice
Hin! Hin! I covered my son's
crime with money.



အမှုတစ်ခုလုံး အစကို
ပျောက်သွားရော.. မပိုင်လာ..
ဟင်း.. ဟင်း.. ဟင်း
The whole criminal case
disappears. Isn't Ok.
Hin! Hin! Hin!



သူတော်ကောင်း သူတော်မြတ်တို့ နေရာမရ
ဒုက္ခဘေးသာ တွေ့ရကာ ညှိုးငယ်ပင်ပန်း
ကြကုန်၏...

The right persons can't get place,
always find with troubles and are
tired.

ကျုပ်တို့တော့
ဉာဏ်ရှိလျက် ကံမရှိလို့
မွဲရတယ် ထင်ပါ့ဗျာ...
We are intelligent but
poor. I think because
of less fortune.



သဗ္ဗေ သတ္တာ
ကမ္မ သကာပေါ့ဗျာ ဟူ...
As to fourtune.
Huu!



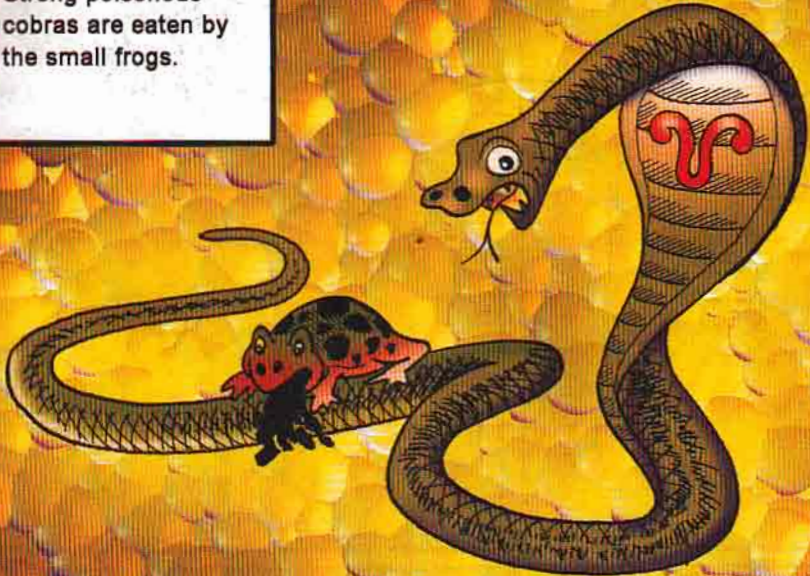
ဤသည်မှာကား ကြီးမား
လေးလံလှစွာသော ကျောက်
ဖျာကြီးတို့ ရေ၌ပေါလော
ပေါ်ရခြင်း နိမိတ်ပင်ဖြစ်ပါ
သတည်း...
This is the omen of the
large heavy rocks are
floating in the water.



(၁၄) ခုမြောက်သောအိပ်မက် (မတ္ထုကိယော ကဏှသပွဂီလန္တိ)
14th dream (Mannukiyo Kanhathappaygilanti)

အဆိပ်ပြင်းထန်လှစွာသော မြွေဟောက်ကြီးများကို စားမယ်တို့သည် ကိုက်ဝါးမျိုချ စားသောက်ကြကုန်၏။
Strong poisonous cobras are eaten by the small frogs.

အဆိပ်ပြင်းထန်လှစွာသော
မြွေဟောက်ကြီးတို့ကို
စားမယ်တို့သည် စားမျို
ကြကုန်၏...
Strong poisonous
cobras are eaten by
the small frogs.



ယင်း အိပ်မက်၏သရုပ်သကန်
သည်ကား...
The characteristic of this
omen is ...

ဗုဒ္ဓဘုရားရှင်၏ လက်ထက်တော်
လွန်မြောက်၍ နောင်နှစ်ပေါင်း
များစွာ ကြာသောကာလ၌...

After year of Buddha's age.



လူအပေါင်းတို့သည် အကျင့်သီလပျက်ကာ
မကောင်းမှု၌ မွေ့လျော်ကြပြီး အကုသိုလ်
အမှုကို ပျော်ရွှင်စွာ ကျူးလွန်ကြကုန်၏။
Human beings ruined precepts and
are happy in evil deeds and for sins.

ဟိန်း . ဟိန်း ဒိုးတာ
ဝှက်တာလောက်တော့
ထမင်းစားရေသောက်ပဲ
He! He! Theiving
is just as eating
and drinking
water.

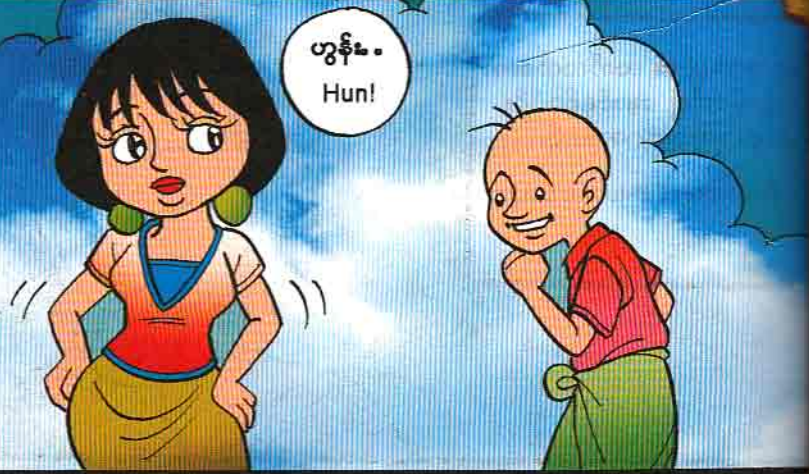


သူတစ်ပါးပစ္စည်းဆို
အပ်တစ်ချောင်းတောင်
မယူဖူးဘူးပါဘူး . . . သေတ္တာ
လိုက်ပဲမ, တာ ဟိန်း . ဟိန်း .
I didn't take even
pin of other. I thieve
per box. He! He!



ထိုကာလ၌ မိန်းမငယ်တို့
သည် သက်တူရွယ်တူ
လှလင်ပျိုတို့အား အလေး
ဂရုမပြုဘဲ...

At that time the young
women don't respect
one the young men.



ဟွန်း...
Hun!



သူဌေးသား ဘာ
လုပ်ဖို့လဲ...
What is useful
rich son.



တို့က သူဌေးမှ
မှန်းတာ အဟင်း
I want rich man.
Ahin!

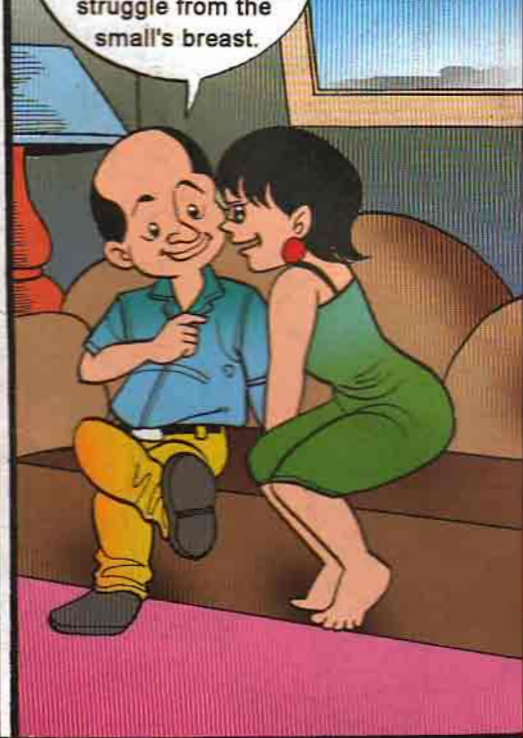
ပစ္စည်းဥစ္စာချမ်းသာကြွယ်
ဝေသည် သက်ကြားအိုတို့
နှင့်သာပလူးပလဲ အရေးတ
ယူကြည်ဖြူခြင်းရှိရာ
သက်ကြားအိုတို့သည်လည်း
မယားငယ်ငယ်လေးများကို
ယူလျက် ..
They like the rich old
men and are over
familiar and the old men
married the young wives

ထိုမိန်းမငယ်တို့၏မာယာညွတ်ကွင်း၌ သက်ဆင်းကြကာ ရမ္မက်နွံမှ ရုန်းမထွက်သာ ဖြစ်ကြရလျှင် ...

They go down to those women's guile and can't struggle from sex.

ရုန်းချင်ဘူး.. ရုန်းချင်ဘူး.. ပုတူးတူးလေးရဲ့ ရင်ခွင်ထဲက ရုန်းချင်ဘူး..

I don't want to struggle from the small's breast.



ထိုမယားငယ်တို့၏ ကြိုးဆွဲရာကရလျက် သူတို့ရှာဖွေစုဆောင်းထားသည့် ဥစ္စာပစ္စည်းတို့ကို မယားငယ်ငယ်တို့ သုံးဖြုန်းပစ်လျှင်လည်း မပြောရဲမဆိုရဲ ရှိကြကုန်၏..

The small wives' puppets and they dare not say when their wives spend all earnings.

အပိုင်ကွက်ရလို့ အောလိုက်တာ ပါသွားပြီ ကိုကြီးရယ် ...

The luckiest number I think and I try all and gone, darlin.

ခင့်သဘော.. ခင့်သဘောဟီး.. ဟီး

Khin's idea, Khin's idea. He! He!



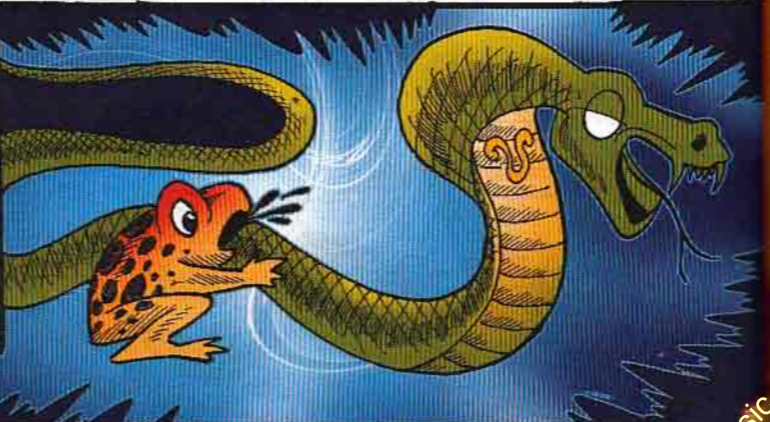
မယားငယ်ငယ်လေးတို့က ကြိမ်း
 ဧဖျား! ဖျားပုံဆိုဆိုလျှင်လည်း
 လည်စင်းလျက်သာ ခံကြရကုန်၏။
 They bear too much for
 scolding of their young wives.



ပြန်ပြောလို သူလေးက
 ကန်ထုတ်လိုက်ရင် ဘာ
 အသည်းကွဲရချည်ရဲ့...
 If I reply and if she deserts
 me, uncle will be
 broken hearted.



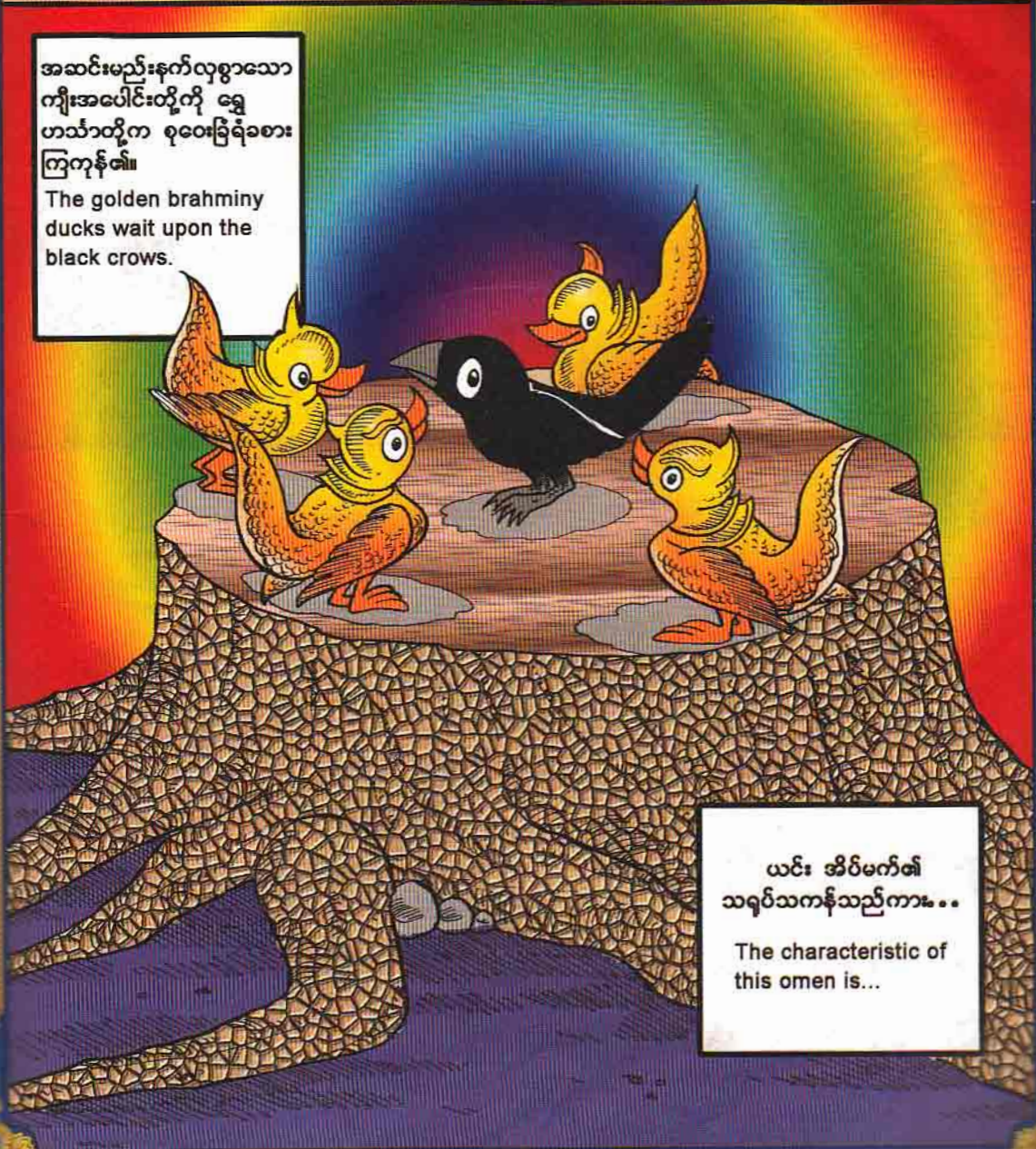
ဤသည်မှာကား အရွယ်
 ပမာဏ သေးငယ်လှသော
 ဖားမငယ်တို့က အရွယ်ကြီး
 မားအဆိပ်ပြင်းထန်သည့် မြွေ
 ဟောက်ကြီးတို့ကို ဝါးမျိုခြင်း
 နိမိတ်ပင် ဖြစ်ပါသတည်း...
 This is the omen of
 poisonous snakes are
 eaten by young frogs.



(၁၅) ခုမြောက်သော အိပ်မက် (ကာကံသုဝဏ္ဏာ ပရိဝါရယန္တိ)
15th dream (Karkanthuwonna Pariwarayanti)

အဆင်းမည်းနက်လှစွာသော ကျီးအပေါင်းတို့အား ရွှေဟင်္သာများက စုဝေးခြံရံကာ စောကြကုန်၏။
The golden brahminy ducks wait upon the black crows.

အဆင်းမည်းနက်လှစွာသော
ကျီးအပေါင်းတို့ကို ရွှေ
ဟင်္သာတို့က စုဝေးခြံရံစော
ကြကုန်၏။
The golden brahminy
ducks wait upon the
black crows.



ယင်း အိပ်မက်၏
သရုပ်သကန်သည်ကား...
The characteristic of
this omen is...

ဗုဒ္ဓဘုရားရှင်လက်ထပ်တော်
 ကို လွန်မြောက်၍ နောင်
 နှစ်ပေါင်းများစွာ ကြာလတ်
 သောကာလ၌ အကျင့်သီလ
 ပျက်ယွင်းကာအရည်အချင်း
 မဲ့ကြကုန်သော မင်းတို့အုပ်
 စိုးသည့် သမေတွင်...
 After passing years of
 Lord Buddha's age the
 characteristerless,
 unqualified kings govern.

မင်းတို့သည်... သူတို့၏ဘုန်း
 တန်ခိုးအာဏာကို တုဖက်
 ပြိုင်မည်စိုးသဖြင့် အရည်
 အချင်းပြည့်သူ အမျိုးမြတ်
 သူတို့ကို ချီးမြှင့်မြှောက်စား
 ခြင်း မပြုဘဲ...
 The kings worry to vie
 with them and don't
 praise the qualified
 saints.

ခွာရာချင်းတူရင်
 ငါ့ကိုယှဉ်လာမှာ... သင်းတို့ကို
 ချိုးနှိမ်ထားမှ
 တော်ကာကျမယ် ...
 If it is same hoof mark
 so it is better to press
 them.



အရည်အချင်း မပြည့်ဝသော်
ငြား ဘုရင်ကို မြှောက်စား
ချဉ်းကပ်ကြသည် သူယုတ်တို့
ကိုသာ ဘုရင်က သူ့သစ္စာ
တော် ခံသူဟု ယူဆပြီး
မြှောက်စားလေရာ...

Although being unqualified
the evil who approach the
king and he assume to be
faithful and praise.



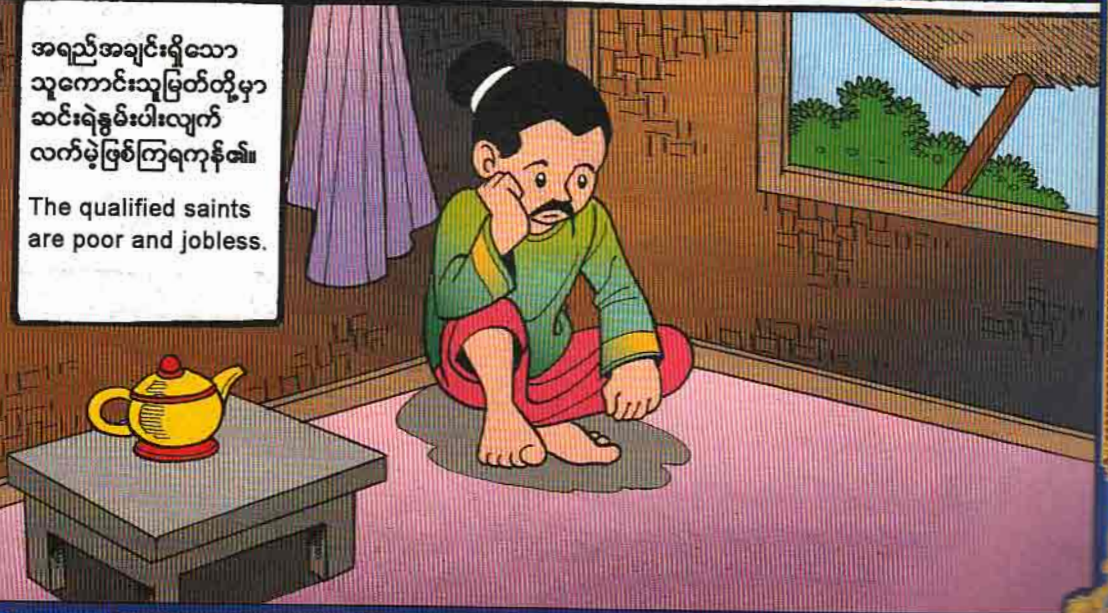
အရည်အချင်းမဲ့သော
သူယုတ်တို့သည် ကြီးပွား
ကြကုန်၏...

The unqualified evil
men are rich.

အရှင်မွေးတော့
နေ့ချင်းကြီးပဲကွ ဟဲ့ ဟဲ့...
The king praise and rich
only day. he! he!

အရည်အချင်းရှိသော
သူကောင်းသူမြတ်တို့မှာ
ဆင်းရဲနွမ်းပါးလျက်
လက်မဲ့ဖြစ်ကြကုန်၏။

The qualified saints
are poor and jobless.

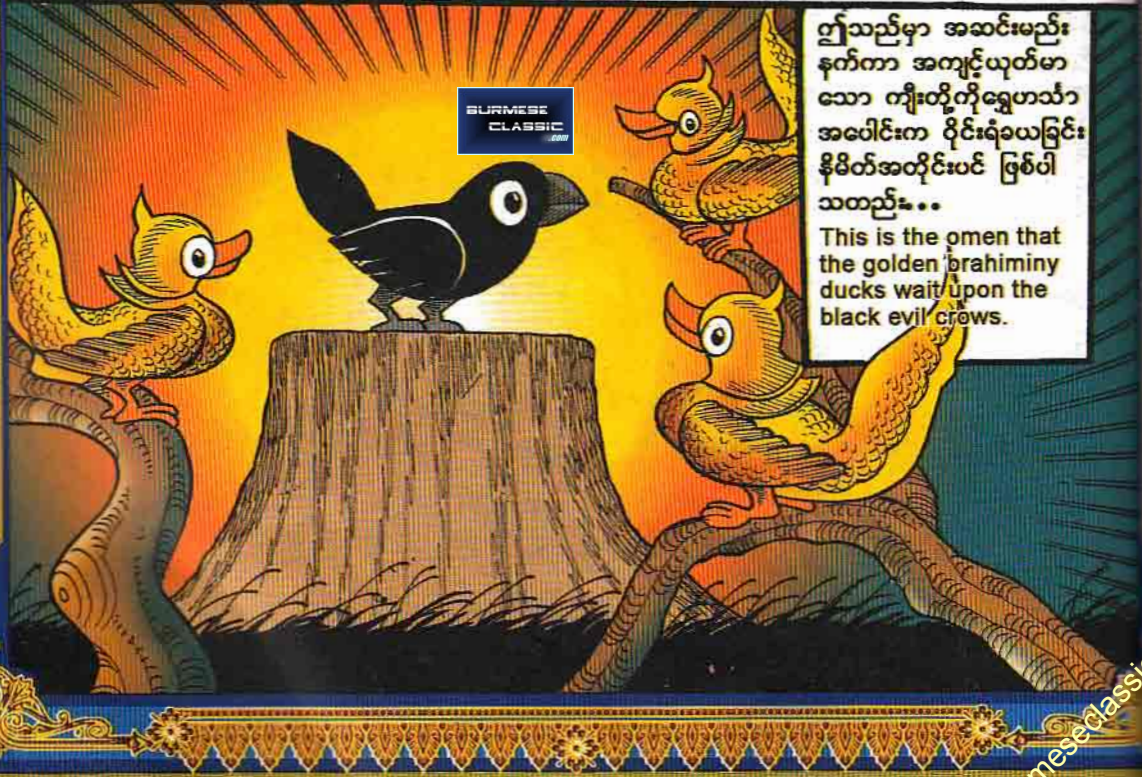


ထိုရာအခါ အရည်အချင်း
ပြည့်ဝသည့် သူကောင်း
သူမြတ်တို့သည် အရည်
အချင်းမဲ့သော သူယုတ်
တို့ထံတွင် အလုပ်အကျွေး
ပြု စားကြရရှာလေသည်။

And the qualified saints
have to wait upon the
evil unqualified.

အဓိကက ဘာလဲ
ဆိုတာ သိပြီလား။

Do you know
what is important?



ဤသည်မှာ အဆင်းမည်း
နက်ကာ အကျင့်ယုတ်မာ
သော ကျိုးတို့ကိုရွှေဟင်္သာ
အပေါင်းက စိုင်းရုံခယခြင်း
နိမိတ်အတိုင်းပင် ဖြစ်ပါ
သတည်း။

This is the omen that
the golden brahiminy
ducks wait upon the
black evil crows.

BURMESE CLASSIC .COM

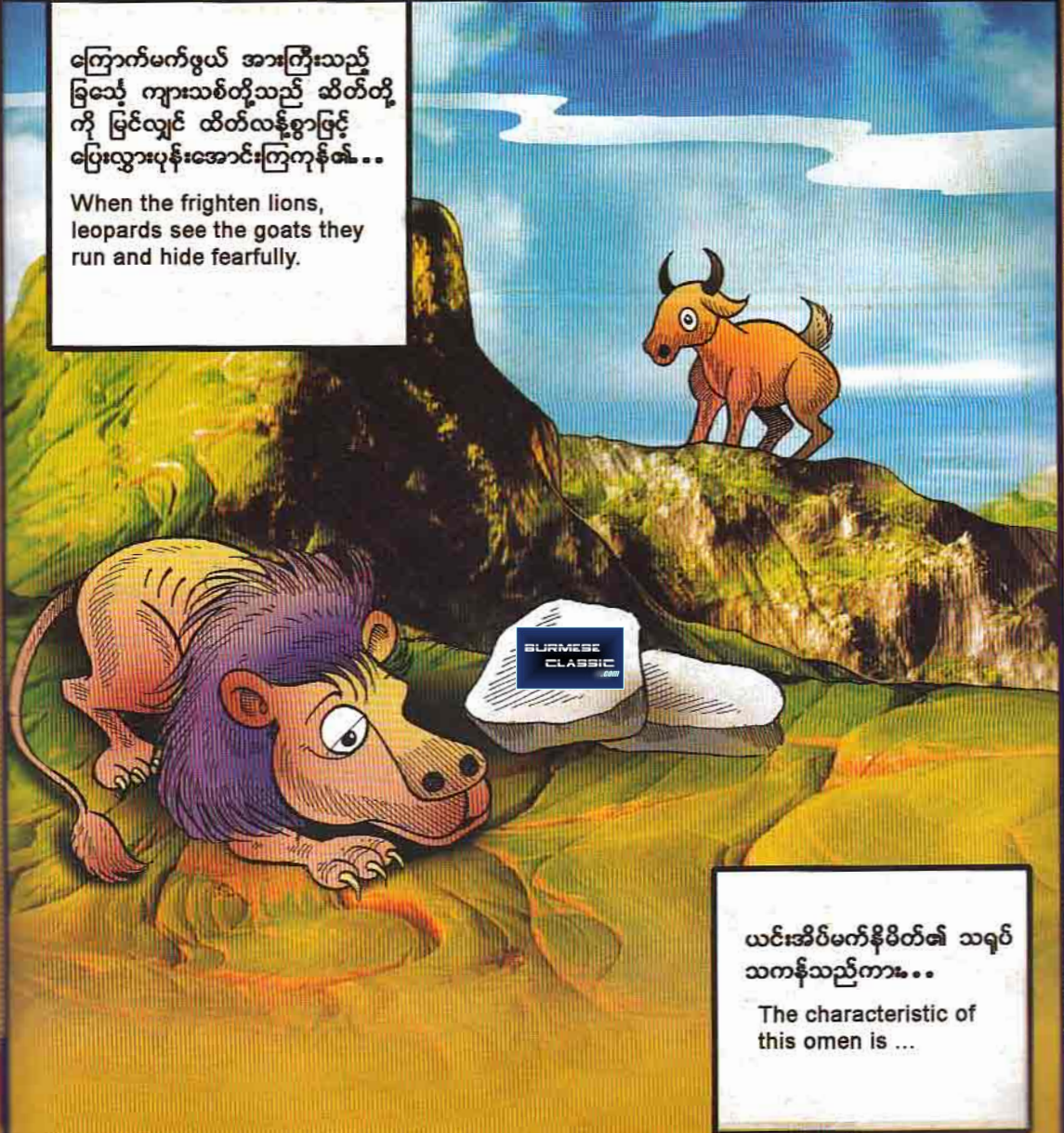


(၁၆)ခုမြောက်သော အိပ်မက် (တသာဝကာ ဇေကာနိဘယာ)
16th dream (Tathawakar Ayelakarnnabaya)

ကြောက်လန့်စေတတ်ကုန်သော ခြင်္သေ့၊ ကျားသစ်တို့သည် ဆိတ်တို့ကိုမြင်လျှင် ထိတ်လန့်စွာ ပြေးလွှားပုန်းအောင်းကြကုန်၏။
When the frighten lions, leopards see the goats they run and hide fearfully.

ကြောက်မက်ဖွယ် အားကြီးသည့် ခြင်္သေ့ ကျားသစ်တို့သည် ဆိတ်တို့ကို မြင်လျှင် ထိတ်လန့်စွာဖြင့် ပြေးလွှားပုန်းအောင်းကြကုန်၏...

When the frighten lions, leopards see the goats they run and hide fearfully.



ယင်းအိပ်မက်နိမိတ်၏ သရုပ် သကန်သည်ကား...
The characteristic of this omen is ...



ဘုရားရှင်လက်ထပ်တော်ကို လွန်မြောက်၍ နောင်နှစ်ပေါင်းများစွာ ကြာလတ်သောကာလ၌ အရည်အချင်းမဲ့သော မင်းဆိုးမင်းညစ်တို့ အုပ်စိုးသည့်အခါတွင် အရည်အချင်းရှိကာ အမျိုးမြတ်သော သူတော်ကောင်းတို့သည် အပယ်ခံ အဖိနှိပ်ခံဖြစ်လျက် အရည်အချင်းမဲ့သော်လည်း ဘုရင်ကို ညှာပေါင်းထတ်သည့် သူယုတ်တို့သည် ရာထူးအာဏာ ရကုန်၍ ...

After year of Buddha's age, the unqualified bad Kings govern and the qualified saints are pressed and the unqualifie evil but who lie the king are appointed for posts.



BURMESE CLASSIC .COM

သူတို့သည် သူကောင်းသူမြတ်တို့အပေါ် အမျိုးမျိုး အနိုင်ကျင့်စော်ကားမှုပြုကုန်၏။

They insult in many ways on the saints.



သူကောင်းသူမြတ်တို့ပိုင်သည့် ပစ္စည်းဥစ္စာတို့ကို မတရားလိမ်ညာ သိမ်းပိုက်ခြင်းပြုကြရာ သူကောင်း သူမြတ်တို့မှာ ငဲ့လျက်သာခံကြရ ကုန်၏။

They lie and seized the saints' properties and the saints have to bear.

ကြာသော်... သူကောင်းသူမြတ်တို့သည် သူယုတ်တို့ ကို ရင်မဆိုင်ဝံ့ဘဲ ရှောင်ပြေးလျက်သာ နေကြရကုန် ၏။

Long time, they dare not face with the evil and run away.

ဝေးဝေးရှောင်တာပဲ ကောင်းပါတယ်... It is better to run away.



မတရားသိမ်း လည်းမပြောရဲဘူး... ပြောလည်းပြန်ရမှာမှမဟုတ် တာ... I dare not say for unfairness. I can't get return although I say.

ဤသည်မှာ ခွန်အားရှိသည့် ခြင်္သေ့ကျားသစ်တို့က ဆိတ်တို့ကို မြင်လျှင်... This is strong lions and leopards when they see goats...

ထိတ်လန့်စွာ ပြေးလွှား ပုန်းအောင်းကြခြင်း နိမိတ် အတိုင်းပင် ဖြစ်ပါသတည်း။ This is the omen that they run away and hide fearfully.

ထုတ်ဝေသူ၏ဆန္ဒ

ယနေ့လူငယ်လူရွယ်များနှင့် အထူးသဖြင့် ကလေးငယ်များ ဘာသာရေး စာပေကို စိတ်ဝင်တစား ဖတ်ရှုနိုင်ရန်အတွက် သေးငယ်စွာ ကာကွန်းရုပ်ပြု အဖြစ် သပ်ရပ်ခန့်ညားစွာ ဖတ်ချင်စဖွယ်ရှိလာအောင် မိမိအနေဖြင့် အစွမ်းကုန်ကြိုးစား ထားပါသည်။

မိမိ၏ဆန္ဒမှာ ဤစာအုပ်ကို ကလေးသူငယ်များနှင့် လူငယ်လူရွယ်များ ဖတ်မိသွားပြီး အသိတရားနှင့် ဗဟုသုတရရှိပြီး လိမ္မာယဉ်ကျေးသော လူငယ်လူရွယ် များ ဖြစ်လာစေရန် ဖြစ်ပါသည်။

ဆက်လက်ပြီး အမျိုးဘာသာ၊ သာသနာနှင့် ယဉ်ကျေးမှု ဗဟုသုတနှင့် ပတ်သက်သော စာအုပ်ကောင်းများကို ဆက်လက်ထုတ်ပေးသွားမည် ဖြစ်ပါသည်။



Publisher's Opinion

I have tried to the best of my abilities for this color cartoon illustration to be young people especially for the children so that they can read religion books.

My opinion is the children and the young read this book and get spirit and knowledge and to become clever and polite persons.

I will continue to publish the best books concerned nationality, religion, teaching and culture.



Maung Myo
Myintmoemaymay Literature



မောင်မျိုး
မြင့်မှိုရ်မေပေစာပေ